



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

Plenaire vergadering van
VRIJDAG 20 MEI 2005
(ochtendvergadering)

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

Séance plénière du
VENDREDI 20 MAI 2005
(séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD	SOMMAIRE
VERONTSCHULDIGD	EXCUSÉS
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT
– Arbitragehof	– Cour d'arbitrage
– Begrotingsberaadslagingen	– Délibérations budgétaires
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	PROJET D'ORDONNANCE
– Indiening	– Dépôt
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU
VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE	PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION
– Inoverwegingneming	– Prise en considération
– Verzending naar een Commissie	– Renvoi en Commission
– Urgentieverklaring	– Demande d'urgence
NAAMSTEMMING	VOTE NOMINATIF
– over het urgentieverzoek van de heer Simonet betreffende het voorstel van ordonnantie van Françoise Schepmans, de heren Bernard Clerfayt, Olivier de Clippele, mevrouw Viviane Teitelbaum en mevrouw Souad Razzouk betreffende de materiële organisatie en de werking van de erkende erediensten (nr. A-110/1 – 2004/2005).	– sur la demande d'urgence de M. Simonet concernant la proposition d'ordonnance de Mme Françoise Schepmans, MM. Bernard Clerfayt, Olivier de Clippele, Mmes Viviane Teitelbaum et Souad Razzouk relative à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus (n° A-110/1 – 2004/2005).
VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE	PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION
– Voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Michèle Hasquin-Nahum en mevrouw Souad Razzouk, betreffende de netheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-60/1 en 2 – G.Z. 2004).	– Proposition de résolution de Mmes Françoise Schepmans, Michèle Hasquin-Nahum et Souad Razzouk relative à la propreté en Région de Bruxelles-Capitale (n°s A-60/1 et 2 – S.O. 2004).
<i>Algemene bespreking – Sprekers : mevrouw Olivia P'Tito, rapporteur, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Viviane Teitel-</i>	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Olivia P'Tito, rapporteuse, Mme Françoise Schepmans, Mme Viviane Teitelbaum, M. Bernard</i>

baum, de heer Bernard Clerfayt, de heer Joël Riguelle.

– Voorstel van resolutie van de heer François Roelants du Vivier, mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Souad Razzouk, mevrouw Caroline Persoons en mevrouw Marion Lemesre, betreffende het heropflakkeren van het antisemitisme in België (nrs A-26/1 en 2 – G.Z.2004).

Algemene bespreking – Sprekers : mevrouw Julie Fiszman, rapporteur, de heer François Roelants du Vivier, mevrouw Souad Razzouk, mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Fatima Moussaoui, de heer Josy Dubié, de heer Frederic Erens, de heer Pascal Smet, minister, mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Erland Pison, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Rudi Vervoort, de heer Johan Demol.

Bespreking van de consideransen en van de pun- ten van het bepalend gedeelte. 55

Clerfayt, M. Joël Riguelle.

– Proposition de résolution de M. François Roelants du Vivier, Mmes Viviane Teitelbaum, Souad Razzouk, Caroline Persoons et Marion Lemesre relative à la résurgence de l’antisémitisme en belgique (n°s A-26/1 et 2 – S.O. 2004).

Discussion générale – Orateurs : Mme Julie Fiszman, rapporteur, M. François Roelants du Vivier, Mme Souad Razzouk, Mme Viviane Teitelbaum, Mme Nadia El Yousfi, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Fatima Moussaoui, M. Josy Dubié, M. Frederic Erens, M. Pascal Smet, ministre, Mme Adelheid Byttebier, M. Erland Pison, Mme Marie-Paule Quix, M. Rudi Vervoort, M. Johan Demol.

Discussion des considérants et des points du dis- positif 55

VOORZITTERSCHAP VAN **DE HEER ÉRIC TOMAS**, VOORZITTERPRÉSIDENCE : **M. ÉRIC TOMAS**, PRÉSIDENT*De vergadering wordt geopend om 9.34 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 20 mei 2005 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid :

- de heer Charles Picqué, minister-president, die een Europese vergadering bijwoont,
- de heer Jos Chabert, die dezelfde vergadering bijwoont,
- de heer Walter Vandenbossche,
- mevrouw Caroline Persoons.
- de heer Alain Destexhe, om gezondheidsredenen,
- de heer Mohamed Daïf, om gezondheidsredenen.

**MEDEDELINGEN
AAN HET PARLEMENT***Arbitragehof*

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Arbitragehof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Begrotingsberaadslagingen

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van

La séance est ouverte à 9h34.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 20 mai 2005.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Charles Picqué, ministre-président, qui assiste à une réunion européenne,
- M. Jos Chabert, qui participe à la même réunion,
- M. Walter Vandenbossche,
- Mme Caroline Persoons,
- M. Alain Destexhe, pour raison de santé,
- M. Mohamed Daïf, pour raison de santé.

**COMMUNICATIONS FAITES
AU PARLEMENT***Cour d'arbitrage*

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour d'arbitrage.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Délibérations budgétaires

M. le président.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de

deze vergadering worden opgenomen.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter. - Op 26 april 2005 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 december 2002 (nr. A-133/1 – 2004/2005), ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Op 27 april 2005 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met volgende internationale Akten :

– de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Andesgemeenschap en haar lidstaten (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru en Venezuela), anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003,

– de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de republieken Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama, anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003 (nr. A-134/1 – 2004/2005) ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

SCHRIJFELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter. - Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 102.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaria-

cette séance.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président. - En date du 26 avril 2005, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République populaire de Chine, d'autre part, relatif aux transports maritimes, fait à Bruxelles le 6 décembre 2002 (n° A-133/1 – 2004/2005).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

En date du 27 avril 2005, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

– l'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Communauté andine et ses pays membres (Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou et Vénézuela), d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003,

– l'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les Républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama, d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003 (n° A-134/1 – 2004/2005).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président. - Je rappelle aux membres du gouvernement, qui sont malheureusement absents, que l'article 102.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur

ris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn :

De heer Charles Picqué : 4

De heer Benoît Cerexhe : 5

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE

Inoverwegingnemingen

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Jan Béghin betreffende de bevoegdhedsverdeling tussen het Gewest en de gemeenten (nr. A-32/1 – G.Z. 2004).

Geen bezwaar ? (Neen)

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van Françoise Schepmans, de heren Bernard Clerfayt, Olivier de Clippele, mevrouw Viviane Teitelbaum en mevrouw Souad Razzouk betreffende de materiële organisatie en de werking van de erkende erediensten (nr. A-110/1 – 2004/2005).

Geen bezwaar ?

Urgentieverklaring

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Mijn fractie vraagt de urgentie voor dit voorstel van ordonnantie. De urgentie wordt gesteund. We vragen daarover een stemming.*

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*).- *Gisteren werd in de commissie het voorstel van de heer Dubié over deze materie voor de tweede maal besproken. Omdat*

réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué : 4

M. Benoît Cerexhe : 5

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION

Prises en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Jan Beghin relative à la répartition des compétences entre la Région et les communes (n° A-32/1 – S.O. 2004).

Pas d'observation ? (Non)

– Renvoi à la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Françoise Schepmans, MM. Bernard Clerfayt, Olivier de Clippele, Mmes Viviane Teitelbaum et Souad Razzouk relative à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus (n° A-110/1 – 2004/2005).

Pas d'observation ?

Demande d'urgence

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- M. le président, nous souhaitons demander l'urgence pour cette proposition d'ordonnance. L'urgence est appuyée. Et nous demandons le vote sur l'urgence.

M. le président.- M. Pesztat a la parole.

M. Yaron Pesztat.- J'attire l'attention des honorables membres de l'assemblée sur le fait qu'hier, en commission, où la proposition d'ordonnance déposée par

de regering verklaart dat ze vooruitgang boekt, gaat de heer Dubié ermee akkoord de werkzaamheden te bevriezen.

Ik vind het zinloos om voor deze ordonnantie de urgentie te vragen, vermits de commissie het onderzoek van de tekst heeft uitgesteld.

De voorzitter. - Ik stel voor om over dit element van de ordonnantie te stemmen bij de stemmingen.

(Rumoer)

De voorzitter. - Ik verwijst de heer Simonet naar artikel 57, § 2, van het reglement.

De urgentieverzoeken moeten schriftelijk worden meegeleid aan de voorzitter die oordeelt of ze ontvankelijk zijn en die eventueel een tijdstip bepaalt waarop ze kunnen worden voorgedragen.

Als u uw urgentieverklaring op papier zet, kan ik ze in de namiddag ter stemming voorleggen.

De heer Jacques Simonet (in het Frans). - *Ik kan u ook om opschoring verzoeken. Dan kan u vaststellen dat de meerderheid het quorum niet bereikt op het ogenblik dat gedebatteerd wordt over voorstellen van reglement die een een betere werking van het parlement beogen.*

De voorzitter. - Ik stel voor om tijdens de stemmingen over de urgentie te stemmen.

De heer Jacques Simonet (in het Frans). - *Ik vraag u de urgentie nu aan te nemen. De regering wil een reglementswijziging, omdat de MR niet stipt genoeg zou zijn. Ik merk enkel op dat de meerderheid het quorum niet bereikt.*

(Rumoer)

M. Dubié sur le même sujet a été examinée pour la deuxième fois, le gouvernement nous a annoncé qu'il travaillait, qu'il avançait et qu'il avait bon espoir de conclure rapidement. Par voie de conséquence, M. Dubié a accepté de mettre entre parenthèses la poursuite des travaux.

Je veux bien que l'on vote l'urgence, mais votre ordonnance connaîtra vraisemblablement le même sort. Et j'imagine que vous accepterez, vous aussi, d'en reporter l'examen. Je ne comprends pas très bien l'intérêt de demander l'urgence, puisque l'on a accepté en commission de reporter l'examen du texte.

M. le président. - Je propose que l'on vote sur cet élément d'ordonnance au moment des votes.

(Rumeurs)

M. le président. - Je vais rappeler à M. Simonet le règlement.

Article 57, § 2 : « Il est toujours permis de demander la parole [...] pour proposer l'urgence. [...]. Les questions préalables [...] et les demandes tendant à l'ajournement ou à la clôture ont toujours la priorité sur la question principale [...]. Elles sont mises en discussion et aux voix sans désemparer. Les autres (autrement dit les demandes d'urgence) doivent au préalable être communiquées par écrit au président qui juge de leur recevabilité et fixe éventuellement le moment auquel elles pourront être développées. ».

Je propose que vous m'envoyiez un courrier pour que je soumette cette demande au vote cet après-midi.

M. Jacques Simonet. - Je peux aussi vous demander l'ajournement. Cela vous permettra de constater que, alors que nous débattons de propositions de règlement visant à améliorer la qualité du travail parlementaire et l'assiduité des parlementaires, la majorité n'est pas en nombre.

M. le président. - Je vous propose de voter sur l'urgence au moment des votes.

M. Jacques Simonet. - Je vous demande de retenir l'urgence maintenant, M. le président.

J'ai cru comprendre que l'une des motivations des propositions de modification du règlement déposées par la majorité était que le groupe MR n'était pas suffisamment assidu. Je constate simplement que la majo-

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *Laat ons stemmen en het resultaat afwachten !*

De voorzitter.- Ik ga akkoord met het voorstel van de heer Simonet en stel voor om tot stemming over te gaan.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Mijnheer de voorzitter, kunnen we de vergadering een tiental minuten schorsen ?

– *De vergadering wordt geschorst om 9.41 uur*

– *De vergadering wordt hervat om 9.54 uur.*

De voorzitter.- Mijnheer Simonet, u vraagt de urgentie. Wordt uw vraag gesteund ?

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Ja.*

NAAMSTEMMING

De voorzitter.- We gaan over tot de stemming over dit urgentieverzoek.

UITSLAG VAN DE STEMMING

46 leden zijn aanwezig.

16 antwoorden ja.

30 antwoorden neen.

Niemand onthoudt zich.

Hebben neen gestemd :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Coppens René, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Jamouille Véronique, Moussaoui Fatima, Delforge Céline, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Chahid Mohammadi, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Hebben ja gestemd :

Demol Johan, Simonet Jacques, Gosuin Didier,

rité n'est pas en nombre.

(*Rumeurs*)

M. Serge de Patoul.- Votons et voyons le résultat !

M. le président.- J'accepte la proposition de M. Simonet et je vous propose de voter.

Mme Marie-Paule Quix (*en néerlandais*).- *M. le président, pouvons-nous suspendre la séance pendant une dizaine de minutes ?*

– *La séance est suspendue à 9h41.*

– *La séance est reprise à 9h54.*

M. le président.- M. Simonet, vous avez demandé l'urgence. Est-ce que votre demande est appuyée ?

M. Jacques Simonet.- Oui, M. le président.

VOTE NOMINATIF

M. le président.- Nous passons au vote sur cette demande d'urgence.

RÉSULTAT DU VOTE

46 membres sont présents.

16 répondent oui.

30 répondent non.

Personne ne s'abstient.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Coppens René, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Jamouille Véronique, Moussaoui Fatima, Delforge Céline, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Chahid Mohammadi, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Ont voté oui :

Demol Johan, Simonet Jacques, Gosuin Didier,

Lemesre Marion, Draps Willem, Van Assche Jos, Bertieaux Françoise, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, Pison Erland, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Zenner Alain.

De voorzitter.- Bijgevolg is het urgentieverzoek verworpen.

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

Inoverwegingneming

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie (van de heren Didier Gosuin en Olivier de Clippele) tot instelling van de meeneembaarheid van de registratierechten verschuldigd op de aankoop van een gezinswoning (nr. A-113/1 – 2004/2005).

Geen bezwaar ?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie (van mevrouw Marion Lemesre en de heer Philippe Pivin) betreffende de aanmoediging, ontwikkeling en financiering van de audiovisuele industrie – 2004/2005).

Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *Ik keur deze praktijken van de meerderheid af. Ze legt een voorstel van resolutie voor dat een kopie is van het verworpen voorstel van de oppositie. Dat is onaanvaardbaar.*

De voorzitter.- Het voorstel wordt verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

Lemesre Marion, Draps Willem, Van Assche Jos, Bertieaux Françoise, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, Pison Erland, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Zenner Alain.

M. le président.- En conséquence, la demande est rejetée.

– Nous la renvoyons à la commission des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération.

Prises en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance (de MM. Didier Gosuin et Olivier de Clippele) instaurant la portabilité des droits d'enregistrement relatifs à l'acquisition d'une habitation familiale (n° A-113/1 – 2004/2005).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance (de Mme Marion Lemesre et M. Philippe Pivin) relative à l'encouragement, au développement et au financement de l'industrie audiovisuelle en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-122/1 – 2004/2005).

La parole est à Mme Marion Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- A l'occasion de la prise en considération de cette proposition, permettez-moi de dénoncer vivement la pratique de la majorité qui a consisté à reculer la prise en considération de la proposition de l'opposition afin de la recopier sous la forme d'une proposition de résolution de la majorité. Je trouve cette pratique indigne d'une assemblée démocratique qui doit respecter tant le travail parlementaire de la majorité que celui de l'opposition.

M. le président.- Cette proposition est renvoyée à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie (van de heer Jean-Luc Vanraes) omtrent het uitbouwen van een Brussels filmbeleid en het investeren in de film en audiovisuele sector (nr. A-126/1 – 2004/2005).

Geen bezwaar ?

Het woord is aan de heer Vanraes.

De heer Jean-Luc Vanraes. - De opmerking van de vorige spreker is ongehoord. Deze tekst is reeds maanden geleden voorbereid en is volledig verschillend van de andere tekst. De tekst die ik heb ingediend, is trouwens veel uitgebreider. Ik zal voortaan dezelfde opmerking maken als iemand een voorstel indient dat enige gelijkenis vertoont met mijn eigen wetgevend werk.

– Verzonden naar de commissie voor Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*). - *Een ordonnantie goedkeuren is efficiënter dan een resolutie goedkeuren.*

De voorzitter (*in het Frans*). - *De MR is blijkbaar wat geirriteerd vandaag.*

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS, MEVROUW MICHÈLE HASQUIN-NAHUM EN MEVROUW SOUAD RAZZOUK, BETREFFENDE DE NETHEID IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS A-60/1 EN 2 – G.Z. 2004).

Algemene bespreking

De voorzitter. - De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Olivia P'Tito, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito, rapporteur (*in het Frans*). - *In de commissie wees mevrouw Schepmans erop dat veel geklaagd wordt over hoe vuil het Brussels Gewest is. Ze vraagt zich af of het grote aantal Brusselse overheidsdiensten dat zich met openbare netheid bezig-*

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Jean-Luc Vanraes relative au développement d'une politique cinématographique bruxelloise et à l'investissement dans les secteurs cinématographique et audiovisuel (n°A-126/1 – 2004/2005).

Pas d'observation ?

La parole est à M. Jean-Luc Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (*en néerlandais*). - *L'intervention de mon prédecesseur est incroyable. Ce texte, préparé depuis des mois, est complètement différent de l'autre texte. Le texte que j'ai déposé est d'ailleurs bien plus approfondi. Je ferai dorénavant la même remarque lorsque quelqu'un déposera une proposition présentant une quelconque ressemblance avec mon propre travail législatif.*

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

Mme Marion Lemesre. - Un moyen efficace est de voter une ordonnance plutôt qu'une résolution.

M. le président. - Je constate qu'il y a un petit énervement de la part du groupe MR aujourd'hui.

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MMES FRANÇOISE SCHEPMANS, MICHÈLE HASQUIN-NAHUM ET SOUAD RAZZOUK RELATIVE À LA PROPRIÉTÉ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (N°S A-60/1 ET 2 – S.O. 2004).

Discussion générale

M. le président. - La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Olivia P'Tito, rapporteuse.

Mme Olivia P'Tito, rapporteuse. - Lors du débat en commission, l'une des co-auteurs, Mme Françoise Schepmans a rappelé que la problématique de la saleté en Région de Bruxelles-Capitale est fréquemment dénoncée et elle a cité, notamment, le cas des dépôts clan-

houdt, de strijd tegen de vervuiling niet bemoeilijkt. Daarom is ze van oordeel dat alle middelen per instantie moeten worden geanalyseerd, met respect voor de gemeentelijke autonomie.

Het voorstel van resolutie vraagt de regering om spoedig alle maatregelen te analyseren, zodat ze optimaal kunnen renderen. Mevrouw Hasquin-Nahum wees erop dat niet alle wijken even vuil zijn.

De indieners vinden het belangrijk dat zowel de gemeenten als overheidsdiensten, zoals Net Brussel, onderzocht worden.

Aan de commissie werd ook om een hoorzitting gevraagd met gemeenteraadsleden, een vertegenwoordiger van het Agentschap Net Brussel (ANB), van Inter-Environnement Bruxelles en zelfs van Test-Aankoop. Vervolgens heeft staatssecretaris Emir Kir eraan herinnerd dat hij zijn kabinet heeft opgedragen om een nieuw gewestelijk netheidsplan op te stellen. Het ANB zal het vorige plan evalueren.

Staatssecretaris Kir zal de evaluatie van het vorige netheidsplan tijdens de volgende weken aan de commissieleden voorstellen. Over het nieuwe plan is hij nog aan het bemiddelen. Het wordt zo snel mogelijk aan de regering voorgesteld en zal nog ambitieuzer zijn dan het vorige plan. Er zal immers niet alleen sprake zijn van subsidies aan de gemeenten, maar er zal een poging worden ondernomen om een globaal beleid te voeren.

De heer Kir zei dat het niet langer volstaat om een stand van zaken inzake netheid op te maken. Volgens hem wordt in het voorstel van resolutie het belang van de netheidscontracten niet naar waarde geschat, terwijl het net de bedoeling van de contracten is dat er beter wordt samengewerkt.

Staatssecretaris Kir gaat niet akkoord met de in het voorstel geformuleerde stelling dat de huidige situatie, waarin 20 betrokken partijen verantwoordelijk zijn voor de netheid, inefficiënt is. In het netheidsplan 2005/2010 zal meer aandacht worden besteed aan een betere coördinatie door het ANB. De negentien gemeenten zullen zich uiteraard moeten inspannen om voor concrete oplossingen te zorgen.

Het geld van de netheidscontracten kan pas worden toegekend, wanneer er overleg heeft plaatsgevonden. In tegenstelling tot vroeger zal een kabinetsmedewerker van de heer Kir aanwezig zijn, wanneer de opvolgings-

destins, les papiers, déchets divers jetés en rue, etc. Toutefois, estime Mme Schepmans, on est en droit de se demander si la lutte contre la malpropreté n'est pas rendue plus difficile au vu du grand nombre d'opérateurs publics bruxellois – au moins vingt – qui agissent en matière de propreté publique.

L'exemple de la gestion de l'enlèvement des encombrants fut pris, ainsi que la multitude de législations ayant de près ou de loin un lien avec la gestion de la propreté dans les communes et la Région.

Voilà pourquoi il semble nécessaire et pertinent, selon la co-auteur, d'analyser tous les moyens mis en œuvre par chaque opérateur et ce, dans le respect de l'autonomie communale.

En conséquence, la présente proposition de résolution demande au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de faire procéder rapidement à un audit des mesures existantes en vue de parvenir à une optimisation des moyens existants et, in fine, à l'amélioration de la propreté dans la Région. Mme Hasquin-Nahum a d'ailleurs rappelé que tous les quartiers ne sont pas égaux devant la malpropreté et qu'il paraît essentiel aux auteurs de sonder à la fois les communes et les opérateurs publics tels que Bruxelles-Propreté ou Inter-Environnement.

Il fut également demandé à la commission l'audition des responsables communaux, d'un responsable de Bruxelles-Propreté, d'un représentant d'Inter-Environnement et même d'un représentant de Test-Achats. Le secrétaire d'Etat, M. Emir Kir, a pris ensuite la parole et a rappelé que, comme annoncé lors de son exposé sur la propreté publique au dernier trimestre 2004 ainsi que lors de la discussion budgétaire, il avait chargé son cabinet et Bruxelles-Propreté de rédiger un nouveau plan régional pour la propreté. L'Agence Bruxelles-Propreté est, en outre, chargée de réaliser l'évaluation du plan précédent.

Ces deux documents sont actuellement en phase de finalisation et le secrétaire d'Etat va présenter le bilan du plan précédent devant les commissaires dans les semaines qui suivent. Quant au nouveau plan, le secrétaire d'Etat établit encore différents arbitrages. Il sera présenté incessamment au gouvernement et sera plus ambitieux que le précédent, car il ne se limitera pas à organiser la subvention aux communes, mais visera au contraire à créer une dynamique d'ensemble.

Le secrétaire d'Etat a alors confirmé que l'heure n'est

comités van de gemeenten vergaderen. Iedereen beseft dat er nood is aan een centrale instantie die het beleid inzake netheid coördineert. Die rol is weggelegd voor het ANB.

Net zoals de indieners van het voorstel, wil staatssecretaris Kir streven naar een netter Brussels Gewest voor iedereen. Hij wil een betere evaluatie en sturing van het netheidsbeleid, en meer samenwerking tussen de betrokken partijen. De oprichting van een bijkomend evaluatieorgaan brengt volgens hem echter geen zoden aan de dijk.

Ook mevrouw Carine Vyghen ziet geen heil in een bijkomende evaluatie. Volgens haar komt het voorstel van resolutie te laat om het netheidsplan van de voormalige minister Didier Gosuin te evalueren. Velen, waaronder Inter-Environnement Bruxelles, twijfelen aan de efficiëntie van dat plan. Mevrouw Vyghen gelooft eerder in een preventief beleid.

De heer André du Bus de Warnaffe herinnert eraan dat tijdens de besprekingen, na de uiteenzetting van de staatssecretaris, de noodzaak aan breed overleg werd aangekaart.

De staatssecretaris acht het niet opportuun om een staten-generaal voor de netheid te organiseren, omdat de redenen van de vervuiling gekend zijn. Wel vindt hij het belangrijk de gemeenten aan te sporen om actief op te treden. Het parlementslid verbaast er zich over dat de resolutie in vraag wordt gesteld, aangezien er na grondig overleg een brede consensus bestaat.

Mevrouw Françoise Schepmans vindt het jammer dat het voorstel dat ze op 12 oktober 2004 had ingediend, slechts maanden later op de agenda van de commissie werd geplaatst. Ze blijft bij haar voorstel om een audit uit te voeren.

Mevrouw Olivia P'Tito wijst erop dat de heer Michel Jurisse, directeur-generaal van het ANB, aanwezig was op de begrotingsbesprekingen. Mevrouw Schepmans is van oordeel dat ook andere verantwoordelijken kunnen worden gehoord. Volgens de heer du Bus de Warnaffe kan dat alsnog, wanneer de staatssecretaris zijn netheidsplan voorstelt. De staatssecretaris herinnert eraan dat hij samenwerk met verenigingen als Inter-Environnement en Bral om bewustmakings-projecten op te zetten.

Op de vraag van mevrouw Michèle Hasquin-Nahum of de staatssecretaris de bevoegde schepenen heeft ge-

plus au simple audit de la propriété et il affirme que la proposition de résolution banalise l'importance des contrats de propriété dont un des objectifs est justement d'assurer une synergie entre les différents acteurs de la propriété et de renforcer la coordination entre chacun.

Le secrétaire d'Etat ne peut pas suivre les auteurs lorsqu'elles soulignent que la présence de 20 opérateurs de la propriété induit une dispersion des moyens et une moindre efficacité. En effet, le plan 2005/2010 insistera davantage sur l'importance d'une coordination forte de la part de l'acteur régional qu'est l'Agence Bruxelles-Propriété. Les dix-neuf opérateurs communaux devront évidemment s'engager à mettre en place des solutions opérationnelles sur la base de la concertation comme le proposent également les primo-signataires de la proposition. Il s'agit là, estime le secrétaire d'Etat, du strict minimum dont il ne peut se contenter. Il y ajoutera l'importance d'initier de réelles coopérations entre les différents acteurs afin qu'une approche zonale des problématiques soit privilégiée.

Il faut ajouter qu'un investissement réalisé grâce aux moyens financiers des contrats propriété ne pourra être accordé sans qu'une concertation ait eu lieu au préalable et, contrairement à la mise en œuvre du plan précédent 1999-2004, un représentant du cabinet sera systématiquement présent lors des comités de suivi de chaque commune. En outre, personne ne remet en cause la nécessité d'avoir un opérateur central en matière de propriété et il est évident, comme le rappelle le secrétaire d'Etat, que l'ABP doit jouer ce rôle.

En conclusion, le secrétaire d'Etat partage entièrement la volonté exprimée par les auteurs de la proposition « d'une Région plus propre pour tous ». Sa volonté est d'offrir un outil pluriannuel d'évaluation et de pilotage de la propriété publique et une véritable coordination entre les acteurs. Cette volonté commune du gouvernement et du parlement serait par contre desservie par la création d'un outil d'audit supplémentaire.

Nous abordons la discussion générale : Mme Carine Vyghen a également estimé qu'un audit supplémentaire ne rendrait pas la ville plus propre et elle estime que la proposition de résolution arrivait un peu tard pour évaluer le plan de propriété élaboré par le ministre de l'époque, M. Didier Gosuin, dont plusieurs acteurs, entre autres Inter-Environnement Bruxelles, avaient estimé qu'il ne contribuait pas à rendre la Région plus propre. Elle demeure persuadée qu'il faut effectuer un travail en amont : un réel travail de prévention, y compris sur les quantités de déchets produites par les sacs d'em-

hoord, antwoordt hij positief.

De vraag van mevrouw Françoise Schepmans om het onderzoek van het voorstel van resolutie op te schorten, werd verworpen omdat de meerderheid de argumenten van de staatssecretaris afdoende vindt. Volgens mevrouw Schepmans betekent dit voorstel van resolutie een stimulans voor de regering.

De voorzitter is het er met mevrouw Schepmans over eens dat de commissieleden de debatten moeten aanzwengelen, maar benadrukt ook dat men objectief moet blijven.

Een uitstel van besprekking werd geweigerd met tien stemmen tegen vier.

Het voorstel van resolutie werd verworpen met tien stemmen tegen vier.

(Applaus)

ballage.

M. André du Bus de Warnaffe a rappelé que lors des deux réunions de commission qui ont été consacrées à l'exposé du secrétaire d'Etat relatif à la propriété publique et à l'échange de vues qui a suivi, des discussions ont été menées sur la nécessité d'entamer une large concertation. A ce sujet, il a proposé d'organiser des états généraux de la propriété et le secrétaire d'Etat a jugé que ce n'était pas opportun, car les éléments de malpropreté étaient suffisamment connus. Par contre, il lui semblait plus important de s'adresser aux communes pour les entendre en tant qu'acteurs proactifs de la propriété. Le député s'étonne dès lors que cette proposition de résolution soit mise en discussion d'autant plus que, sur l'analyse de la situation, il existe un large consensus et qu'une large concertation a eu lieu.

Mme Françoise Schepmans a ensuite rappelé que sa proposition a été introduite le 12 octobre 2004 et qu'elle trouve regrettable qu'il faille plusieurs mois pour arriver à l'ordre du jour de la commission. Elle maintient sa proposition d'audit et rappelle que la nécessité de pouvoir auditionner des personnes qui se sont penchées sur des problématiques relevant de la compétence régionale fait partie du travail des parlementaires.

Mme Olivia P'Tito rappelle que le directeur général de l'ABP, M. Michel Jurisse, était présent lors des débats budgétaires et a répondu à différentes questions. Ce à quoi Mme Schepmans a répondu qu'il y avait d'autres acteurs qui pouvaient être éventuellement entendus. M. du Bus de Warnaffe a ensuite dit que ces sujets pourront être abordés lorsque le secrétaire d'Etat présentera très prochainement son plan de propriété. Le secrétaire d'Etat a d'ailleurs rappelé que son cabinet et lui-même travaillent avec les associations et notamment avec Inter-Environnement et le BRAL au niveau de la sensibilisation des habitants.

Mme Michèle Hasquin-Nahum souhaite savoir si le secrétaire d'Etat a auditionné les échevins de la propriété publique. Celui-ci a rappelé qu'il avait effectué un tour des communes.

Mme Françoise Schepmans a suggéré de suspendre l'examen de la proposition de résolution, ce qui a été refusé, dans la mesure où les arguments qui avaient été donnés par le secrétaire d'Etat concernant le tour des communes, la coordination entre les communes et l'ABP, etc. étaient jugés suffisants par la majorité. Mme Schepmans a répété que son groupe considérait que la

De voorzitter. - Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans). - *Het voorstel van resolutie van de MR over de netheid in het gewest is op 19 april besproken in de commissie voor Leefmilieu en verworpen door de meerderheid.*

De bedoeling was de regering te bewegen tot een grondige evaluatie van de maatregelen op het gebied van openbare reinheid.

Sommigen beweren dat het voorstel van resolutie geen zin heeft omdat we het er al over eens zijn waarom de stad zo vuil is en omdat een evaluatie weinig zal uithalen. Dat is onjuist. De oorzaken zijn wel bekend – illegaal storten, hondenpoep en overvolle publieke afvalbakken – maar de situatie evolueert voortdurend en moet regelmatig worden onderzocht. Daarbij is er een overvloed aan wetgeving in verband met de openbare reinheid. De burger ziet door de bomen het bos niet meer. Een evaluatie kan dus heel nuttig zijn.

Een ander argument was dat de regering al werkt aan een plan. Ze heeft dat plan trouwens met veel misbaar aangekondigd in september 2004. Het klopt dat de burgemeesters en schepenen van Openbare Reinheid van de negentien gemeenten samen met staatssecretaris Kir hebben vergaderd om de samenwerking met het gewest te verbeteren. Ook zijn er duidelijke beleidsprioriteiten bekendgemaakt.

Na die gesprekken moest het mogelijk zijn een plan ter verbetering van de openbare reinheid op te stellen. Eerst kondigde de staatssecretaris dat plan aan voor januari 2005, daarna voor begin mei 2005. We hebben nog niets gezien.

proposition de résolution était une stimulation de la part du parlement, ce à quoi il a été répondu que l'attitude de la majorité était justifiée sur des éléments de fond et pas simplement de forme.

Le président a ensuite rappelé qu'il était d'accord avec Mme Schepmans sur le rôle des commissaires qui est d'activer les débats, mais qu'il faut demeurer objectif en tenant compte de ce qui a été dit précédemment par le secrétaire d'Etat. Concrètement, ensuite, nous avons refusé le report de la discussion par dix voix contre quatre. Les commissaires ont décidé de passer au vote de la proposition de résolution en tant que telle, qui a été rejetée par dix voix contre quatre.

(*Applaudissements*)

M. le président. - La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans. - Comme vient de le rappeler le membre rapporteur, la proposition du MR relative à la propreté en Région de Bruxelles-Capitale a été débattue en commission de l'Environnement le 19 avril dernier et, précisons-le, a été catégoriquement rejetée par l'ensemble des membres de la majorité. Un bon coup de balai, en quelque sorte !

Il me semble opportun de revenir sur les arguments avancés pour « classer à la verticale » une proposition qui visait à demander au gouvernement de faire procéder rapidement à un audit des mesures existantes en matière de propreté, en vue de parvenir à une optimisation des moyens humains, financiers et légistiques actuellement mis en œuvre et, *in fine*, à l'amélioration de la propreté dans notre Région.

Nous répondrons en deux temps à l'argument selon lequel cette proposition est inutile, étant donné qu'un large consensus relatif à l'analyse de la situation semble exister, notamment en ce qui concerne les causes de malpropreté, et au fait qu'un tel audit ne remédierait en rien à cette problématique en Région bruxelloise.

D'abord, même si les causes de cette malpropreté endémique sont connues, – les dépôts clandestins, les déjections canines, les poubelles publiques qui débordent –, le phénomène de la malpropreté est évolutif et doit faire l'objet d'une analyse régulière.

Ensuite, la multitude des législations ayant de près ou de loin un lien avec la propreté, et mêlant divers niveaux de pouvoir, participe à la perplexité du citoyen

Het nieuwe plan is niet alleen belangrijk omdat Brussel zo'n vuile stad is, maar ook omdat het vorige plan afliep in 2004. De MR heeft haar zogenaamd overbodige voorstel van resolutie ingediend op 12 oktober 2004. Vijf maanden later is er nog steeds geen plan.

Mijnheer de staatssecretaris, u hebt wel onderhandeld met de gemeentebesturen, maar pas nadat de overkoepelende bewonersvereniging Inter-Environnement Bruxelles zich maandenlang intensief met de zaak had beziggehouden.

De MR wil dat er nu echt werk wordt gemaakt van het netheidsplan. Als dat niet gebeurt, zullen we in het parlement constructieve voorstellen doen – zoals ons voorstel van resolutie er een was. Overigens was dit voorstel helemaal niet tegen het netheidsplan gericht.

Wij vragen de meerderheid niet alleen om een openbare-reinheidsplan voor 2005-2010 op te stellen, maar ook om daarbij rekening te houden met de suggesties die Inter-Environnement naar aanleiding van haar enquête van augustus 2004 heeft gedaan en die wij grotendeels hebben overgenomen in ons voorstel van resolutie.

Ten eerste vragen wij de regering om de inwoners beter te informeren inzake preventie, hergebruik en recyclage. Wij dringen aan op de creatie van een website waarop alle vragen en antwoorden van Net-Brussel worden gegroepeerd en waar de bevolking een probleem in verband met openbare reinheid kan melden.

Ten tweede vragen wij dat de burgers regelmatig worden geraadpleegd, met name via de wijkcomités en de winkelbuurten. De situatie verschilt immers van gemeente tot gemeente en van wijk tot wijk.

Ten derde moeten de acties van de verschillende netheidspartners beter worden gecoördineerd. Het gewest werkt al samen met de gemeenten via de netheidscontracten waaraan jaarlijkse subsidies verbonden zijn. Die contracten moeten nog meer belang krijgen.

Ten vierde is er een geregelde evaluatie nodig van de resultaten van de verschillende betrokkenen en moeten de doelstellingen zo nodig worden bijgestuurd.

Het Agentschap Net Brussel (ANB) heeft beloofd om binnenkort een evaluatie van de genomen maatregelen mee te delen. ANB zou echter ook een jaarverslag en statistieken moeten opstellen over zijn werking, zodat

face à cet arsenal de mesures et de réglementations, ainsi qu'à son sentiment de dispersion de l'action des pouvoirs publics en matière de propriété. Un audit en ce domaine serait donc plus que bienvenu.

Enfin, l'argument selon lequel notre proposition perdrait toute sa substance étant donné la mise en place d'un plan de propriété publique mérite que l'on s'attarde quelque peu sur la question. Certes, ce plan de propriété publique a été annoncé avec fracas par le gouvernement dès septembre dernier.

Certes, nous avons été informés des rencontres avec les bourgmestres et échevins de la Propriété publique des dix-neuf communes, menées par le secrétaire d'Etat compétent en la matière, afin d'améliorer la collaboration en matière de propriété entre autorités régionale et communales.

Certes, des priorités ont été dégagées et annoncées, dont celle relative à l'importance à donner aux questions de l'information, des encombrants, de la collecte sélective, de l'harmonisation des sanctions et de l'amélioration de la coordination entre les acteurs du secteur.

Certes, enfin, ces rencontres entre autorités régionale et communales devaient permettre la rédaction d'un plan propriété publique pour la Région de Bruxelles-Capitale. Celui-ci, annoncé de prime abord pour janvier, nous a été annoncé à nouveau pour mai. Pour reprendre vos termes, M. le secrétaire d'Etat, en commission de l'Environnement du 19 avril dernier, vous avez précisé qu'il sera présenté incessamment sous peu au gouvernement et que les commissaires pourront disposer du plan dans la première quinzaine du mois de mai.

Cependant, nous n'avons toujours rien vu venir.

Or, ce plan de propriété publique en Région de Bruxelles-Capitale, nous l'attendons non seulement parce que la problématique de la malpropreté est profonde en notre Région, mais aussi parce que le dernier en date a débuté en 1999 pour se terminer en 2004. Un certain retard et un certain vide en la matière doivent donc être déplorés aujourd'hui.

Mieux encore, nous pouvons légitimement remettre en cause l'argument de redondance de notre proposition, déposée le 12 octobre dernier et débattue 5 mois plus tard seulement, par rapport à un plan qui n'est pas finalisé ni concrétisé.

A noter encore que le même reproche aurait pu vous

we over cijfers beschikken betreffende sluikstorten, graffiti, wildplakken en uitpuilende openbare vuilnisemmers.

Aangezien zulke statistieken momenteel onbestaande zijn, moet er een audit komen om de maatregelen van de verschillende verantwoordelijken ter zake te evalueren (de gemeenten, de administratie, ANB, Test-Aankoop en Inter-Environnement).

Ten vijfde moeten de werknemers uit de sector van de openbare netheid meer zichtbaarheid krijgen in het straatbeeld, bijvoorbeeld door eenzelfde uniform te dragen.

Ten zesde moet er een oplossing komen voor het gebrek aan personeel en financiële middelen. Een van de problemen is dat het materiaal dat de gemeenten aankopen, te weinig en slechts door één gemeente wordt gebruikt. Een doorlichting van de financiële situatie van het gewest en van de negentien gemeenten zou dan ook nuttig zijn.

Tot slot moet de repressie worden vergroot. Wangedrag op het vlak van de openbare netheid blijft te vaak ongestraft. We hopen dat de middelen die het gewest heeft vrijgemaakt, een systeem van administratieve boetes mogelijk zullen maken.

We hopen deze suggesties terug te vinden in het netheidsplan 2005-2010. Een zichtbare verbetering van de openbare netheid is een doelstelling uit de regeringsverklaring. Met een beetje vertraging zal ze dan toch nog worden gerealiseerd. Beter laat dan nooit !

(Applaus bij de MR)

être adressé quant aux rencontres que vous avez initiées avec les communes ... après que l'association Inter-environnement se soit penchée durant trois mois sur la problématique de la propreté publique en Région de Bruxelles-Capitale par l'élaboration d'un questionnaire auprès des échevins de la propreté publique, par un examen du plan propreté, des règlements de propreté publique, et des règlements-taxes, ainsi que par la lecture des brochures communales, ou encore par le recensement des revendications des habitants.

Quoi qu'il en soit, le plan propreté mis en place en 1999 est arrivé à son terme et il importe, tout en l'évaluant, de fixer des principes d'actions à mettre en œuvre par les communes et l'Agence Bruxelles-Propreté.

Notre groupe souhaite ainsi que ce plan propreté dépasse le stade de l'effet d'annonce et soit réellement mis sur la table des commissaires et du gouvernement. S'il n'en est pas ainsi, nous nous permettrons, dans le souci de mener un travail parlementaire constructif, destiné à alimenter et enrichir celui de la majorité et de l'exécutif, de vous soumettre quelques suggestions en tant que pierres supplémentaires à apporter à l'édifice du plan propreté, tout comme l'est d'ailleurs notre proposition de résolution qui, nous insistons, ne va pas à l'encontre du plan en question.

Aussi, outre le fait d'inviter les membres de la majorité à se prononcer sur un plan de propreté publique 2005-2010, nous les appelons à prendre en considération les suggestions suivantes, émises sur la base de l'enquête réalisée en août 2004 par Inter-Environnement et qui a largement inspiré notre proposition de résolution.

Nous recommandons ainsi – première recommandation – d'œuvrer à une meilleure information des citoyens, notamment en soirée et durant le week-end, avant tout en matière de prévention des déchets, de réutilisation et de recyclage. Nous relayons à cet égard la proposition d'Inter-Environnement visant à créer un site internet unique qui recense les questions et réponses posées à l'agence Bruxelles-Propreté et qui permette de signaler un problème de malpropreté.

Deuxième recommandation : consulter régulièrement les citoyens en la matière, notamment via les comités de quartier et les noyaux commerciaux. Nous estimons que cette mesure est indispensable car les citoyens sont hautement concernés par la propreté publique, qui participe à la qualité de la vie. Nous préconisons donc de demander aux citoyens leur perception de l'état de la propreté dans leur quartier ou dans leur commune et

de prendre en considération les suggestions qu'ils pourraient émettre. De fait, aucun plan ne peut être mis en œuvre sans écoute ni analyse des différents problèmes que l'on rencontre dans chaque commune, et même, dans chaque quartier.

Troisième recommandation : pallier le manque de coordination entre les acteurs de la propreté publique. Pour rappel, comme nous le notions dans notre proposition, plusieurs acteurs interfèrent dans la gestion de la propreté publique en Région de Bruxelles-Capitale. L'agence Bruxelles-Propreté est supposée coordonner la mise en place du plan propreté entre elle et les communes. La Région de Bruxelles-Capitale a déjà tenté de se concerter avec les communes par le biais de contrats de propreté assortis de subventions annuelles. Nous ne sous-estimons pas la portée de ces contrats mais il faut les renforcer et aller plus loin. Nous sommes convaincus de la nécessité d'assurer une synergie entre les différents acteurs de la propreté et de renforcer leur coordination, tout en respectant leur autonomie et leur spécificité.

Quatrième recommandation : procéder à une évaluation régulière du travail accompli par les différents acteurs et redéfinir les objectifs si nécessaire.

Si une évaluation des mesures prises jusqu'à présent a été demandée à l'Agence Bruxelles-Propreté dont les résultats nous ont aussi été promis d'ici peu, il importera également de demander à l'Agence Bruxelles-Propreté d'établir un rapport annuel et d'élaborer des statistiques relatives à ses interventions. En effet, il est primordial de disposer d'informations, par exemple, relatives au pourcentage des décharges sauvages et à leur localisation ou quant à l'ampleur des graffitis, de l'affichage sauvage ou des poubelles publiques qui débordent.

En outre, l'absence de rapport d'activité ou de statistiques établis par l'Agence Bruxelles-Propreté renforce, selon nous, la nécessité de dresser un bilan des mesures existantes et de procéder à leur évaluation et ce, en auditionnant à cet égard les divers acteurs concernés tels les représentants des communes, de l'administration, de l'Agence Bruxelles-Propreté, de Test-Achats et d'Inter-Environnement.

Cinquième recommandation : renforcer la visibilité des employés de la propreté publique en Région de Bruxelles-Capitale – notamment par le port d'un uniforme identique – afin d'accroître le sentiment de présence et de nettoyage de la ville.

Sixième recommandation : pallier l'insuffisance de

moyens financiers et humains pour mener à bien les objectifs en matière de propreté et rencontrer le problème de disparité et de faible amortissement par une seule et même commune du matériel acheté par les communes en matière de propreté. A cet égard, un audit aurait été utile afin d'analyser la situation financière délicate en matière de propreté, à la fois de la Région de Bruxelles-Capitale et des dix-neuf communes, et de la nécessité qui en découle d'utiliser de manière optimale les fonds publics.

Dernière recommandation : pallier le manque d'efficacité en matière de répression. Nous noterons à cet égard la dépénalisation d'un certain nombre d'incivilités relatives à la propreté et nous osons espérer que les présumés moyens dégagés en la matière par la Région pourront aider à la mise en place du système d'amendes administratives; mais ceci est un autre débat.

Enfin, nous espérons que l'ensemble de ces suggestions seront bientôt envisagées et ce, par le biais d'un projet de plan propreté publique 2005-2010.

A ce moment, M. le secrétaire d'Etat, nous pourrons croire à la déclaration gouvernementale qui annonçait que « tout sera mis en œuvre pour rendre rapidement visible l'amélioration de la propreté des rues de tous nos quartiers ». Ceci sera fait avec quelques mois de retard, mais mieux vaut tard que jamais !

Nous vous remercions de votre attention; soyez assuré de la nôtre.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.– La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.– Mme Hasquin-Nahum n'a pu nous rejoindre ce matin et je dirai donc quelques mots qui reflètent sa pensée. Lors du débat sur cette proposition en commission, le groupe MR a exprimé son souhait de réaliser un audit sur la propreté en Région de Bruxelles-Capitale. Nous avons insisté sur le fait que, plus qu'un travail d'audit, un travail de terrain était nécessaire pour évaluer les remèdes à apporter à la malpropreté.

En effet, il est essentiel de connaître le pourcentage de décharges sauvages, de points noirs, et leur situation, d'évaluer l'ampleur du phénomène de graffiti, d'affichage sauvage, de poubelles publiques qui débordent. Il est également nécessaire de connaître les causes de ces incivilités. S'agit-il d'un manque de moyens, d'un

De voorzitter.– Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).– *Ik spreek mee in naam van mevrouw Nahum. De MR heeft in de commissie gezegd dat ze een audit wenst van de netheid in het Brussels Gewest. We moeten vooral op het terrein zoeken naar concrete oplossingen.*

We moeten het percentage illegale stortingen kennen, de zwarte punten, de omvang van fenomenen zoals graffiti, illegale affiches en overvolle vuilbakken, maar ook de oorzaken van deze problemen. Mevrouw Nahum vindt dat we de burgers moeten vragen hoe zij tegen de situatie in hun wijk of gemeente aankijken.

De MR heeft ook gevraagd om een aantal mensen te horen: de gemeentelijke verantwoordelijken, iemand van Net Brussel en iemand van Test-Aankoop. Dit tijd-

schrift heeft al enquêtes op het terrein uitgevoerd in verschillende Belgische gemeenten.

We kunnen geen problemen oplossen zonder overleg met alle betrokken partijen. Overleg heeft geen zin voor de overheid haar oor te luisteren heeft gelegd in de wijken en de problemen heeft geanalyseerd. Helaas werd er geen gevolg gegeven aan onze aanbevelingen. Het voorstel van resolutie werd zelfs verworpen, terwijl we toch hadden gevraagd te wachten met de behandeling ervan tot de staatssecretaris zijn plan voor de openbare reinheid had ingediend.

Ten slotte heeft de MR om inzage gevraagd in de inlichtingen die de staatssecretaris heeft verzameld tijdens zijn ontmoetingen met de schepenen van Openbare Reinheid. Hij zegt echter daarvan geen verslag te hebben. We hebben dan ook onze twijfels bij de efficiëntie van de uitvoerende macht en vinden het essentieel dat het parlement de betrokkenen kan horen.

(Applaus)

manque d'information des citoyens, d'une carence dans l'offre de ramassage ? Mme Nahum a dit l'importance d'associer les citoyens à cette démarche en les interrogeant sur leur perception de l'état de la propreté dans leur quartier, dans leur commune.

Il aurait été pertinent de savoir quelles sont leurs attentes au quotidien par rapport à ce fléau. Le groupe MR a demandé l'audition de responsables communaux en charge de cette matière, d'un responsable de Bruxelles-Propreté et même d'un représentant de Test-Achats. Ce magazine a effectivement déjà eu l'occasion de réaliser des enquêtes auprès de plusieurs communes belges, mais a surtout réalisé des enquêtes directement sur le terrain afin de dévoiler l'ampleur de cette problématique.

En effet, est-il besoin de le répéter, aucune solution ne peut être apportée en Région bruxelloise sans concertation avec tous les nombreux opérateurs impliqués dans la gestion quotidienne de la propreté. Par ailleurs, aucune concertation ne peut être mise en place sans consultation préalable, sans écoute et analyse des différents problèmes que l'on rencontre dans chaque commune et même dans chaque quartier. Malheureusement, aucune de ces recommandations n'a été suivie, la proposition de résolution ayant même été rejetée séance tenante, malgré notre proposition d'en reporter l'examen après le dépôt du plan propreté annoncé par le secrétaire d'Etat, comme nous l'avons déjà dit à l'instant.

Enfin, le groupe MR a demandé à pouvoir disposer des informations récoltées par le secrétaire d'Etat lors de ses rencontres avec les échevins de la Propreté publique. La réponse qui a été donnée par le secrétaire d'Etat nous a interpellés. En effet, il a dit ne pas disposer de rapport en tant que tel sur ces rencontres. N'est-ce pas troublant ? D'une part, on reproche à notre proposition d'être inutile et redondante, et d'autre part, nous sommes face à un secrétaire d'Etat qui fait le tour des communes, mais ne dispose pas de compte-rendu de ces réunions. Vous nous permettrez donc de douter de l'efficacité du travail fourni par l'exécutif et vous conviendrez que l'audition au parlement des représentants publics et des acteurs sur le terrain s'avère, pour Mme Nahum, de ce fait, tout à fait indispensable.

(Applaudissements)

De voorzitter.- De heer Clerfayt heeft het woord.

De heer Bernard Clerfayt (*in het Frans*).- *Dit debat*

M. le président.- La parole est à M. Clerfayt.

M. Bernard Clerfayt.- M. le ministre, je n'ai pas pré-

is belangrijk voor Brussel. Een aangename en nette stad komt in de eerste plaats de Brusselaars ten goede.

Een groot probleem is de gebrekkige coördinatie van de vuilnisophaling en de algemene openbare netheid. Vroeger waren de gemeenten bevoegd voor beide, nu staat het gewest in voor de vuilnisophaling. Jammer genoeg lijdt de communicatie tussen de twee diensten daaronder. De staatssecretaris zou daarover eens moeten spreken met de gemeenten.

Vaak liggen de straten er vuiler bij nadat het vuilnis is opgehaald dan ervoor. Dat komt omdat de vuilnismannen haast maken. Kapotte zakken en natte kartonnen dozen laten ze staan, en als er eens een zak scheurt hebben ze geen tijd om de rommel helemaal op te ruimen of willen ze zich te haastig van hun taak kwijten.

Bovendien zijn de vuilniswagens zelfs niet meer voorzien van een bezem en een schop.

De oplossing ligt voor de hand : zorg voor een bezem en een schop voor iedere vuilniswagen.

(Applaus bij de MR)

paré d'intervention et je n'ai pas assisté aux débats en commission, mais c'est un débat qui concerne tout Bruxelles et tous les Bruxellois. Tout le monde souhaite que la situation s'améliore, que la ville soit plus propre et qu'elle puisse donner une image plus agréable, pour les citoyens eux-mêmes et non seulement pour les touristes et les hommes d'affaires, qui déclarent parfois que certains quartiers de Bruxelles sont sales. Les Bruxellois restent les premiers intéressés.

Je serai très court, peut-être même un peu direct et brutal, et je vous demande de m'en excuser. En effet, l'un des problèmes principaux de la propreté à Bruxelles vient de la séparation entre ce qu'on appelle le « bac » – le ramassage des poubelles – et la propreté publique générale.

Aujourd'hui, le bac est géré par l'Agglo et la Région, et la propreté publique est à charge des communes. Historiquement, c'étaient les communes qui faisaient tout; il y avait donc une collaboration, une connivence. Ils appartenaient au même service, ceux qui ramassaient les poubelles et ceux qui balayaient la rue ensuite. Depuis qu'on a organisé les choses différemment, cette connivence entre le « bac » et le balayeur n'existe plus. Ils appartiennent à des services différents et ne se parlent plus ou ont parfois beaucoup de peine à le faire. Il serait bon que le ministre fasse le tour des communes afin qu'on se parle, car nous avons tous besoin de relever les manches pour rendre la ville plus propre.

L'un des problèmes actuels de la propreté à Bruxelles, c'est que, parfois, après le passage du « bac », les rues sont plus sales qu'avant. En effet, il arrive que, pour des raisons de rapidité – le « fini-fini » –, les hommes passent très vite dans les rues et abandonnent un sac éventré, déchiré, des cartons trempés par la pluie, ce qui laisse des traces. Ce sont les conséquences du « fini-fini ».

L'autre conséquence, depuis la séparation entre le « bac », compétence de l'Agglo, et le balayage, communal, c'est qu'il n'y a plus sur les camions-poubelles ce qui s'y trouvait voici trente ans : un balai et une pelle. C'est historique. Quand un sac éventré a laissé échapper son contenu sur la chaussée ou le trottoir, ce qui arrive et c'est bien normal, on ramasse les trois pelures de banane et le lange, mais les pelures de pommes de terre restent. Le « bac » ne prend plus le temps de s'arrêter deux secondes, de prendre le balai, la pelle, de ramasser ces déchets et de les évacuer dans le camion.

Le ministre pourrait, en la matière, prendre des mesu-

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *Er is inderdaad een probleem met de openbare reinheid in Brussel, maar dat is al langer dan vandaag zo. De vorige regering is er niet in geslaagd om verandering te brengen in die toestand.*

Laten we de staatssecretaris ten minste de tijd geven om zijn werk te doen.

(Applaus bij de meerderheid)

res très simples, peu coûteuses : équiper chaque camion-poubelle, d'une pelle et d'un balai.

(*Applaudissements sur les bancs du MR*)

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- M. le président, je ne pensais pas intervenir dans ce débat, puisque, d'après ce que je sais du travail parlementaire, quand on a soutenu une proposition, on ne recommence pas le débat en séance publique. Ceci étant, M. Clerfayt, ce chant des lamentations est pathétique. C'est la première fois que je vous entends dire cela.

Je me demande qui était ministre de la Propreté dans le précédent gouvernement. Je ne sais pas si vous vous rendez compte de la réalité régionale et communale, mais il existe effectivement un problème de propreté. Nous en sommes bien conscients. Il n'a pas été résolu jusqu'à présent. Laissons le temps au secrétaire d'Etat de travailler.

(*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

In toepassing van artikel 83.4 van ons reglement, zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER FRANÇOIS ROELANTS DU VIVIER, MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM, MEVROUW SOUAD RAZZOUK, MEVROUW CAROLINE PERSOOONS EN MEVROUW MARION LEMESRE, BETREFFENDE HET HEROPFLAKKEREN VAN HET ANTISEMITISME IN BELGIË (NRS A-26/1 EN 2 – G.Z.2004).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan mevrouw Julie Fiszman, rapporteur.

Mevrouw Julie Fiszman, rapporteur (*in het Frans*).- *Na de uiteenzetting van mevrouw Teitelbaum, heeft de commissie hoorzittingen gehouden.*

Om te beginnen hebben we de heer Rik Torfs gehoord,

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE M. FRANÇOIS ROELANTS DU VIVIER, MMES VIVIANE TEITELBAUM, SOUAD RAZZOUK, CAROLINE PERSOOONS ET MARION LEMESRE RELATIVE À LA RÉSURGENCE DE L'ANTISÉMITISME EN BELGIQUE (N°S A-26/1 et 2 – S.O. 2004).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman, rapporteur.- Dans le cadre de l'examen de cette proposition de résolution, notre commission du Budget, de l'Administration, des Relations internationales et des Compétences résiduaires a, à la suite de l'exposé de Mme Viviane Teitelbaum, procédé

co-rapporteur van de federale commissie voor Interculturele Dialoog, die de activiteiten en het tussentijdse rapport van deze commissie heeft toegelicht.

Vervolgens hoorden we de heer Radouane Bouhlal, voorzitter van de MRAX (Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie). Hij heeft gesproken over zijn beweging en ons aangespoord om het voorstel van resolutie zo universeel mogelijk te maken.

Daarna hebben de commissieleden van mening gewisseld. Meer details vindt u in het schriftelijk verslag.

Na deze hoorzittingen is een werkgroep opgericht om het voorstel van resolutie eventueel te verbeteren.

De democratische partijen hebben in de werkgroep twee amendementen uitgewerkt en aangenomen. Deze amendementen vervangen de titel en het bepalend gedeelte.

Iedereen kan zijn mening geven over de politieke inhoud van de resolutie.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Roelants du Vivier heeft het woord.

De heer François Roelants du Vivier (in het Frans).- *Hoewel de regering strikt genomen niet vertegenwoordigd moet zijn tijdens deze besprekking, hoop ik dat er toch nog een regeringslid opdaagt voor dit belangrijke debat.*

Het antisemitisme is al eeuwenoud. Het bereikte een dieptepunt met de holocaust.

Niemand dacht dat er ooit nog dergelijke volkeren-

à des auditions.

Nous avons d'abord entendu M. Rik Torfs, qui est co-rapporteur de la commission fédérale du Dialogue interculturel. M. Torfs a exposé brièvement les activités de cette commission, ainsi que les caractéristiques qui se dégagent du rapport intermédiaire de la commission.

Nous avons entendu ensuite M. Radouane Bouhlal, président du MRAX (Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie). M. Bouhlal a rappelé l'histoire du mouvement, ainsi que son combat au quotidien. Il nous a ensuite entretenus de la proposition de résolution et nous a proposé d'universaliser autant que possible les réflexions de la proposition de résolution.

Des échanges de vue avec les commissaires ont suivi ces auditions. En ce qui concerne le contenu plus précis des exposés et des échanges, je vous renvoie au rapport écrit de notre commission.

A la suite de ces auditions, notre commission a décidé de constituer un groupe de travail afin de remanier éventuellement la proposition de résolution.

Deux amendements ont été élaborés en groupe de travail et approuvés dans ce groupe par l'ensemble des partis démocratiques. Ces deux amendements remplacent le titre et l'ensemble des considérants et du dispositif de la proposition de résolution. Ils ont été adoptés par douze voix pour et une abstention. Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Je laisserai chacun s'exprimer quant au contenu politique de la résolution.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Roelants du Vivier.

M. François Roelants du Vivier.- Je n'insisterai pas sur le fait qu'aucun membre du gouvernement n'est présent en ce moment : je sais qu'il n'y est pas tenu, puisqu'il s'agit d'une résolution de l'assemblée. Mais j'espère néanmoins que le gouvernement sera présent à un moment donné de ce débat, qui me semble important.

Chers collègues, je voudrais vous entretenir quelques instants de l'antisémitisme, qui est l'élément de base

moorden zouden plaatsvinden, maar helaas. We dachten ook dat het antisemitisme zou verdwijnen, maar stelden vast dat het fenomeen nu opnieuw opflakkert in Europa; ook in België. Bijgevolg heb ik dit voorstel van resolutie ingediend.

Er zijn gewelddadigen gepleegd tegen gelovigen die een synagoge verlieten, kinderen die uit een joodse school kwamen en vooraanstaande figuren van de joodse gemeenschap, onder wie de opperrabbijn. De overheid moet niet alleen waakzaam blijven, maar ook krachtig optreden om alle burgers duidelijk te maken dat dergelijke daden onaanvaardbaar zijn.

Het voorstel van resolutie betreffende de heropflakkering van het antisemitisme was ingegeven door het idee dat dit een specifiek verschijnsel is dat als dusdanig moet worden behandeld. Ik betreur dan ook dat het parlement dit anders ziet en een amendement heeft goedgekeurd dat het concept van de resolutie uitbreidt. Dit fenomeen verdient een aparte aanpak. Niettemin blijf ik het voorstel van resolutie steunen.

Het voorstel van resolutie is net na de verkiezingen ingediend en stemt volledig overeen met een voorstel dat tijdens de vorige regeerperiode onontvankelijk werd verklaard omdat het geen betrekking had op de Brusselaars. Dat verbaasde mij ten zeerste en ik heb daarover uitgebreid gecorrespondeerd met de toenmalige voorzitter van het parlement.

De dag na de verkiezingen werd dezelfde resolutie wel ontvankelijk bevonden. Het duurt echter wèl nog vijf jaar tot de volgende verkiezingen. Natuurlijk zullen we deze resolutie goedkeuren, omdat ze veel goeds bevat.

Het is jammer dat het lid van de regering de zaal heeft verlaten, want een van de consideransen zou hem moeten interesseren : « Aangezien de verschillende genocides uit onze hedendaagse geschiedenis – tegen de joden, in Rwanda, tegen de Armeniërs enzovoort – al te vaak worden ontkend. ».

Er zijn een aantal weerzinwekkende amendementen ingediend. Ik heb de moed gehad ze te lezen. Gelukkig gaat het om een marginale fenomeen. Het overgrote deel van de parlementsleden zal dit voorstel van resolutie steunen. Vergeet niet dat achter deze tekst gedragingen en voorvalen schuilgaan die we uit alle macht moeten bestrijden.

Beste collega's, in de commissie hebt u geluisterd naar verschillende vertegenwoordigers van de « civil so-

de cette proposition de résolution, qu'en son temps j'ai introduite dans ce parlement.

L'antisémitisme trouve son origine dans les tréfonds de notre histoire. Et l'Eglise et les Eglises en sont largement responsables. Tout au long de l'histoire des 2000 dernières années, les persécutions à l'encontre des Juifs ont été nombreuses. Mais, bien entendu, rien ne pourrait égaler ce qui s'est passé au cours du XX^e siècle. La Shoah, le génocide commis par le régime national-socialiste, a été évidemment l'événement le plus horrible qui se soit produit dans le cadre de ce phénomène que l'on appelle l'antisémitisme.

Nous pensions que cela ne pourrait plus jamais se produire. Hélas, d'autres génocides ont eu lieu - j'en parlerai plus tard. Mais nous pensions aussi que l'antisémitisme serait à jamais banni de nos moeurs, de nos comportements. Pourtant, et c'est la raison pour laquelle j'ai introduit cette résolution, nous avons dû constater une résurgence de l'antisémitisme un peu partout en Europe et, singulièrement, en Belgique.

Les agressions qui ont eu lieu contre des fidèles à la sortie d'une synagogue, contre des enfants sortant d'une école juive dans une station de métro bruxelloise, contre d'autres personnalités de la communauté juive, dont le Grand Rabbin, sont autant de faits qui nécessitent que les pouvoirs publics soient non seulement vigilants, mais qu'ils agissent également avec fermeté pour bien faire comprendre à l'ensemble des citoyens que de tels comportements sont inacceptables.

L'idée de déposer une proposition relative à la résurgence de l'antisémitisme en Belgique procédait, à mon sens, du raisonnement selon lequel il s'agissait d'un phénomène irréductible, c'est-à-dire spécifique et devant être traité comme tel. Je sais que la commission et le parlement en ont décidé autrement en adoptant un amendement qui vise à élargir le concept de la résolution. Je n'ai pas souhaité m'associer à la signature de cet amendement, même si, comme vous vous en doutez, je voterai bien sûr cette proposition de résolution amendée qui nous est soumise.

Cependant, j'aurais souhaité que le phénomène de l'antisémitisme fût spécifiquement abordé. Il ne l'est pas au parlement bruxellois; il le sera prochainement et heureusement au Sénat sous cette forme. Je trouve important qu'il soit spécifiquement reconnu.

Cela étant, je voudrais rappeler que la proposition que j'ai déposée au lendemain des élections – je pense

ciety ». De vergadering waarin de voorzitter van de BRAX (Beweging tegen racisme, antisemitisme en xenofobie) heeft gesproken, was van een hoog niveau. Er bestond een grote democratische eensgezindheid ter zake.

Het is belangrijk dat we geregeld blijk geven van die eensgezindheid in onze strijd tegen racisme en extreemisme.

Ik laat het hierbij en hoop dat u dit voorstel zult goedkeuren.

(Applaus)

d'ailleurs que c'est le premier texte à avoir été déposé sous cette législature – est la sœur jumelle d'une proposition déposée sous la précédente législature et considérée à l'époque comme irrecevable au motif qu'elle ne concernait pas les Bruxellois. Certains qui étaient ici sous la précédente législature peuvent se rappeler de mon étonnement et de mes nombreux échanges épistolaires avec la présidente du parlement de l'époque à ce sujet. Il est vrai que nous nous trouvions alors à quelques mois des élections ...

D'ailleurs, au lendemain de ces élections, la même résolution a été déclarée recevable. Mais nous sommes à cinq ans des prochaines élections ! Cela ayant été dit, il faut voir le côté positif des choses, et bien sûr adopter cette proposition de résolution dans laquelle il y a des éléments tout à fait fondamentaux.

Je suis désolé que le membre du gouvernement qui était là il y a quelques instants ne soit plus parmi nous, parce qu'il y a un considérant qui est intéressant : « considérant les propos négationnistes trop souvent entendus à l'égard des différents génocides de notre histoire contemporaine – génocide juif, rwandais, arménien, etc. ».

J'ai vu les amendements nauséeus qui ont été présentés, j'ai eu le courage de les lire, mais c'est un épiphénomène. Je pense que l'ensemble du parlement va adopter largement cette proposition de résolution, qui deviendra une résolution du parlement. Je voudrais que chaque collègue saisisse bien qu'à l'intérieur de cette proposition de résolution il y a toute une série de faits et de comportements qu'il faut combattre. Parmi ceux-ci, celui qui était à la base de mon initiative, à savoir l'antisémitisme et la lutte contre ce comportement inacceptable.

Mes chers collègues, le travail que vous avez réalisé en commission est un travail important, puisque vous avez aussi écouté un certain nombre d'acteurs de la société civile. Je me rappelle avoir participé à la réunion au cours de laquelle le président du MRAX est intervenu. C'était un débat de haut niveau où chacun se respectait et où on a pu sentir qu'il y avait une unanimousité démocratique vis-à-vis de ces enjeux.

Il est important que cette unanimousité se fasse entendre régulièrement pour pouvoir faire pièce à des comportements qui sont ceux que j'ai dénoncés, et aux éructations de l'extrême droite. C'est important pour la vie démocratique et comme signal vis-à-vis des communautés dont nous avons parlé dans cette résolution.

Voilà ce que je voulais dire en tant qu'auteur principal

De voorzitter. - Mevrouw Razzouk heeft het woord.

Mevrouw Souad Razzouk (*in het Frans*). - *Het voorstel van resolutie heeft een moeizaam parcours achter de rug, maar uiteindelijk heeft de commissie voor Algemene Zaken het goedgekeurd op 2 mei 2005, met twee amendementen. Die laatste waren opgesteld door een werkgroep van alle democratische partijen, zowel meerderheid als oppositie.*

Het oorspronkelijke voorstel was al ingediend in juli 2004. Het racisme in onze samenleving is ondertussen nog toegenomen. Persoonlijk was ik het al eens met de originele tekst. Ik kon niet aanzien dat de fundamentele rechten van mijn naasten met voeten werden getreden.

Ik heb een duidelijke keuze gemaakt, ondanks beschuldigingen en commentaar van lieden die beweren uit naam van de islam te spreken. De groeperingen waar toe zij behoren, staan ver van mijn overtuiging.

Het is onaanvaardbaar dat een rabbijn op straat wordt aangevallen gewoon omdat hij een jood is. Het is onaanvaardbaar dat joodse leerlingen aan de schoolpoort het slachtoffer worden van agressie en de raad krijgen zich niet op straat te vertonen in bepaalde buurten. Om nog maar te zwijgen van beledigende kreten bij sportwedstrijden.

Het is onaanvaardbaar dat joodse jeugdbewegingen niet meer kunnen gaan spelen in het park van Vorst omdat dat te gevaarlijk zou zijn.

Volgens het rapport van de Europese Commissie tegen Racisme en Intolerantie (ECRI) van 27 juni 2003 neemt het racisme toe, zowel ten aanzien van moslims als van joden. Daarom was ik eerst van plan een tweede voorstel van resolutie in te dienen, over de strijd tegen racisme ten aanzien van moslims en Arabieren.

Volgens het rapport van de ECRI was er na de aanslagen in New York en Madrid een toename van geweld, beledigingen en racistische geschriften ten aanzien van moslims en personen van Arabische origine. Moslims en terroristen worden vaak over dezelfde kam gescho-

de cette proposition de résolution. Je vous remercie de votre attention et souhaite que nous puissions tous, à l'exclusion de certains partis qui ont, je l'ai dit, déposé des amendements nauséux, adopter cette résolution.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à Mme Razzouk.

Mme Souad Razzouk. - Après tant de mois d'errements, après un parcours législatif semé d'embûches – pour de bonnes ou de mauvaises raisons d'ailleurs, je laisse cela à l'interprétation de chacun –, je me réjouis de pouvoir intervenir aujourd'hui dans le cadre de la discussion en séance plénière sur la proposition de résolution relative à la résurgence de l'antisémitisme en Belgique. Cette proposition, a été votée lors de la commission des Affaires générales du 2 mai dernier, sur la base de deux amendements rédigés par un groupe de travail ayant réuni tous les groupes démocratiques, qu'ils soient de la majorité ou de l'opposition.

Comme vous le savez, ce texte a été déposé en juillet 2004, voilà déjà dix mois. Depuis lors, de l'eau a à coulé sous les ponts, et le racisme, quelle que soit sa forme, a continué à se répandre dans nos rues, dans nos écoles, nos clubs sportifs et j'en passe. En ce qui me concerne, j'ai directement adhéré à la version initiale de ce texte, tout simplement parce que je suis touchée de voir mon prochain violer dans ses droits les plus fondamentaux et ce, de quelque origine qu'il soit.

Mon choix est clair et je ne le regrette pas, malgré les remarques déplacées, les accusations de complot et autres menaces de la part de certaines personnes prétendant agir au nom de l'islam, issues de mouvements dans lesquels je ne me reconnaît absolument pas. Vous pouvez lire leurs commentaires sur le net pour ceux qui sont intéressés.

Comme j'ai déjà pu le souligner lors de la discussion en commission, il est effectivement inacceptable qu'un rabbin se fasse agresser dans la rue parce qu'il est juif. Il est inacceptable que de jeunes écoliers se fassent agresser à la sortie de leur école tout simplement parce qu'ils sont juifs, et reçoivent des recommandations de ne plus circuler dans certains lieux comme la station de métro Lemonnier, sous peine de se faire tabasser. Il est inacceptable d'entendre des cris tels que « Juifs au gaz ! », « sales Juifs ! » ou d'autres insultes du genre lors de rencontres sportives.

Il est inacceptable, enfin, que de jeunes enfants appar-

ren. We mogen ook niet vergeten dat Arabieren en moslims vaak worden gediscrimineerd als ze een woning of werk zoeken, of bijvoorbeeld lid willen worden van een sportclub. Studies van de KUL en de ULB tonen dat onomstotelijk aan. Ook deze vorm van racisme is onaanvaardbaar: Wie de islam diaboliseert, ondermijnt de democratie.

Na de uiteenzetting van de vertegenwoordiger van BRAX heeft de commissie beslist om het voorstel van resolutie uit te breiden tot alle vormen van racisme. Daardoor beantwoordt het helemaal aan de doeleinden van het bijkomende voorstel van resolutie dat ik op het oog had. Dat verheugt mij ten zeerste.

Ik benadruk het belang van de steun van de verenigingswereld en van de interculturele dialoog. Groeperingen die de moslimgemeenschap op haar verantwoordelijkheid wijzen en die de echte waarden van de islam benadrukken – vooral in verband met democratie en mensenrechten –, verdienen onze aanmoediging. Ik heb het vooral over de moslimgemeenschap omdat de nood daar het hoogst is. Steun aan projecten die racisme, antisemitisme en xenofobie bestrijden in scholen en verenigingen, is van groot belang.

De overheid moet moslimverenigingen steunen die werken aan de promotie van democratie en mensenrechten – en zeker ook van de rechten van de vrouw !

Om te voorkomen dat de moslimgemeenschap zich van de rest van de gemeenschap afsluit, moet daarenboven bijzondere aandacht worden besteed aan het eerste syntheseverslag van de commissie voor Interculturele Dialoog, die een permanente dialoog tot stand wil brengen tussen de burgers onderling, de burgers en de instellingen en de staat.

Het is belangrijk dat er burgerprojecten worden ontwikkeld, dat wij open staan voor de ander, dat wij met elkaar praten, dat wij de muren slopen die ons scheiden en dat we vooroordelen ontkrachten. De integratie van culturen en volkeren, de dialoog tussen de geloofsbelijdenissen, een goed begrip van de politieke context en de strijd tegen geweld en terrorisme in naam van de islam of elke andere godsdienst moet centraal staan.

(Applaus)

tenant à des mouvements de jeunesse juifs ne puissent plus aller jouer au parc de Forest, le samedi après-midi, parce qu'ils se mettraient ainsi en danger.

Le rapport du 27 juin 2003 de l'ECRI (Commission contre le racisme et l'intolérance) constatait une augmentation des manifestations racistes, tant islamophobes qu'anti-arabes ou antisémites. Après avoir lu le rapport de cette commission, mise en place par le Conseil de l'Europe, j'ai voulu, en plus du dépôt de la résolution discutée aujourd'hui, déposer une seconde proposition de résolution relative à la lutte contre l'islamophobie et le racisme anti-arabo-musulman en Belgique.

En effet, le rapport de l'ECRI fait état, entre autres, d'agressions physiques, d'insultes et de la diffusion d'imprimés visant les musulmans et les personnes d'origine arabe. Le rapport montrait que ces faits ont suivi de près l'actualité internationale récente et, en particulier, les événements du 11 septembre 2001. Ainsi sont apparus, de manière systématique, des amalgames entre l'ensemble des communautés arabo-musulmanes et les complices du terrorisme. J'évoque le lien avec le 11 septembre 2001, mais cette situation a perduré avec les attentats du 11 mars 2004 à Madrid, que je condamne par ailleurs.

A côté des actes racistes que je viens d'évoquer et qui sont perpétrés à l'encontre de la communauté arabo-musulmane, il ne faut pas oublier l'accroissement des discriminations à l'embauche ou au logement, dans l'accès aux administrations ou aux clubs sportifs. Je n'invente rien. Il s'agit de faits clairement démontrés dans de récentes études menées par la KUL et l'ULB.

Cette vague raciste est inacceptable et éminemment condamnable. « Le rejet d'un islam réduit à une essence maléfique » – pour reprendre l'expression du Centre pour l'égalité des chances – sape les bases de la démocratie et doit être vigoureusement combattu.

C'est pour ces raisons que je comptais déposer cette seconde proposition de résolution. A la suite de l'intervention du MRAX, entre autres, la proposition de résolution sur l'antisémitisme discutée en commission a finalement été élargie à toutes les formes de racisme. Les objectifs visés par ma proposition « islamophobie » se retrouvent ainsi pleinement dans celle qui est discutée aujourd'hui à l'issue des travaux d'un groupe informel constitué en marge de cette commission. Je ne peux que m'en réjouir.

Pour compléter ce que mes collègues ont dit, j'ai voulu

aujourd’hui mettre en avant dans mon intervention l’importance du soutien du monde associatif d’une part, et celle du dialogue interculturel d’autre part.

Il est primordial d’encourager les mouvements de responsabilisation des musulmans qui mettent en évidence les vraies valeurs transmises par l’islam, en particulier celles qui concernent la démocratie et le respect des droits de l’homme. Je m’intéresse plus particulièrement à la communauté musulmane, parce que c’est en son sein que les besoins en la matière sont les plus criants.

Sans entrer maintenant dans le détail du dispositif prévu par la résolution, je voudrais attirer l’attention sur le soutien à apporter aux projets dont l’objectif consiste à déconstruire les préjugés racistes, antisémites et xénophobes au sein des écoles, des associations ou de tout autre lieu d’échange.

Les pouvoirs publics se doivent de soutenir et donner les moyens à des associations musulmanes trop peu reconnues, afin que le travail éducatif visant à promouvoir la démocratie et les droits de l’homme soit mis en avant efficacement. Quand je dis : « droits de l’homme », j’ose ajouter « de la femme » également.

A côté de ce soutien au monde associatif, afin de combattre la communautarisation et le repli sur soi – attitude pouvant sembler naturelle en cas de danger –, une attention toute particulière doit être réservée au premier rapport de synthèse de la commission du Dialogue interculturel. Cette dernière essaie d’établir un dialogue permanent de citoyen à citoyen, de citoyen à institution, d’institution à Etat. Rien n’échappe au nécessaire dialogue.

C’est dans cette optique que je me situe. Mon souci premier est de voir se développer des projets citoyens. L’idéal est de pouvoir s’ouvrir à l’autre, de se parler (ou – pour certains – de se reparler), d’échanger, d’abattre les murs qui nous séparent et de démonter les préjugés qui nous opposent. Promouvoir l’intégration des cultures et des peuples, le dialogue entre les confessions, la compréhension du contexte politique et le combat contre la violence et le terrorisme menés au nom de l’islam ou de toute autre religion, doit constituer une priorité dans nos actions à venir.

(Applaudissements)

De voorzitter. - Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

M. le président. - La parole est à Mme Teitelbaum.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans). - We hebben een moeilijke weg afgelegd om tot deze amendementen te komen. Dankzij de vastberadenheid van de commissievoorzitter heeft de commissie de tekst kunnen goedkeuren. De commissie staat achter de nieuwe titel, omdat hij de problematiek universeel maakt en toch het aspect antisemitisme behoudt. Dat specifieke karakter is essentieel, gezien de aanhoudende incidenten.

We kunnen niet treuren om de moord op zes miljoen joden in Europa, zonder hier en nu zelf onze verantwoordelijkheid op te nemen. Het rapport van de commissie uit 2003 bevestigt dat het aantal antisematische en islamofobe incidenten in ons land en ons gewest stijgt. Met haar amendement wil de MR werken aan een betere samenleving. We hebben alle gediscrimineerde gemeenschappen opgenomen in de tekst, omdat we streven naar een gelijkheid van kansen voor iedereen.

Ik wil mijn waardering uitspreken voor de voorzitter van de MRAX, die het debat helpen kalmeren.

De dingen niet zeggen zoals ze zijn, maakt de wereld ongelukkiger, wist Camus.

Ik ga er niet mee akkoord dat men niet mag praten over antisemitisme van arabisch-islamitische oorsprong, zoals men dat deed voor antisemitisme van katholieke oorsprong, maar dat men het moet hebben over « jongeren uit achtergestelde wijken ».

Armoede en antisemitisme zijn twee verschillende zaken. We moeten de problemen duidelijk benoemen en naar een oplossing zoeken.

Ik verwijst in dit verband naar een opiniestuk van een leerkracht Frans, dat in verschillende kranten is verschenen.

Daarin beschrijft ze wat leerlingen uit het vierde en het zesde middelbaar meemaakten tijdens een educatieve uitstap naar een jobbeurs op de Heizel.

Op de tram werden ze beleidigd door een andere groep leerlingen, met woorden zoals « vuile jood » en werden kregen ze zelfs doodsbedreigingen te horen. Toen de lerares daarover een opmerking maakte, werd haar een gebrek aan humor verweten. Alleen op de metro hoorde ze iemand de mening verkondigen dat de synagoge diende te worden opgeblazen. Een mooi staaltje van humor, allicht !

Mme Viviane Teitelbaum. - Un parcours du combattant : c'est ainsi que je qualifierais sans doute le mieux le chemin difficile tant sur le fond que sur la forme, pour arriver à préparer ces amendements dont nous débattions aujourd'hui en séance plénière. Mon intervention de ce jour sera très certainement aussi pour partie une réponse aux interventions de la majorité lors de la commission, qui a enfin pu voter ce texte. Et je salue à cet effet la détermination du président. Le nouveau titre répond donc au souhait de la commission dans son ensemble d'élargir la problématique vers l'universel tout en maintenant l'aspect particulier de l'antisémitisme. Suite aussi aux divers incidents antisémites qui continuent, je pense qu'aujourd'hui, plus que jamais, il est essentiel de garder un caractère spécifique.

On ne peut pas seulement faire des commémorations pour un génocide passé et s'émouvoir de l'histoire qui a tué près de 6 millions de Juifs, ici en Europe; il faut aussi prendre ses responsabilités ici et maintenant. Contrairement aux déclarations de M. Di Rupo en Israël, qui a affirmé qu'il n'y a pas d'antisémitisme à Bruxelles, le rapport de la commission de 2003, que nous mentionnons dans l'amendement, le souligne : les faits antisémites et islamophobes sont en augmentation dans notre pays et dans notre Région. L'année 2004 a été la pire en termes de nombre, de fréquence et de nature des actes antisémites. Le souhait du MR à travers cet amendement est également d'œuvrer à un mieux vivre ensemble, car il faut tout faire pour mettre fin aux discriminations. Nous avons donc inclus les différentes communautés discriminées pour lutter contre les préjugés afin de promouvoir une politique d'égalité des chances pour toutes et tous.

Ceci dit, et je voudrais saluer l'intervention du président du MRAX dans ce débat, car il a certainement contribué à l'apaiser. Je voudrais dire que, comme Camus, j'estime que mal nommer les choses, c'est ajouter au malheur du monde.

Et quand il me dit qu'il ne faut pas parler d'antisémitisme d'origine « arabo-musulmane », comme on a pu le faire pour l'antisémitisme d'origine chrétienne, et cela n'a jamais voulu dire que tous les catholiques étaient antisémites – et personne ne l'a compris ainsi –, mais que l'on devrait dire « jeunes issus de quartiers défavorisés », je suis désolée mais je ne suis pas d'accord.

Ce n'est pas parce qu'on est pauvre qu'on est antisémite. Je refuse cette manière d'aborder les choses : quand il y a un problème, on le définit et on tente en-

In de school waar ze twee jaar geleden les gaf, stond op een muur « dood aan de joden » geschreven. Dat ontlokte aan haar overste de uitspraak dat dit nu in de mode was. « Vuile jood » is op de speelplaats intussen een normaal scheldwoord dat in alle omstandigheden kan gebruikt worden.

Het is noodzakelijk dat we ons in Europa, dat schuldig is aan de joodse genocide, over dit probleem bezinnen. Het maakt deel uit van ons collectief geheugen. Verhuld taalgebruik kan voor de MR-fractie die realiteit niet doen vergeten.

Daarom moet worden voorkomen dat de Joodse gemeenschap wordt gestigmatiseerd en dat de legitimiteit van de Israëli sche staat in twijfel wordt getrokken. Ik ben geschockt door bepaalde argumenten die tijdens de werkvergaderingen zijn aangevoerd. De toegevingen waren niet alleen moeilijk voor de PS, maar ook voor de MR.

Zo heeft de MR problemen met de volgende considerans in de werktekst van de PS : « Overwegende dat het beleid van Israël ten aanzien van het Palestijns volk een voorwendsel is om de volledige Joodse gemeenschap te stigmatiseren ».

In de amendementen hebben we rekening gehouden met de geopolitieke context, die zowel de islamfobie als het antisemitisme in de hand werkt. De intifada is buiten haar grenzen getreden, waardoor een extern conflict tussen Israël en Palestina een intern conflict is geworden binnen de Europese Gemeenschap dat het nationaal compromis tussen joden en niet-joden op de helling zet. Ook het conflict in Irak heeft tot gewelddadene tegen Belgische joden geleid.

Volgens professor Ulrich Beck uit München is dit verschijnsel te wijten aan een globalisering van de emoties. In onze televisiecultuur is medelijden niet langer afhankelijk van de tegenstelling vriend/vijand die op nationaal niveau geldt. Geweld in een deel van de wereld kan leiden tot geweld in andere delen van de wereld. Wanneer de media aangrijpende beelden uitzen den van het leed en de dood van burgers en kinderen in Israël, Palestina, Irak of Afrika, ontstaat er een soort kosmopolitisch medelijden dat mensen ertoe aanzet een standpunt in te nemen. Jammer genoeg meer voor bepaalde conflicten dan voor andere.

Het wankel historisch compromis van het vreedzaam samenleven van joden en niet-joden wordt ondermijnd door de globalisering van de emoties die veroorzaakt

semble de le résoudre. Le nier ne fait qu'aggraver la situation.

Je voudrais vous raconter un fait divers récent : un billet d'humeur d'une enseignante, professeur de français, envoyé à divers journaux. Je vous en livre quelques extraits.

« J'accompagnais, en cet après-midi du 19 avril, mes élèves de 4e et 6e secondaire au Heysel, où se tenait l'« Opération Carrières », organisée, chaque année, avec succès et pour le plus grand profit de ses jeunes visiteurs. L'événement drainait un nombre impressionnant d'écoles bruxelloises. Tous ces adolescents étaient en demande d'information avant de choisir leur profession future et, partant, d'éventuelles études.

Ces adolescents se trouvaient, pour l'heure, agglutinés dans le métro qui les menait à bon port. Le groupe voisin du nôtre ne passait pas inaperçu. En son sein, les invectives volaient, dont la plus fréquente était « Sale juif ! ». Juifs, mes élèves l'étaient et se tenaient cois. Ils ne portaient ni kippa ni étoile de David (...). Un garçon a lancé à l'un de ses pareils : « Si tu continues, je t'égorge ! ». Et, à une fille qui peinait à se frayer un passage dans la foule : « Tu veux que je t'ouvre un chemin au couteau ? ».

Je me permis de rappeler l'auteur de ces paroles à un vocabulaire moins agressif et non sanglant; il me reprocha de manquer d'humour. Cette aimable jeunesse se préparait à démonter les sièges de la STIB quand, fort opportunément, on arriva à destination.

Dans le métro du retour, seule, cette fois, j'entendis prononcer le mot « synagogue ». Un jeune homme répéta à l'adresse de deux copains qu'il savait où était la « synagogue » – « Ouais, c'est ainsi que ça s'appelle » – et que ce serait bien de l'« exploser » ... Je frémis, je manquais sans doute d'humour.

Puis, il me revint un incident vieux de deux ans. En compagnie de mon proviseur, je descendais l'escalier de l'école professionnelle où j'officiais alors. Nos regards tombèrent en même temps sur une inscription ornant un mur : « Mort aux juifs ! ». Mon supérieur eut un soupir navré et commenta : « C'est la mode ... ».

Ouf ! Quand c'est la mode, c'est commode.

Aujourd'hui, à nouveau, dans les cours de récréation, on entend une insulte que l'on met à toutes les sauces : « sale juif ».

worden door de transnationale verinnerlijking van het conflict tussen Israël en Palestina.

De kritiek op de Israëlische staat verandert in kritiek op de joden. Maar wat bekritiseert men nu juist ? De legitimiteit van de Israëlische staat of het beleid van diens regering ? Het verborgen gelaat van het antisemitisme is niet nieuw, wel de verstrengeling van de globale en de lokale dimensie van het conflict. Ik betreur dat dit u doet glimlachen.

Il nous appartient aujourd’hui de réfléchir ensemble, dans cette Europe coupable du génocide juif, à ce problème qui occupe une place particulière dans notre mémoire collective. C'est une réalité. Tenter un vocabulaire alternatif pour l'effacer n'est pas, de l'avis du groupe MR, une bonne voie.

Tout cela est lié à une problématique plus large, c'est vrai. Toutefois, je voudrais attirer l'attention du groupe socialiste plus spécialement sur le fait que pour cela on ne peut ni stigmatiser une communauté – la communauté juive en particulier –, ni délegitimiser un Etat – l'Etat d'Israël en particulier. Car je dois dire que les arguments énoncés dans les réunions de travail m'ont, à certains moments, choquée. Et je voudrais dire à Mme El Yousfi, que je rejoins, et à M. El Ktibi que si pour eux, et pour le PS, il y avait des concessions difficiles, c'était également le cas pour le MR.

Je m'explique. Lorsque le PS propose dans un texte de travail sur le combat contre le racisme et l'antisémitisme, une phrase comme : « Considérant que la politique israélienne à l'égard du peuple palestinien est prétexte à stigmatiser l'ensemble de la communauté juive », nous pensons qu'il y a un problème. Je voudrais m'inspirer d'une analyse d'un professeur munichois, Ulrich Beck, pour expliquer mon malaise.

Dans les amendements, nous avons pris en considération le contexte géopolitique, car c'est vrai qu'il alimente tant l'islamophobie que l'antisémitisme. Le fait que l'Intifada sorte de ses frontières signifie que ce qui nous paraissait extérieur est devenu un phénomène intérieur : le conflit israélo-palestinien, conflit extérieur, éclate à l'intérieur de la Communauté européenne et vient menacer le compromis national sur lequel repose l'équilibre entre juifs et non-juifs.

Mais aussi le conflit en Irak a eu un effet désinhibant sur l'antisémitisme et celui-ci s'est extériorisé de manière violente contre des juifs belges. De récents exemples le confirment encore malheureusement. Pour Ulrich Beck – et je trouve son analyse assez brillante –, ce phénomène s'explique par ce qu'on pourrait appeler la « globalisation des émotions ». Les théories de l'identité, de la société et de la politique qui procèdent de l'idée que nous vivons aujourd'hui comme hier dans des ensembles clos, organisés sur la base d'Etats nationaux et bien séparés les uns des autres, sont en train de devenir historiquement fausses.

Dans notre culture télévisuelle globalisée, la compassion n'est plus seulement fonction du schéma « ami/

ennemi » en vigueur au niveau national. Depuis qu'on reçoit partout des images télévisées des combats et de leurs victimes, il est clair que la violence qui se déchaîne dans un coin du globe peut créer une propension à la violence dans de nombreux autres coins du globe. Quand des civils et des enfants souffrent et meurent, que ce soit en Israël, en Palestine, en Irak ou en Afrique, et que les médias présentent ces souffrances sous forme d'images fortes, il en résulte une compassion cosmopolite qui pousse à prendre position. Malheureusement, sans doute, plus sur certains conflits que sur d'autres.

Ainsi le compromis historique, toujours fragile, sur lequel repose la cohabitation pacifique des juifs et des non-juifs, se voit sapé par la globalisation des émotions que déclenche l'intériorisation transnationale du conflit israélo-palestinien.

Ainsi la critique de l'Etat israélien se mue en critique des juifs et en une vision du juif comme étranger, voire en hostilité à son égard.

L'expression si légère de « critique d'Israël » relevée en commission par M. El Ktibi est remarquablement ambiguë. Que critique-t-on ? Le droit à l'existence de cet Etat ou la politique de son gouvernement ? Quelle légitimité conteste-t-on ici ? Celle d'Israël ? Celle de son gouvernement ? Ou les deux ? Derrière la façade du terme « critique d'Israël » se cachent un bouillonnement intense et un jeu dangereux. Comme le montre la phrase du PS.

Je voulais partager cette interrogation avec vous. Le visage hideux de l'antisémitisme n'est pas nouveau. Ce qui l'est, en revanche, c'est l'enchevêtrement du global et du local au sein des conflits. Je suis navrée que cela vous fasse sourire !

M. Rudi Vervoort. - Mais non ! Ce discours pervers, ça ne me fait pas sourire du tout !

Mme Viviane Teitelbaum. - On peut sincèrement se demander comment, soixante ans après la fin de la deuxième guerre mondiale qui vit la mise en œuvre d'une « solution finale » la même atroce rengaine peut-elle refleurir sur les lèvres de jeunes gens nés dans les années 80.

Pourquoi sommes-nous si désarmés face aux idéologies de la haine ? Parce qu'elles nous paraissent éloignées de la réalité au point de n'être pas crédibles ? Il ne s'agit pas de verser dans l'alarmisme mais d'enten-

De heer Rudi Vervoort (in het Frans). - Een dergelijk betoog doet mij helemaal niet glimlachen !

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans). - Hoe is het mogelijk dat zestig jaar na het einde van de tweede wereldoorlog nog steeds jongeren de idee van de eindoplossing zijn toegedaan ? Waarom hebben we geen verweer tegen dergelijke haatideeën ? Omdat ze te ver van de werkelijkheid verwijderd zijn om geloofwaardig te worden bevonden ? Het heeft geen zin onrust te zaaien, maar we moeten de burgers wijzen op dergelijke ideeën.

Extremistisch gedrag van individuen mag niet worden

aangerekend aan de groepen waarvan ze beweren deel uit te maken : moslims, christenen, joden, linkse of rechtse partijen.

Een gemeenschap is niet verantwoordelijk voor de verspreiding van mythen, maar haar passieve houding kan daartoe bijdragen.

Het gevaar schuilt in de banalisering van feiten, zoals bepaalde benamingen, beelden of discours : als we die vandaag oogluikend toelaten, hebben we morgen geen enkele morele of psychologische barrière meer om hun verspreiding tegen te gaan.

Ik hoop dat alle parlementsleden beseffen dat er moet worden opgetreden tegen alle vormen van discriminatie. De MR-fractie zal deze tekst dan ook goedkeuren.

(Applaus bij de MR)

dre ce qu'on nous dit et d'alerter nos concitoyens sur les slogans qui envahissent notre quotidien. Les comportements extrémistes de quelques-uns n'engagent pas les groupes dont ils se réclament : ni musulmans, ni chrétiens, ni juifs, ni hommes ou femmes de gauche ou droite.

Ils ne sont pas collectivement engagés dans la propagation du mythe, même s'ils en sont parfois les agents passifs. Et c'est sans doute encore vrai.

Alors où se situe le mal ? Il réside dans la banalisation, car ce que l'on tolère aujourd'hui, on le légitimera demain. Ayant autorisé le recours à certain noms, ayant laissé publier certaines images, ayant cautionné certains discours – et celui de l'extrême droite n'a malheureusement rien perdu de sa vigueur –, ayant avalisé certains agissements, nous n'aurons plus aucune barrière – ni psychologique ni morale – pour en réfréner la multiplication.

Pire encore, ceux qui ferment les yeux devant les plus abominables débordements seront conduits ensuite à les justifier. J'espère que, tous dans notre parlement, comprendront qu'il s'agit de combattre le mal tel qu'il se présente aujourd'hui pour toutes les victimes de discrimination. C'est, en tout cas, le sens que nous donnons à ce texte qui part de l'universel vers le particulier. Et c'est pourquoi le groupe MR votera ce texte aujourd'hui.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (*in het Frans*).- *De PS staat achter de amendementen bij het voorstel van resolutie.*

De titel en de inhoud van het voorstel zijn nu universeel, terwijl er nog altijd rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken van elke vorm van racisme.

In de tekst wordt nu ook meer de nadruk gelegd op culturele diversiteit en wederzijds respect. Als gevolg van de internationale actualiteit en het racisme dat Brusselaars soms ondervinden tijdens hun zoektocht naar werk of naar een woning, verloopt het samenleven van verschillende culturen niet altijd van een leien dakje.

De PS betreurt de nogal eenzijdige aard van het voorstel van resolutie. Het ware beter geweest om een nieuwe tekst op te stellen, maar enkel de PS was daar

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Le groupe PS se réjouit des amendements apportés à la proposition de résolution relative à la résurgence de l'antisémitisme en Belgique déposée par le groupe MR.

En effet, à la lumière des exposés du professeur Rik Torfs, rapporteur de la commission du Dialogue interculturel, et de M. Radouane Bouhlal, président du Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie (MRAZ), le titre et la proposition de résolution se veulent désormais plus universalistes, tout en respectant les spécificités liées à chaque forme de racisme.

Par ailleurs, le texte met davantage l'accent sur ce que nous appelons tous de nos voeux : la diversité culturelle et le respect mutuel en Région bruxelloise. En effet, force est de constater que la cohabitation harmo-

voorzanger van. De tekst die de MR heeft ingediend, maakt wel gewag van het opflakkerend antisemitisme, maar houdt geen rekening met andere vormen van racisme de typische situatie in Brussel.

nieuse entre les diverses communautés culturelles est souvent mise à mal, du fait notamment de l'actualité internationale ainsi que du racisme vécu au quotidien par une frange de la population bruxelloise dans l'accès au logement, à l'emploi, etc. Aussi, il nous paraît fondamental de renforcer toutes les initiatives de lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie.

Toutefois, le groupe PS déplore le caractère particuliste qui prévaut dans le développement de la proposition de résolution de lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie. S'il est vrai que, techniquement, aucun amendement ne pouvait être apporté à ces développements, une autre solution consistait à déposer un nouveau texte, proposition uniquement portée par des socialistes faisant partie du groupe de travail informel. Pour rappel, ces développements rédigés par le groupe MR font état de la montée en flèche de l'antisémitisme en Europe et en Belgique et ce, en faisant fi des autres formes de racisme et des spécificités de la Région bruxelloise.

De heer François Roelants du Vivier (in het Frans).-
Natuurlijk, mevrouw ...

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).-
Laat me uitspreken !

De heer François Roelants du Vivier (in het Frans).-
Ik ben het roerend met u eens.

(Samenspraak)

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).-
Ik wil me nog even tot u richten, mijnheer Roelants du Vivier. Volgens de tekst van de MR is de opflakkering van het antisemitisme vooral te wijten aan Arabische moslims. De PS vindt het jammer dat een deel van de bevolking wordt gestigmatisseerd. Op die manier wordt de spanning enkel ogedreven, terwijl er net meer wederzijds respect zou moeten zijn. Dergelijke beweringen zijn in strijd met de titel van de resolutie en het tweede deel van de tekst. We zijn dus tevreden dat er nu een compromis is bereikt.

Mijnheer Roelants du Vivier, uw betoog heeft me geschockt. Niemand ontket dat het antisemitisme heropflakkert, maar u lijkt te vergeten dat de islamfobie dezelfde weg opgaat.

M. François Roelants du Vivier.- Bien sûr, Madame ...

Mme Nadia El Yousfi.- Laissez-moi aller jusqu'au bout !

M. François Roelants du Vivier.- Je voulais abonder dans votre sens.

(Colloques)

Mme Nadia El Yousfi.- Ce sera votre tour après, car j'ai un petit mot spécifiquement pour vous. Ces développements précisent que la résurgence de l'antisémitisme en Europe et en Belgique est le fait notamment de personnes au « background arabo-musulman », pour reprendre les termes utilisés. A cet égard, le PS dénonce l'absence d'universalité et la stigmatisation d'une partie de la population du fait de son appartenance culturelle ou religieuse qui ne fait que renforcer des tensions là où il faudrait plutôt promouvoir le respect mutuel.

De plus, le groupe PS juge les développements contradictoires avec le titre et la deuxième partie du texte qui se veulent plus universalistes et regrette cet état de fait. Néanmoins, il est satisfait du compromis auquel le groupe de travail est arrivé et adhère pleinement aux amendements apportés qui reprennent toutes ses propositions en faveur du soutien et du renforcement d'actions concrètes de lutte contre toutes les formes de ra-

De heer François Roelants du Vivier (in het Frans).-
Het gaat duidelijk om een misverstand.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *U hebt een aantal data aangehaald. De gebeurtenissen van 11 september hebben ook andere gevolgen gehad met een even grote impact. Waarop baseert u zich om over « weerszinwekkende amendementen » te spreken ?*

(Rumoer)

Als democrate en antiraciste meen ik dat alle vormen van racisme even verwerpelijk zijn.

Enkele jaren geleden was ik verantwoordelijk voor een groep gesluierde meisjes die trachten bij te dragen tot een mentaliteitswijziging in achtergestelde buurten. Een daguitstap naar Knokke mondde uit in een ware nachtmerrie : een groep integristische joden schold hen op de dijk uit voor « vuile moslims » en ander moois. Dan heb ik het nog niet over de Delhaize-supermarkt waar men hen weigerde te bedienen en het station waar men hen geen fietsen wou verhuren. Op mijn brief aan de burgemeester van Knokke heb ik nooit antwoord gekregen.

Mevrouw Teitelbaum, de situatie in Israël en het antisemitisme zijn twee verschillende zaken, die we niet door elkaar moeten halen.

cisme et de promotion du vivre ensemble en Région bruxelloise.

Quelques réflexions et je m'adresse particulièrement à vous, M. Roelants du Vivier et ensuite à Mme Teitelbaum. Je trouve votre attitude et vos propos, Monsieur, assez choquants. Je vous rappelle une chose de la part de personnes qui auraient déposé des amendements plutôt nauséaux. S'il y a une montée d'actes antisémites que personne ne nie, vous devez aussi admettre qu'il y a une montée d'actes basés sur l'islamophobie. M. Roelants du Vivier, vous avez l'air d'oublier certaines choses.

M. François Roelants du Vivier.- Il y a visiblement un malentendu.

Mme Nadia El Yousfi.- Puisqu'on a rappelé certaines dates, je pense que celle du 11 septembre a eu d'autres conséquences qui sont tout aussi graves. Je voulais savoir sur quoi vous vous basez lorsque vous parlez d'amendements nauséaux ...

(Colloques)

Laissez-moi terminer. En tant que démocrate et antiraciste, je trouve qu'aucun acte raciste n'est à tolérer. Toutes les formes de racisme sont condamnables de la même manière, à pied d'égalité et aucune souffrance n'est à tolérer plus qu'une autre. Il y a ici de part et d'autre, des attitudes et on doit avoir la franchise de pouvoir en parler; et puisque l'on parle d'anecdotes, je voulais en rapporter une que j'ai moi-même vécue. Je m'occupais il y a quelques années d'un groupe de filles en foulard.

On a eu l'idée, juste ou pas juste, d'aller à Knokke pour une journée de délassement. Et c'était un groupe de filles dynamiques, très ouvertes qui essayaient de faire un travail d'ouverture dans les quartiers difficiles.

Malheureusement, pour une journée de délassement, ce fut une journée de cauchemar pur et simple pour ces filles : elles se sont retrouvées, alors qu'elles faisaient de la bicyclette sur la digue, entourées par un groupe de juifs intégristes qui les ont traitées de sales musulmanes et d'autres noms abominables et qui leur ont demandé d'aller faire leur intifada ailleurs.

Je ne parle pas du Delhaize qui a refusé de les servir, qui a fermé les caisses, de la gare où on ne voulait pas louer des vélos, on ne voulait pas délivrer certains services. J'ai envoyé une lettre au bourgmestre de Knokke

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *Ik verzetted mij enkel tegen de zin van de PS, die een gemeenschap en een staat stigmatiserde.*

Mevrouw Nadia El Yousfi (*in het Frans*).- *In de tekst moet niet altijd worden verwezen naar de geschiedenis van Israël. Onze twee gemeenschappen moeten ook zo eerlijk zijn om kritisch te zijn voor zichzelf.*

(Applaus van de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Roelants du Vivier heeft het woord.

De heer François Roelants du Vivier (*in het Frans*).- *Aangezien mijn collega mij aanvalt, wil ik dit misverstand uit de weg ruimen : ik had het over de amendementen van Vlaams Belang.*

Ik heb een voorstel ingediend dat specifiek gericht was tegen antisemitisme, maar de commissie is een andere richting uitgegaan. Ik zal echter zonder probleem het voorstel van resolutie in verband met alle vormen van racisme goedkeuren. Ik wil zeker geen gemeenschappen tegen elkaar opzetten.

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Vandaag zou het een

à laquelle je n'ai jamais eu de réponse. Tout ce que je sais c'est que, à la fin de la journée, j'ai digéré leurs souffrances de ce qui devait être une journée de plaisir et qui était devenu un réel cauchemar pour nous toutes.

Par rapport à Israël, Mme Teitelbaum, je pense que dans notre groupe, à aucun moment, il n'y a eu envie de nier quoi que ce soit. Dans un certain débat, il ne faut pas mélanger différents éléments. Si on reproche à certaines communautés de ramener un débat qui est ailleurs, la communauté juive ne doit pas le faire non plus. La situation d'Israël et la situation de l'antisémitisme sont deux choses différentes, qu'on doit arrêter de mélanger.

Mme Viviane Teitelbaum.- La phrase du PS ne l'indiquait pas. Mme El Yousfi, je vous rejoins tout à fait. Je notaïs la phrase du PS qui stigmatisait une communauté et un Etat.

Mme Nadia El Yousfi.- Dans le texte, il ne faut pas toujours rappeler l'histoire d'Israël. C'est ce que je voulais vous dire, ne mélangeons pas, ce sont deux débats différents. C'est à nos deux communautés aussi d'avoir l'honnêteté de faire leur autocritique par rapport à certaines situations.

(Applaudissements de la majorité)

M. le président.- La parole est M. Roelants du Vivier.

M. François Roelants du Vivier.- Comme j'ai été quelque peu pris à partie par ma collègue, je voudrais dissiper tout malentendu. Bien évidemment, chers collègues, les amendements dont je parlais étaient ceux déposés par un groupe appelé le Vlaams Belang. Je vous conseille, en particulier, de lire l'amendement n°11, il est édifiant.

Ensuite, comme je l'ai dit tout à l'heure, j'ai déposé une proposition qui visait spécifiquement l'antisémitisme. Pour autant, je ne suis pas opposé, bien au contraire, à un débat et à un vote concernant toute autre forme de racisme. J'avais pris une certaine orientation, qui n'a pas été suivie par la commission. Il n'empêche que je voterai sans aucun problème l'ensemble de la proposition de résolution relative à tous les racismes. Cela ne fait aucun doute pour moi. Je ne veux surtout pas opposer une communauté à une autre.

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (*en néerlandais*).- Bruxelles

hoogdag van de democratie moeten zijn. Het verbaast me dan ook dat ik tot nu toe enkel krampachtige reacties gehoord heb.

In Brussel zijn meer dan tachtig culturen vertegenwoordigd en ons parlement is een van de meest representatieve van heel Europa.

Uit de discussies in de commissie voor de interculturele dialoog, die ruim acht maanden aan de slag is geweest, is de noodzaak van integratie en emancipatie van elk individu gebleken. Discriminatie, ook inzake werkgelegenheid, ontstaat wanneer de ene de andere alleen maar ziet als deel uitmakend van een groep zonder oog te hebben voor diens individuele kwaliteiten.

We hebben altijd de bedoeling gehad te komen tot een gemeenschappelijk onderschreven tekst tegen elke vorm van racisme.

We moeten ervoor waken buitenlandse conflicten te importeren. Personen van buitenlandse origine beschouw ik altijd als Brusselaars, die met mij samenwerken en samenwonen.

Onze discussies hebben louterend gewerkt. Ik betreur bijgevolg de negatieve reacties. Grootspraak is uit den boze: met enige nederigheid moeten we proberen de Brusselse situatie te verbeteren.

Vooral in sportkringen, waar men het meest rechtstreeks te maken heeft met racistische uitingen, moeten we ons « neen tegen racisme » gestalte geven. Dat kan ook, want we hebben terzake bevoegdheden.

Ik roep iedereen op om eender welke vorm van negativisme te vermijden en die positieve boodschap in Brussel uit te dragen.

(Applaus)

De voorzitter. - Mevrouw Moussaoui heeft het woord.

Mevrouw Fatima Moussaoui (*in het Frans*). - *Ik ben het eens met mevrouw El Yousfi. We moeten alle vormen van racisme en discriminatie bestrijden. Wij van de cdH vinden dit een belangrijke discussie. Het is goed dat alle democratische partijen elkaar op een open en constructieve manier vinden in deze tekst, die een pleidooi is voor menselijke waardigheid, vrijheid en gelijkheid.*

Het is verheugend dat er in de geamendeerde tekst ook

rassemble plus de quatre-vingts cultures et notre parlement est l'un des plus représentatifs d'Europe. Les discussions au sein de la Commission du dialogue interculturel ont mis en lumière le besoin d'intégration et d'émancipation de chaque individu. Nous avons toujours nourri l'objectif de présenter un texte contre le racisme approuvé collectivement. Il faut se garder d'importer les conflits étrangers. Les personnes d'origine étrangère sont des Bruxellois avec qui collaborer et cohabiter.

Nos discussions ont permis de clarifier les choses. Dès lors, je regrette les réactions négatives. Nous devons essayer d'améliorer la situation bruxelloise avec une certaine humilité. Nous devons nous élever contre le racisme, particulièrement dans les cercles sportifs où ses expressions sont fréquentes. J'invite chacun à renoncer à toute forme de négationnisme et à répandre ce message positif à Bruxelles.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à Mme Moussaoui.

Mme Fatima Moussaoui. - Je rejoins tout à fait Mme El Yousfi; il convient plutôt de se pencher sur les méthodes à mettre en œuvre pour éradiquer tous les fléaux, tels que le racisme et l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination. Pourquoi ne pas les mettre dans le même panier ? Le groupe cdH se réjouit, lui, bien évidemment de pouvoir débattre, en cette période anniversaire de la fin d'une page noire de notre Histoire, d'un texte qui vise à combattre toutes les formes de

melding wordt gemaakt van discriminatie ten aanzien van moslims. Mevrouw Teitelbaum, het verbaasde me dat daar in het oorspronkelijke voorstel van resolutie met geen woord over werd gerept. Het betreft een vorm van discriminatie ten aanzien van de aanhangers van een godsdienst, en niet ten aanzien van mensen met een andere huidskleur. Dit fenomeen is vooral opgekomen in de jaren tachtig, ten tijde van de Iraanse revolutie, en heeft een hoge vlucht genomen na de aanslagen van 11 september 2001. Het is nog altijd brandend actueel, getuige daarvan bijvoorbeeld de zaak Remmery.

Ik zal alle initiatieven ter bestrijding van racisme steunen. We moeten het probleem durven erkennen en nadenken over de oorzaken.

(Applaus)

discrimination, de haine, de préjugés, dans tous les secteurs de la vie sociale, qui sont une atteinte à la démocratie et à l'Etat de droit. Et ce, d'autant plus que cette résolution, qui est un plaidoyer pour la dignité humaine, la liberté et l'égalité, est le fruit d'un travail commun de tous les partis démocratiques de cette Assemblée, qui ont décidé de discuter de manière ouverte et constructive sur des sujets qui font parfois l'objet de crispations.

A titre personnel, je suis ravie que, dans les amendements proposés par le groupe de travail et adoptés par la commission, on parle d'actes islamophobes. Mme Teitelbaum, ces actes existent, vous l'avez très bien dit, et je préfère encore une fois y mettre l'accent. Je m'étonnais d'ailleurs que dans le texte initial de votre proposition de résolution, comme l'ont dit plusieurs de mes collègues, on n'y fasse même pas allusion dans la proposition initiale. Je pense qu'il est inutile de vous rappeler la montée de cette islamophobie, qui est une forme de discrimination par rapport à la religion et non pas par rapport à la couleur de peau; à ce sujet, je suis tout à fait d'accord. L'islamophobie a surtout commencé dans les années quatre-vingt, avec la révolution iranienne, jusqu'à atteindre un seuil très inquiétant après les attentats du 11 septembre 2001. Elle continue aujourd'hui son très préoccupant effet, comme en témoignent l'histoire du voile dans les écoles ou l'affaire Naïma Amzil plus récemment.

J'adhère bien évidemment à toutes les initiatives qui seraient prises, et qui à mon avis seront prises, par le gouvernement pour éradiquer ce fléau qu'est le racisme. Pour moi, il faut tout mettre en œuvre pour lutter contre toutes les formes de racisme, mais surtout, et avant tout, s'avouer qu'elles existent. Il faudrait prendre le temps de toutes ces réflexions-là. Il s'agit d'abord de se dire que le racisme existe bel et bien et de se poser toutes les questions telles que : qu'est-ce que le racisme ? Pourquoi ce rejet de l'autre existe-t-il ? C'est à partir de là que nous pourrons avancer vers de réels objectifs pour éradiquer tous ces fléaux.

(Applaudissements)

De voorzitter.- De heer Dubié heeft het woord.

De heer Josy Dubié (in het Frans).- *Wij zijn blij dat we binnenkort over deze belangrijke resolutie kunnen stemmen.*

Helaas neemt het antisemitisme inderdaad toe in België en Europa.

M. le président.- La parole est à M. Dubié.

M. Josy Dubié.- M. le président, chers collègues, nous nous réjouissons de la possibilité de voter très bientôt cette résolution. Nous pensons que c'est important.

Mme Teitelbaum, comme dit à M. Roelants du Vivier, vous avez raison de souligner la montée de l'antisémi-

Ik heb onlangs met de heren Pesztat en Daems het CCLJ (Centre communautaire laïc juif) bezocht en was verbaasd om te zien dat dit centrum in een waar fort is veranderd.

De joden in België en in Brussel zijn bang. Daar moet deze resolutie rekening mee houden.

Ik betreur wel dat bepaalde partijen enkel de joden of enkel de moslims verdedigen.

Daarom ben ik zeer tevreden dat we, na de uitstekende tussenkomst van de voorzitter van de MRAX, in de commissie een resolutie hebben aangenomen die enerzijds een universeel karakter heeft en anderzijds voldoende specifiek zekere aspecten van de problematiek vermeldt.

De joodse gemeenschap wordt fysiek bedreigd. Andere gemeenschappen kampen eveneens met ernstige problemen. Mensen met een Afrikaanse of een Arabische achtergrond hebben de grootste moeite om aan een baan of een woning te geraken.

Vannacht nog hoorde ik dat volgens een enquête 50% van de Belgische werkgevers geen mensen wil aannemen die niet van zogenaamde Europese origine zijn. Zelfs de Brusselse brandweer telt maar 2 werknemers van niet-Europese origine op ruim 1.000 brandweermannen.

Dergelijke toestanden moeten we ook aanklagen, even goed als andere vormen van discriminatie. Het is uit den boze dat parlementsleden zich in een bepaalde gemeenschap profileren maar voorbijgaan aan de problemen van een andere.

Ik maakte deel uit van de werkgroep die het voorstel van resolutie heeft aangepast. Dat het oorspronkelijke wantrouwen in een positieve sfeer is veranderd, hebben we vooral te danken aan het betoog van de voorzitter van de BRAX.

We verheugen ons over dit voorstel van resolutie en zullen het goedkeuren. We moeten goed begrijpen dat we allemaal betrokken partij zijn, over welke discriminatie het ook gaat.

Ik wil u eraan herinneren dat mevrouw Byttebier een voorstel van resolutie met een gelijkaardige strekking heeft ingediend, dat door alle democratische partijen is ondertekend. Ik hoop dat dit voorstel betreffende de herdenking van de bevrijding van Auschwitz weldra zal worden besproken en goedgekeurd.

tisme en Belgique et, malheureusement, aussi en Europe. Le fait est incontestable.

D'ailleurs, nous en avons eu une démonstration récemment : avec mes collègues ici présent, Yaron Pesztat et Alain Daems, nous sommes allés à la rencontre des membres du CCLJ (Centre culturel et laïc juif) à Bruxelles pour discuter avec eux. Je suis allé souvent à cet endroit, mais plus depuis très longtemps. J'ai été sidéré de voir comment cet endroit, laïc et destiné à la discussion, est devenu une véritable forteresse : portes blindées, sas d'accès. Ils ne le font pas de gaieté de coeur, mais parce que le danger est réel.

C'est vrai qu'aujourd'hui, en Belgique et à Bruxelles, des juifs ont peur; le fait est incontestable. C'est inacceptable et il faut réagir. Voilà pourquoi cette résolution que nous allons voter doit tenir compte de cette réalité.

Cela dit, je voudrais quand même ajouter que nous regrettons franchement que certains partis politiques se posent en champion d'une communauté par rapport à une autre : les uns prennent la défense des juifs, les autres celle des arabo-musulmans. Ce problème nous concerne tous.

C'est pourquoi je me félicite, très sincèrement, à la suite de l'excellente intervention du président du MRAX, que nous arrivions à voter une résolution qui prenne en considération l'ensemble des problèmes. En effet, grâce à cette résolution, nous parvenons à une résolution à la fois universaliste et spécifique pour chacun des problèmes concernés.

J'ai parlé du problème de la communauté juive, un problème de crainte physique d'abord, mais les problèmes d'autres communautés, parfois moins chez nous, sont parfois aussi extrêmement graves. Pensons à la communauté arabo-musulmane, pensons aux gens d'origine subsaharienne, d'origine africaine qui rencontrent des problèmes énormes, comme des problèmes d'emploi ou des problèmes d'accès au logement.

Ce matin même, j'entendais à la radio une enquête menée par un hebdomadaire spécialisé auprès de centaines de patrons en Belgique; il disait que 50 % de ces patrons refusent d'engager des personnes qui ne sont pas de souche dite européenne. M. Madrane lui-même, avec raison, a dénoncé le fait que, dans le corps des pompiers de Bruxelles, sur plus de mille pompiers, il n'y a que deux personnes d'origine extra-européenne.

(Applaus bij de meerderheid)

Ce sont des réalités, malheureusement présentes dans notre pays, que nous devons dénoncer. Toute forme de discrimination doit nous concerner, quel que soit le parti politique auquel nous appartenons. Voilà notre position.

Je voudrais vraiment que nous n'en tirions pas profit, les uns et les autres, pour nous profiler dans une communauté plutôt que dans une autre. Ce problème nous concerne tous.

Comme j'ai participé à ce groupe de travail qui a permis d'arriver à mettre au point cette résolution, je voudrais me féliciter de l'atmosphère qui y a régné. Il est exact qu'une méfiance était présente. Je voudrais rendre hommage à l'intervention de M. le président du MMAX. La situation a évolué, car chacun a compris qu'il était fondamental, nécessaire, important, que nous votions une résolution tenant compte de l'ensemble des problèmes.

En ce qui nous concerne, nous voterons cette résolution. Je rappelle qu'une autre a été déposée par ma collègue, Mme Byttebier, qui a aussi été signée par tous les partis démocratiques. Elle est relative à la commémoration de la libération d'Auschwitz. Malheureusement, pour des raisons de calendrier, elle n'a pas pu être prise en considération aujourd'hui. Je souhaite qu'elle soit aussi rapidement examinée et que nous puissions la voter sans tarder, car elle va dans le même sens.

Voilà ce que je tenais à vous dire. Je pense avoir été assez clair. En tout cas, nous nous félicitons de cette résolution. Très sincèrement, Mesdames et Messieurs, comprenons que nous devons tous nous sentir concernés, quelles que soient les personnes qui sont discriminées.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens.- Dit voorstel van resolutie heeft al een merkwaardig parcours afgelegd. Het feit dat het initiale voorstel over de heropflakkering van het antisemitisme in België als het ware harakiri moest plegen, geeft de huidige gevoeligheid van zulke thema's in ons land aan.

Toch mag men zich terecht verontrusten over het heropflakkeren van het antisemitisme in ons land. Een recent onderzoek van het Stephen Roth Instituut van

M. le président. - La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (en néerlandais). - *Le fait que la proposition initiale sur la réurgence de l'antisémitisme ait dû se faire hara-kiri indique la sensibilité actuelle à de tels thèmes dans notre pays.*

Une récente enquête de l'Institut Stephen Roth de l'Université de Tel Aviv révèle une recrudescence des agressions antisémites en France, Angleterre et Belgique. D'après les enquêteurs, le fait que les actes antisémites se déplacent des Etats totalitaires vers les démo-

de universiteit van Tel Aviv wees op een toename van antisemitische agressie in Frankrijk, Engeland, maar ook in België. De onderzoekers noemden het feit dat antisemitische activiteiten verschuiven van totalitaire staten naar westerse democratieën alarmerend.

De antisemitische activiteiten in België beperken zich meestal tot beleidings, bedreigingen of vandalisme, maar er wordt ook meer geweld vastgesteld. Tot 2000 telde het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding een drietal antisemitische incidenten per jaar. In 2001 steeg dat aantal plots naar 27. Het jaar 2002 was een piekjaar met 62 incidenten. In 2003 waren het er 28 en vorig jaar 49. Volgens het Centrum hebben vooral de steden Antwerpen, Gent, Charleroi, Hasselt, Knokke-Heist, maar ook Brussel het meest af te rekenen met antisemitisme.

Het initieel voorstel van resolutie van de MR lijkt me dan ook een logisch gevolg van wat er zich in het dagelijks leven afspeelt. Mevrouw Teitelbaum stelde in haar inleidende uiteenzetting in de commissie dat in Brusselse klassen jongeren van buitenlandse origine de groepen in een Israëlkamp en een Palestinkamp verdeelden. Blijkbaar gebeurt dit niet alleen in de klaslokalen, want ook in de commissievergadering was er duidelijk een Israël- en Palestinkamp. Of hoe de tegenstellingen in de samenleving ook voelbaar worden binnen de muren van het parlement, zoals daarnet ook al aangehaald door de heer Vanraes.

De meest opvallende tussenkomst in de commissie was deze van de voorzitter van de MRAK (Mouvement contre le Racisme, l'Antisémitisme et la Xénophobie). Hij zei onomwonden dat gezien de zeer specifieke bevolkingssamenstelling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het goedkeuren van het initiële voorstel tegen de heropflakkeren van het antisemitisme, alleen maar meer antisemitische aanslagen zou veroorzaken.

Dit is een krasse uitspraak des, te meer daar deze komt van een discriminatiebestrijder. De heer Bouhlal had misschien gelijk. Wetenschappelijke studies stelden immers vast dat antisemitisme vooral leeft bij de Arabische jeugd.

Het Nederlands Centrum Informatie en Documentatie Israël (CIDI), dat jaarlijks een overzicht opstelt van antisemitische incidenten in Nederland, formuleerde de oorzaak in zijn meest recente jaarverslag als volgt : Deze jongeren zijn in het algemeen erg solidair met de Palestijnen. Ze worden beïnvloed door Arabische televisiezenders die de religieus-antisemitische voor-

craties occidentales est alarmant.

Dans notre pays, les actes antisémites se limitent à des insultes, menaces ou du vandalisme, parfois avec violence. Jusqu'en 2000, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme enregistrait trois incidents antisémites par an. Ce chiffre est grimpé à 27 en 2001, 62 en 2002, 28 en 2003 et 49 en 2004. Ce phénomène touche principalement les villes d'Anvers, Gand, Charleroi, Hasselt, Knokke-Heist, ainsi que Bruxelles.

La proposition de résolution initiale du MR est une conséquence logique de ce qui se passe dans la vie quotidienne. Mme Teitelbaum a signalé que, dans les écoles bruxelloises, des jeunes d'origine étrangère répartissaient les groupes entre un camp israélien et un camp palestinien. Ces oppositions sont également perceptibles au sein de ce parlement.

L'intervention la plus frappante à ce propos a été celle du président du MRAK (Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie), qui a franchement déclaré que, vu la composition démographique spécifique de la Région de Bruxelles-Capitale, l'adoption de la proposition de résolution contre la résurgence de l'antisémitisme ne ferait que provoquer davantage d'actes antisémites.

Ces propos vont trop loin d'autant plus que leur auteur est un farouche adversaire de la discrimination. Peut-être que M. Bouhlal a raison. Des études scientifiques indiquent que l'antisémitisme est surtout le fait de jeunes arabes. Le rapport d'activité du Centrum voor Informatie en Documentatie Israel, lequel dresse un bilan sur les actes antisémites aux Pays-Bas, souligne que ces jeunes soutiennent généralement la cause palestinienne et subissent l'influence des télévisions arabes qui exportent leurs préjugés en Europe, par les antennes paraboliques.

Le philosophe français Alain Finkielkraut confirme ce fait. Au cours d'un entretien avec la presse néerlandaise, il a été amené à préciser que par les termes « nouveaux antisémites » il ne fait pas allusion aux membres du Front National de Lepen mais à leurs opposants parmi les antimondialistes. Ceux-ci considèrent en effet Israël comme l'incarnation de l'oppression et du racisme dont les Palestiniens sont les victimes par excellence.

Cela explique la raison pour laquelle le président du MRAK souhaite éliminer le A de antisémitisme et pour-

oordelen naar Europa exporteren via de schotel-antennes.

De Franse filosoof Alain Finkielkraut bevestigt deze visie. In een vraaggesprek met de Nederlandse journalist Ralf Bodelier naar aanleiding van zijn boek « De dubbelzinnige democratie » gaat hij zelfs verder. Zo vroeg de journalist aan Finkielkraut : « Voor alle duidelijkheid, als u het heeft over de nieuwe antisemieten, dan heeft u het dus niet over figuren als Le Pen en zijn vrienden van het Front National ? » Finkielkraut antwoordde : « Neen, ik heb het over hun tegenstanders, de jongens en meisjes die zich verenigen onder de paraplu van de antiglobalisten, want daar heeft het denken in termen van onderdrukkers en onderdrukten de grootste opmars gekend. Zij beschouwen Israël immers als de navel van de wereld, als de bron van alles wat fout gaat, als het kwade, het vleesgeworden racisme, de duisternis. De Palestijnen staan tegenover dat kwaad als een bron van licht, als de slachtoffers bij uitstek. ».

Deze woorden van Finkielkraut verklaren veel. Ze verduidelijken waarom de voorzitter van de MRAX de A van antisemitisme in MRAX liever ziet verdwijnen dan behouden, zoals hij vermeld heeft in de commissievergadering. Ze verklaren ook waarom de initiële tekst volledig moest geabsorbeerd worden in het nieuwe, hier ter stemming gebrachte voorstel. Blijkbaar hebben de militanten van het racisme zelf een beetje last van racisme.

De nieuwe tekst heeft uiteraard als doel het debat te verschuiven. Wat trouwens een consensustekst moet zijn tussen de zelfverklaarde, vermeende democratische partijen, zorgde in de commissie toch nog voor wat ophef. Zo klagen PS-leden erover dat het nieuwe voorstel nog steeds te veel nadruk legt op het antisemitisme, wat lachwekkend is. Het toont aan dat onverdraagzaamheid in deze raad aanwezig is en dit niet op de banken van het Vlaams Belang.

In hun zoektocht naar een schuldige en op basis van hun vooroordelen wijzen de indieners extreem-rechts aan als vector van racisme. Uit de consideransen citeer ik het volgende : « Overwegende dat de extreemrechtse partijen die er sinds de jaren '90 op vooruitgaan, de migranten aanduiden als zondebok voor de sociale en economische problemen en aldus het wantrouwen tegen vreemdelingen aanwakkeren ». Ik weet niet welke indiener dit stukje aan de tekst heeft toegevoegd maar die stelling klopt niet of is op zijn minst onvolledig.

quoi le texte initial a été complètement absorbé dans une nouvelle version. Cette dernière permet forcément d'esquiver le débat. Ce qui aurait dû être un texte de consensus issu des soi-disant partis démocratiques, a d'ailleurs provoqué beaucoup de remous en commission. Selon les membres du groupe PS, la nouvelle proposition insiste trop sur l'antisémitisme. La situation est ridicule.

Ceci prouve que l'intolérance est manifeste parmi les membres de ce parlement mais non pas parmi les membres du Vlaams Belang. Dans leur quête de responsables, les auteurs n'hésitent pas à pointer du doigt l'extrême-droite comme vecteur de racisme.

Je me permets de citer cet extrait d'un considérant : « Considérant que depuis les années 90, les partis d'extrême-droite – avec un succès électoral grandissant – désignent les immigrants comme bouc émissaire des problèmes sociaux et économiques et nourrissent ainsi la méfiance vis-à-vis des étrangers ». J'ignore quel est l'auteur de ce paragraphe mais cette assertion est incorrecte ou incomplète.

De heer Pascal Smet, minister. - De heer Erens erkent hiermee dat het Vlaams Belang tot extreem-rechts behoort. Dat is nog nooit gebeurd in het parlement. Ik neem daar akte van.

De heer Frederic Erens. - Ik heb dat nooit gezegd. Als er ooit een prijs in het parlement wordt uitgereikt voor de belachelijkste opmerking, dan komt u in aanmerking voor de eerste prijs !

De heer Pascal Smet. - U hoeft zich niet zo kwaad te maken !

De heer Frederic Erens. - Ik vervolg mijn uiteenzetting.

Ik vroeg mij dus af welke indiener dat stuk heeft toegevoegd. Blijkbaar hebben sommige leden een kort geheugen. In verkiezingspropaganda van de PRL, verspreid op 450.000 exemplaren in april 1989, stond het volgende :

« Les problèmes d'immigration seront-ils résolus avec le nouveau statut de Bruxelles ? Oui, en soutenant les propositions du PRL : renvoyer chez eux les délinquants graves ou récidivistes et refuser le droit de vote aux ressortissants des pays non-membres de la CEE. ».

Zijn de leden van de MR dat vergeten? Op 13 juni 1991 verscheen er in La Dernière Heure een interview met Armand De Decker, een eminent oud-lid van het Brusselse parlement. Hij zei daarin het volgende over de affiche met de tekst van Roger Nols :

« En charter ou en C130, avec Nols, ils y seraient déjà. ».

« Nous avons pu constater qu'à sa manière, Monsieur Nols exprime très bien ce que ressentent, vis-à-vis de l'immigration, les Bruxellois. Pour nous, le seuil de tolérance est dépassé. Nous estimons que, dans l'intérêt général, il faut restreindre la présence des immigrés à Bruxelles. Débusquer les clandestins, très nombreux. Revoir les conditions du regroupement familial, lequel est une pompe aspirante d'immigrés. ».

Dat komt niet uit een folder van extreem-rechts of van een partij die minister Smet daarmee wil vereenzelvigen.

De voorzitter. - Mijnheer Erens, ik heb u gevraagd geen namen te noemen bij de verdediging van uw amendementen.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais). - M. Erens reconnaît par là que le Vlaams Belang fait partie de l'extrême-droite. Cela n'est encore jamais arrivé dans le parlement. J'en prends acte.

M. Frederic Erens (en néerlandais). - Je n'ai jamais dit cela.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais). - Ne vous fâchez pas !

M. Frederic Erens (en néerlandais). - Dans la propagande électorale du MR, distribuée à 450.000 exemplaires en avril 1989, figurait ceci :

« Les problèmes d'immigration seront-ils résolus avec le nouveau statut de Bruxelles ? Oui, en soutenant les propositions du PRL : renvoyer chez eux les délinquants graves ou récidivistes et refuser le droit de vote aux ressortissants des pays non-membres de la CEE. ».

Les membres du MR ont-ils déjà oublié cela ? La Dernière Heure publiait le 13 juin 1991 une interview avec Armand De Decker, qui disait à propos du texte figurant sur l'affiche de Roger Nols :

« En charter ou en C130, avec Nols, ils y seraient déjà. ».

« Nous avons pu constater qu'à sa manière, M. Nols exprime très bien ce que ressentent, vis-à-vis de l'immigration, les Bruxellois. Pour nous, le seuil de tolérance est dépassé. Nous estimons que, dans l'intérêt général, il faut restreindre la présence des immigrés à Bruxelles. Débusquer les clandestins, très nombreux. Revoir les conditions du regroupement familial, lequel est une pompe aspirante d'immigrés. ».

Cela ne provient pas d'un dépliant de l'extrême-droite ou d'un parti assimilable à l'extrême-droite.

M. le président. - Monsieur Erens, je vous ai demandé de ne citer aucun nom lors de la défense de vos amendements.

De heer Frederic Erens. - Mijnheer de voorzitter, ik citeer alleen wat een verkozen politicus in een krant heeft verklaard. Ik kan toch moeilijk citeren zonder de naam van de auteur te vermelden ?

In dezelfde periode trok een oud-burgemeester van Sint-Gillis van PS-signatuur, die minister-president was in een van de regeringen, ten strijde tegen de Arabische radiozenders in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, omdat ze boodschappen met een onverdraagzaam karakter zouden uitzenden. De persoon, wiens naam ik niet zal noemen, vroeg eind jaren tachtig zelfs om een verbod op het houden van een islamcongres in Brussel. Hij verklaarde in *De Standaard* van 21 maart 1988 : « Het houden van dat congres zou een aanmoediging zijn voor sommige Arabische integristenmilieus en zou het bedaren van de spanning tussen Belgen en migranten nog bemoeilijken. ». Dat citaat leert ons dat er al spanningen bestonden tussen autochtonen en vreemdelingen vóór de opmars van zogenaamd extreem-rechts.

In dezelfde periode sprak de ondervoorzitter van deze raad in *De Morgen* van 26 juni 1989 : « Er kan in Brussel geen plaats zijn voor integristen of criminelle vreemdelingen. ». In *De Morgen* van 8 augustus 1991onden we uitspraken vinden van een eminent lid van de PRL uit Sint-Pieters-Woluwe en voormalig staatssecretaris : « ... dan is een valse clandestinité een veel verwerplicher fenomeen. Het gaat om iemand die zich doelbewust en tegen grof geld valse documenten aanschaft, waarmee hij het land kan binnenkomen en de autoriteiten kan oplichten. Die mensen beroven de gemeenschap in de volle zin van het woord, of het nu door het opstrijken van kinderbijslag, dan wel van OCMW-steun is. ».

Dezelfde persoon had toen samen met de burgemeester van Sint-Pieters-Woluwe een pamflet uitgegeven. Het Brits europarlementslid Glyn Ford, destijds verslaggever van de onderzoekscommissie Racisme en Xenofobie van het Europees Parlement, verklaarde hierover in *Le Soir* van 21 november 1991 :

« J'ai été profondément choqué par la propagande du PRL, foncièrement raciste, qui est pire que celle du Vlaams Blok ou du Front National de Le Pen. En Grande-Bretagne, nous disposons d'une législation interdisant l'incitation à la haine raciale. La publicité du parti libéral francophone, et encore plus les caricatures, ne seraient jamais passées en raison de leur illégalité. ».

Ook de VLD zat in hetzelfde bootje ziek. In *De Mor-*

M. Frederic Erens (en néerlandais). - Je cite seulement ce qu'un politicien élu a déclaré dans le journal.

*A la même époque, un ancien bourgmestre de Saint-Gilles, ministre-président de l'un de ces gouvernements, partait en guerre contre les émetteurs radio arabes en Région bruxelloise, parce qu'ils diffusaient des messages intolérants. La même personne réclamait à la fin des années 80 l'interdiction de tenir un congrès islamique à Bruxelles et déclarait dans *De Standaard* du 21 mars 1998 : « La tenue de ce congrès représenterait un encouragement pour certains milieux arabes intégristes et compliquerait l'apaisement de la tension entre les Belges et les immigrés. ». Cette citation nous apprend que des tensions existaient entre autochtones et étrangers avant la poussée de la soi-disant extrême-droite.*

*Dans la même période, le vice-président de ce Conseil déclarait dans *De Morgen* du 26 juin 1989 que les intégristes et les criminels étrangers n'ont pas leur place à Bruxelles. Deux ans plus tard, dans le même journal, un membre éminent du PRL de Woluwe-Saint-Pierre et ancien secrétaire d'Etat condamnait le phénomène de la fausse clandestinité.*

A l'époque, cette même personne avait publié avec le bourgmestre de Woluwe-Saint-Pierre un pamphlet dont la teneur « foncièrement raciste » avait « profondément choqué » le député européen britannique Glyn Ford, alors rapporteur de la commission d'enquête Racisme et Xénophobie du Parlement européen, qui avait alors déclaré : « J'ai été profondément choqué par la propagande du PRL, foncièrement raciste, qui est pire que celle du Vlaams Blok ou du Front National de Le Pen. En Grande-Bretagne, nous disposons d'une législation interdisant l'incitation à la haine raciale. La publicité du parti libéral francophone, et encore plus les caricatures, ne seraient jamais passées en raison de leur illégalité. ».

De même, en 1995, le VLD déclarait que les immigrants coupables de délits graves ou de récidives doivent retourner dans leur pays d'origine. Enfin, je citerai un membre éminent du PS, ancien ministre d'Etat et bourgmestre d'Anderlecht, qui plaiddait pour une inscription régulatrice des étrangers dans les communes bruxelloises. Il argumentait de la sorte : « Dans un musée ou un laboratoire, deux cultures différentes peuvent coexister. Dans une ville comme Bruxelles, ce n'est pas le cas. La Belgique n'est pas là pour résoudre le problème de la misère dans le monde. ».

Au vu de toutes ces citations, il me semble clair que le

gen van 25 april 1995 konden we het volgende lezen : « Migranten die zware misdrijven plegen of recidiveren moeten terug naar het land van herkomst, menen de liberalen sinds hun laatste partijcongres. ». Standpunten waarvoor de VLD nu waarschijnlijk veroordeeld zou kunnen worden.

De appel valt niet ver van de boom. Als laatste wil ik een eminent lid van de PS citeren, wijlen minister van staat en oud-burgemeester van Anderlecht. Hij pleitte voor een gereguleerde inschrijving van vreemdelingen in de Brusselse gemeenten. In La Dernière Heure van 5 november 1987 stafde hij zijn stelling als volgt :

« Dans un musée ou un laboratoire, deux cultures différentes peuvent coexister. Dans une ville comme Bruxelles, ce n'est pas le cas. La Belgique n'est pas là pour résoudre le problème de la misère dans le monde. ».

Voor nog meer gekruide citaten van andere personen heb ik jammer genoeg te weinig tijd. Als men aan deze citaten nog eens de uitspraken toevoegt van voormalig minister van Buitenlandse Zaken, de Franstalige christen-democraat Michel, die de vreemdelingen barbaren noemde, of het pamflet van een FDF-lid uit Vorst, die gastarbeiders met bandieten vergeleek, dan lijkt het mij duidelijk dat de verwijzing naar extreem-rechts in de consideransen of onvolledig, of misplaatst is.

Als er één tastbaar element is dat schuld treft bij een eventuele opflakkering van racisme en onverdraagzaamheid, dan is dat het falende vreemdelingenbeleid. Opeenvolgende regeringen faalden in hun beleid omdat ze de koe nooit bij de horen durfden vatten. We zijn één van de dichtst bevolkte landen ter wereld. Daarom zijn we helemaal niet te vergelijken met landen als de VS, Canada en Australië, die historische immigratielanden zijn met een veel lagere bevolkingsdichtheid. In 1974 werd een officiële immigratiestop afgekondigd, maar de immigranten bleven toestromen.

Daarenboven komen er jaarlijks duizenden illegalen en duizenden asielzoekers het land binnen. Nog in het verleden, noch vandaag werden de immigratiwetten toegepast. Integendeel, het beleid deed – en doet – nog steeds het tegengestelde. Er worden nieuwe maatregelen getroffen die nog meer gelukzoekers naar hier moeten brengen. De regularisaties, de snelbelg wet, het stemrecht voor vreemdelingen en de veranderingen in de nationaliteitsvoorraarden zijn hiervan een paar voorbeelden.

renvoi à l'extrême-droite dans les considérants est soit incomplet, soit déplacé.

S'il est un élément responsable d'une éventuelle flambée du racisme et de l'intolérance, c'est l'échec de la politique des étrangers. Plusieurs gouvernements successifs ont échoué dans leur politique parce qu'ils n'ont jamais osé prendre le taureau par les cornes. Nous sommes l'un des pays les plus peuplés au monde. Notre situation n'est en rien comparable aux pays d'immigration historiques dont la densité de population est bien moindre. Malgré la proclamation en 1974 d'un arrêt officiel de l'immigration, les immigrants n'ont cessé d'affluer.

De plus, chaque année, des milliers de clandestins et de demandeurs d'asile envahissent le pays. Jamais les lois sur l'immigration n'ont été appliquées. Nous récoltons le contraire de ce que nous poursuivons. De nombreux immigrants souhaitent conserver le mode de vie qui était le leur dans leur pays d'origine. Les deux principaux groupes d'étrangers non Européens, à savoir les Turcs et les Marocains, s'intègrent difficilement. Leur grand nombre est un frein à leur adaptation à notre culture. La présence d'un grand nombre d'individus qui se cramponnent à leur propre culture est source de tensions avec la population autochtone.

Dès que l'on met en doute l'évangélisme multiculturel, l'on est taxé de raciste. Peut-on accuser de raciste une personne qui veut cloquer au pilori l'incompatibilité de différentes cultures ? Certainement pas. Le Vlaams Belang n'a d'ailleurs jamais parlé de races, mais de cultures.

Dans un discours devant l'ONU, l'anthropologue Claude Lévi-Strauss précisait la différence entre race et culture. « Il est idiot de taxer quelqu'un de raciste parce qu'il préfère certaines valeurs et refuse de placer toutes les cultures sur le même pied d'égalité. ».

Le terme « racisme » est aujourd'hui utilisé à tort et à travers. Cet abus de la notion « racisme » prend une telle ampleur que la société s'en trouve disloquée. Le terme « racisme » dans cette proposition de résolution s'adresse d'ailleurs exclusivement aux blancs, pour leur infliger un complexe de culpabilité. Le passage sur les préjugés tenaces de l'époque coloniale n'est qu'une stigmatisation inutile et même injuste pour la plupart des colonialistes.

Je m'interroge également sur l'usage du terme « xénophobie ». La xénophobie n'est rien d'autre que la

Het probleem is dat hierdoor het tegengestelde geoogst wordt dan wat beoogd wordt. Veel immigranten wensen zoveel mogelijk de leefpatronen te behouden die ze gewend zijn van thuis. Dit is menselijk en begrijpelijk. Het probleem is natuurlijk dat ze niet langer thuis zijn. Ze hebben hun land van herkomst verlaten en wonen nu in een land met een totaal verschillende taal en cultuur. Groepen van eerdere inwijkelingen zoals Italianen, Polen, Grieken of Spanjaarden hebben zich volledig aangepast aan hun nieuwe thuis.

Hun culturele achtergrond staat immers veel dichter bij de onze. Voor de twee grootste groepen niet-Europese vreemdelingen, met name Turken en Marokkanen, verloopt de aanpassing heel wat stroever. Hun culturen staan dan ook een heel eind verder af van de onze. Het groot aantal Marokkanen, Turken en ook andere groepen is een rem op hun aanpassing aan onze cultuur. Hun culturele gemeenschappen zijn zo groot geworden dat ze zichzelf in stand houden. Als er zoveel cultuurgenoten zijn, waarom inderdaad die cultuur dan opgeven ? De aanwezigheid van heel wat mensen die blijven vasthouden aan de eigen cultuur, leidt dus tot spanningen met de autochtone bevolking.

Eén van de middelen om iedereen die twijfelt aan de multiculturele heilsleer monddood te maken, is haar of hem uit te schelden voor racist. Kan men echter iemand van racisme beschuldigen omdat hij het incompatibel zijn van verschillende culturen aan de kaak wil stellen ? Uiteraard niet. Het Vlaams Belang heeft het trouwens nooit over rassen maar over culturen.

In een toespraak voor de UNO preciseerde de bekende antropoloog Claude Levi-Strauss het verschil tussen ras en cultuur. Ik citeer uit zijn toespraak : « Ras en cultuur zijn twee verschillende begrippen. Het is dwaas iemand voor racist uit te schelden omdat hij aan bepaalde waarden de voorkeur geeft en weigert alle culturen als gelijk te beschouwen. Het is geen misdaad een bepaalde manier van leven en denken te verkiezen boven een andere en zich weinig aangetrokken te voelen door gedragingen of door een levenswijze die – hoe eerbiedwaardig ook – al te ver verwijderd zijn van de waarden waaraan men traditiegetrouw gehecht is.

De gehechtheid aan de eigen cultuur maakt het soms nodig om zich te verdedigen tegen degenen die een andere cultuur willen opdringen. Dat heeft niets te maken met racisme. ». Die woorden komen niet van het Vlaams Belang, maar van Claude Lévi-Strauss.

peur de ce qui est étranger. Il est absurde de sanctionner une phobie car elle est la conséquence de mécanismes psychologiques complexes.

Cette proposition de résolution ne changera pas le quotidien des Bruxellois autochtones. Tant qu'ils le pourront, ils quitteront la ville. Les futures victimes des bandes ethniques se sentiront toujours aussi désarmées.

En conséquence, le Vlaams Belang a déposé des amendements qu'il commenterà tout à l'heure.

De term « racisme » wordt nu te pas en te onpas gebruikt en misbruikt. Een leerkracht die in een concentratieschool te weinig punten geeft, wordt bijvoorbeeld gemakkelijk uitgescholden voor racist. Zo ook de politieagent die aan een nieuwe Belg zijn autopapieren vraagt of hem een parkeerboete geeft, de bankier die hem als startende zelfstandige geen investeringskrediet verleent, de verzekерingsmaatschappij die brokkenmakers en wanbetalers van vreemde afkomst uitsluit. Zelfs Michael Jackson, die momenteel in de Verenigde Staten terechtstaat voor zedenfeiten, verklaarde in dat proces het slachtoffer te zijn van een racistisch complot. Het misbruik en het verkeerd gebruik van het begrip « racisme » hebben een dergelijke omvang bereikt dat dit de maatschappij langzaam maar zeker ontwricht.

De term « racisme » is in dit voorstel van resolutie trouwens uitsluitend gericht tegen de blanken, met als doel hen een schuldcomplex te bezorgen. Waarom bevat het voorstel anders een passage over de vooroordelen uit het koloniale tijdperk die hardnekkig standhouden ? Ik zie hierin een onnodige en, voor de meerderheid van hen, onterechte stigmatisering van de kolonialen. Wetende dat de Belgen die in die tijd naar Congo vertrokken, aan veel strengere voorwaarden moesten voldoen dan de vreemdelingen hier, vind ik deze passage hoogst ongepast en kwetsend voor diegenen die met goede bedoelingen naar de kolonies vertrokken zijn en er misschien zelfs om het leven gekomen zijn.

Ik stel me bovendien ook vragen over het gebruik van de term « xenofobie ». Dat heeft weinig met racisme te maken en is er in bepaalde opzichten de antipode van. Xenofobie is niets anders dan de vrees voor wat vreemd is. Het is absurd om een fobie, van welke aard ook, strafbaar te stellen, want ze is het gevolg van ingewikkelde psychologische mechanismen. Aangezien de burger geacht wordt de wetten te kennen en na te leven, is het ook zeer belangrijk dat wettelijke begrippen zo precies mogelijk worden gedefinieerd. De definitie van racisme verwijst onvermijdelijk naar het begrip « ras ». Anders moeten we consequent zijn en spreken over « vermeend racisme », aangezien het voorstel het heeft over « vermeend ras ».

Dit voorstel van resolutie zal niet veel veranderen aan het leven van de autochtone Brusselaars. Zolang ze kunnen, zullen ze de stad uit vluchten. De toekomstige slachtoffers van etnische bendes zoals Black Demolition en consoorten zullen zich hulpeloos blijven voelen. Het voorstel zal evenmin hulp bieden aan het oude vrouwtje dat al zestig jaar in hetzelfde huis in de Kortrijkstraat in Molenbeek woont en me gisteravond ra-

deloos opbelde, nadat jongeren uit de buurt voor de zesde keer deze maand haar ramen aan diggelen hadden geslagen.

Het maakt deel uit van de « weg-met-ons-theorie » en kwam op een lachwekkende manier tot stand. Het Vlaams Belang heeft bijgevolg amendementen ingediend, die het straks zal toelichten.

De voorzitter. - Het woord is aan mevrouw Byttebier.

Mevrouw Adelheid Byttebier. - Het Vlaams Belang heeft net zijn archiefkasten leeggemaakt. Ik zal geen oude koeien uit de sloot halen noch uitspraken uit hun context rukken, maar met plezier deze resolutie verdedigen. Het verheugt mij dat deze resolutie op de toekomst is gericht. Ze bevat zeventien aanbevelingen voor de regering en één resolutie die het parlement zelf zal uitvoeren. Het is wel degelijk een hoogdag voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De heer Vanraes betreurt dat er in dit halfronde nog spanningen zijn. Ik ben daar niet bezorgd om. Het is beter dat er een debat is dan dat de resolutie onverschillig wordt goedgekeurd en daarna in de archieven belandt. Als het parlement de resolutie straks met een grote meerderheid aanneemt, dan zal het tenminste daadwerkelijk achter dit voorstel staan. Daarom is dit debat belangrijk.

Mevrouw Teitelbaum sprak over moeilijke toegevingen. Dat betekent wel dat het parlement niettemin een consensus heeft bereikt.

Het verheugt mij ook dat het oorspronkelijke opschrift is aangepast. In plaats van « de heropflakkering van het antisemitisme in België » staat er nu « de strijd tegen het racisme, het antisemitisme en de xenofobie ». Het nieuwe opschrift benadrukt de bereidheid van het parlement om actief te strijden voor meer democratie. Dat engagement is tweeledig. Ten eerste mogen we niet vergeten wat er in het verleden is gebeurd. Ten tweede moeten we alert blijven voor elke vorm van racisme of discriminatie.

In de resolutie over de herdenking van de Holocaust staat al dat we die excessen niet mogen vergeten. Voor wie niet alle parlementaire werken kon volgen : die resolutie werd vorige week donderdag met absolute meerderheid goedgekeurd. Een analoge resolutie werd trouwens gisteren goedgekeurd in de Senaat. Ook de stad Brussel, het Vlaams Parlement, enzovoort, roepen op om de Holocaust te blijven herdenken. Begin dit

M. le président. - La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier (*en néerlandais*). - *C'est avec plaisir que je soutiens cette résolution. Celle-ci est orientée vers l'avenir. Elle comporte dix-sept recommandations pour le gouvernement et une résolution que le parlement mettra lui-même à exécution.*

C'est un grand jour pour la Région bruxelloise.

Peu m'importent les tensions perceptibles dans cet hémicycle et qui afflagent M. Vanraes. En effet, il me paraît préférable que cette résolution fasse l'objet d'un débat plutôt que d'une adoption dans l'indifférence générale.

Je vous fais également part de ma satisfaction quant à la modification du titre. Ce nouveau titre permet de souligner l'engagement du parlement dans sa volonté de défendre la démocratie. Cet engagement est double : nous ne pouvons pas oublier le passé et nous devons faire preuve de vigilance face à toute forme de racisme ou de discrimination.

La résolution sur la commémoration de l'Holocauste, adoptée à l'unanimité jeudi dernier, mentionne déjà que nous ne devons pas oublier ces excès. Une résolution analogue a été adoptée hier au Sénat. La Ville de Bruxelles, le Parlement flamand, etc. appellent à la poursuite des commémorations de l'Holocauste. Une résolution européenne dans ce sens a été adoptée en début d'année et il est important que toutes les entités fédérées en fassent la publicité.

Nous ne devons pas oublier les événements d'il y a soixante ans, à propos desquels des livres sont encore écrits aujourd'hui, notamment le très beau livre « Op schoot bij Hitler ». Son auteur, une femme de 71 ans, y prend la plume pour comprendre les raisons qui ont poussé ses parents à voter pour Hitler.

L'extrême-droite, c'est le terme qui a été utilisé par le parti lui-même, et le membre du gouvernement a d'ailleurs demandé à juste titre de le notifier comme

jaar werd een Europese resolutie in die zin goedkeurd en het is belangrijk dat alle deelparlementen daar ruchtbaarheid aan geven.

We mogen de gebeurtenissen van zestig jaar geleden niet vergeten. Er worden ook vandaag nog boeken over geschreven. Ik denk aan het mooie boek van Irmgard Hunt, een 71-jarige vrouw die een boek heeft geschreven met als titel « Op schoot bij Hitler ». Haar grootste motivatie om als gepensioneerde nog te beginnen schrijven, is dat ze wou begrijpen, met al haar jaren wijsheid, waarom haar ouders voor Hitler hadden gestemd.

Net voor mij hebben we een betoog gehoord van extreem-rechts. Zo hebben ze ook zichzelf genoemd en het regeringslid heeft terecht gevraagd om dat te noteren. Als Nederlandstalige in dit halfrond wil ik toch voor iedereen duidelijk stellen dat we politieke partijen hebben van alle soorten. We hebben er linkse, rechtse en averechtse. Maar een politieke partij die zich profileert als extreem-rechts, is een partij buiten categorie.

De heer Frederic Erens. - We staan voor extreme gerechtigheid. Dat kent u zeker niet, mevrouw Byttebier.

Mevrouw Adelheid Byttebier. - Als democratische partijen kunnen we zeker van mening verschillen. Denk maar aan het betoog van de heer Vanraes, die een ultraliberaal discours voerde, waarin hij het individualisme de hemel inprees. Daar ga ik helemaal niet mee akkoord, maar dat is gewoon een ander standpunt. Democratische partijen kunnen van mening verschillen over de inrichting van onze samenleving, maar die extreem-rechtse partijen, die zich organiseren om onze Brusselse samenleving kapot te maken, die zijn buiten categorie. Als we spreken over democratie, moeten we dat altijd heel goed voor ogen houden. Ze begrijpen niet, of doen alsof ze niet begrijpen, waarom ze buiten categorie zijn. Wel, we willen voor onze samenleving een constructieve toekomst ...

De heer Frederic Erens. - We zijn democratisch verkozen ! Daar had u vorig jaar wel last van !

Mevrouw Adelheid Byttebier. - ... en er is een partij die dit kapot wil. Een partij die trouwens wel een onderscheid maakt tussen mensenrassen, ook al werd dat hier daarnet met een cultureel sausje overgoten. Ze geloven wel in verschillende mensenrassen en vinden die meer- of minderwaardig. Een dergelijke opdeling noemen wij simpelweg racisme.

tel. Un parti politique qui se profile d'extrême-droite est un parti hors catégorie.

M. Frederic Erens (en néerlandais). - Nous défendons une justice extrême, ce que vous ne connaissez certainement pas, Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais). - Les partis démocratiques peuvent avoir des opinions divergentes sur l'organisation de notre société, mais les partis d'extrême-droite, qui s'organisent pour détruire notre société bruxelloise, sont hors catégorie. Ils ne semblent pas comprendre ou prétendent ne pas comprendre pourquoi. La raison en est que nous voulons un avenir constructif pour notre société.

M. Frederic Erens (en néerlandais). - Nous sommes démocratiquement élus.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais). - Votre parti veut détruire cet avenir constructif, et établir une distinction entre les races. Nous qualifions cela de racisme.

De heer Frederic Erens.- Dat zegt u.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Daarom is het belangrijk dat we een resolutie aannemen die strijd tegen racisme.

Ik heb even vermeld dat we het verleden niet mogen vergeten. In Berlijn is er nu trouwens een prachtig monument opgericht om de holocaust te herdenken. We moeten echter ook aandacht besteden aan de hedendaagse problematiek van racisme. Dat is de hoofdbedoeling van deze resolutie.

In 2004 is het antisemitisme sterk toegenomen. Ik heb een verslag gelezen van onderzoekers uit Tel Aviv over de oorzaken en de verantwoordelijken voor het toenemende antisemitisme. Er werden twee groepen geïdentificeerd: slecht geïntegreerde allochtonen en goed geïntegreerde sympathisanten van extreem-rechts. In Brussel moeten we zeker en vast aandacht besteden aan slecht geïntegreerde jongeren. Dat blijkt trouwens uit verschillende beleidsdaden. Aan extreem-rechts kunnen we niet werken, die moeten we dus gewoon wegwerken.

De heer Frederic Erens.- U moet niet vergeten dat u zelf door de kiezers bent weggewerp uit het federaal Parlement ! Toon wat respect voor de kiezers en voor democratie !

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Degenen die onze stad kapot willen maken, zijn we liever kwijt dan rijk.

De heer Erland Pison.- U bent in de beste communistiche traditie aan het pleiten !

Mevrouw Adelheid Byttebier.- De oplossingen voor antisemitisme zijn zeker niet te vinden bij extreem-rechts. Ook de onderzoekers uit Tel Aviv sturen aan op sociaal-economische oplossingen en democratisch denken. Die weg moeten we ook in Brussel volgen.

De resolutie die vandaag voorligt, heeft een lange weg afgelegd. Er zijn veel vergaderingen geweest en informele werkgroepen georganiseerd. Ik heb begrepen dat de tekst gesteund wordt door de andere fracties en ik zou de schrijvers willen feliciteren. Groen ! zal deze resolutie met volle overtuiging stemmen.

(Applaus)

M. Frederic Erens (en néerlandais).- *C'est vous qui dites cela.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *C'est pour quoi il importe que nous adoptions une résolution contre le racisme.*

S'il ne faut pas oublier le passé, nous devons aussi prêter attention à la problématique actuelle du racisme. Telle est l'objet principal de cette résolution. En 2004, l'antisémitisme a fortement augmenté. Un rapport réalisé par des chercheurs de Tel Aviv a identifié deux groupes responsables : les immigrants mal intégrés et les sympathisants de l'extrême-droite bien intégrés. A Bruxelles, nous devons immanquablement nous préoccuper des jeunes mal intégrés. Quant à l'extrême-droite, il faut l'écartier.

M. Frederic Erens (en néerlandais).- *N'oubliez pas que les électeurs vous ont évincée du parlement flamand. Vous devez respecter les électeurs et la démocratie.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Nous préférions nous passer de ceux qui veulent la ruine de notre ville.*

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Vous plaidez dans la meilleure tradition communiste.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Les solutions à l'antisémitisme ne résident certainement pas dans l'extrême-droite. Il faut privilégier des réponses socio-économiques et une réflexion démocratique.*

La résolution d'aujourd'hui a parcouru un long chemin, au travers de nombreuses réunions et de groupes de travail informels. Le texte est soutenu par les autres groupes et je tiens à en féliciter les auteurs. Groen! votera avec conviction cette résolution.

(Applaudissements)

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Oorspronkelijk was ik niet van plan het woord te nemen. Als medeondertekenaar vond ik het vanzelfsprekend dat we vandaag een hogdag zouden beleven, zoals de heer Vanraes toepasselijk opmerkte. Sommige uitspraken gaven mij echter een ongemakkelijk gevoel.

Ik heb er geen enkle probleem mee om te stellen dat de MR, en onder meer mevrouw Teitelbaum, een van de initiatiefnemers is van het voorstel van resolutie. Maar vanaf het begin werd gezegd dat de oorspronkelijke tekst te beperkt was. Meerderheids- en oppositiepartijen hebben samen gestreefd naar een voorstel dat zowel op antisemitisme als op racisme en xenofobie betrekking heeft. Ik vind het jammer dat er nu opnieuw meningsverschillen de kop opsteken en elke partij haar eigen prioriteiten benadrukt.

Ik wil het belang van dit voorstel van resolutie, als consensustekst beklemtonen, die vanavond hopelijk zal worden goedgekeurd door de meerderheid en de democratische oppositie. Ik zet me sterk af tegen de uitspraken van een bepaalde partij die haar discours steeds opnieuw doorspekt met uit de context gerukte voorvalen en halve waarheden.

De heer Frederic Erens.- Het zijn geen voorvalen maar citaten !

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Die partij overgiet haar discours met het gezag van eminentie filosofen. Die zullen dat graag horen !

De heer Frederic Erens.- Maar het is de realiteit !

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Mijnheer Erens, ik vind de amendementen die u hebt ingediend werkelijk beschamend. Ik kan niet genoeg benadrukken dat onze fractie, en ik meen ook de andere partijen, zich van die amendementen zullen afzetten.

Elk parlementslid heeft de taak om zich dagelijks, en met alle mogelijke middelen, in te zetten voor de strijd tegen antisemitisme, racisme en xenofobie. Ik hoop dat we dat niet alleen morgen zullen doen, maar ook in de loop van de komende jaren.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Comme l'a remarqué M. Vanraes, cette journée doit être considérée comme un grand jour pour notre parlement.*

Toutefois, certains propos me paraissent inappropriés. Il est vrai que les membres du groupe MR, parmi lesquels Mme Teitelbaum, sont à l'origine de cette proposition de résolution. Toutefois, depuis le début, mon groupe dénonce la portée limitée du texte initial.

Alors qu'ensemble, ils caressaient l'ambition d'une proposition de résolution qui traiterait autant du racisme que de la xénophobie, il est regrettable qu'aujourd'hui les partis s'abîment dans la discorde et se retranchent dans la défense farouche de leurs priorités respectives.

Je me permets d'insister sur l'importance que revêt cette résolution, laquelle sera adoptée ce soir par la majorité et l'opposition démocratique. Toutefois, je m'insurge contre les propos de certains qui n'hésitent pas à émailler leur discours d'incidents arrachés de leur contexte.

M. Frederic Erens (en néerlandais).- *Il ne s'agit pas d'incidents mais bien de citations !*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Ce parti n'hésite pas à truffer son discours de propos crédités par d'éminents philosophes. Ils n'aimeraient pas entendre cela !*

M. Frederic Erens (en néerlandais). - *Mais c'est la réalité !*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Les amendements que vous avez déposés sont honteux. Ne compétez pas sur l'appui de mon groupe, et sans doute pas sur celui des autres partis, pour les approuver.*

Chaque député s'engage à lutter quotidiennement contre l'antisémitisme, le racisme et la xénophobie, avec tous les moyens possibles. Je souhaite qu'il en soit ainsi, non seulement pour demain, mais au cours des prochaines années.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans). - *Ik ben niet gelukkig met de wending die sommigen aan dit debat geven. Het gaat me niet om de inhoud van het voorstel, maar wel om de manier waarop de zaken zijn verlopen.*

Sinds 1999 was er steeds een consensus van alle democratische partijen over dit soort teksten voordat het parlementair debat begon.

De oorspronkelijke tekst van deze resolutie werd zonder enig overleg enkele maanden voor de laatste verkiezingen ingediend.

De tekst werd ongeldig verklaard, maar nadien opnieuw ingediend zonder enig voorafgaand overleg.

De eerste besprekingen in commissie waren bijzonder pijnlijk, aangezien we het niet eens werden over een regeling van de werkzaamheden. De MR-fractie wilde dat de tekst als dusdanig zou worden aangenomen. Wie een genuanceerde mening wou uitbrengen, werd er automatisch van beschuldigd dat hij geen enkel voorstel in die zin wilde goedkeuren.

Tijdens de hoorzitting van de BRAX is echter gebleken hoe belangrijk het was de tekst een universeler karakter te geven.

Mijnheer Roelants du Vivier, de heer Bouhlal, voorzitter van BRAX, werd niet steeds correct geciteerd. U hebt de kritiek van een zekere eenzijdigheid aanvaard. We zijn het er allemaal over eens dat het antisemitisme een eigen geschiedenis en een specifiek karakter heeft.

Het gaat mij dus zoals gezegd absoluut niet om de inhoud van de zaak, maar om waartoe het leidt als we de ene gemeenschap tegenover de andere stellen. De uitspraken van de extreem-rechtse sprekers waren daarvan een duidelijke illustratie. We zijn om de oren geslagen met citaten van een universitair onderzoek uit Tel-Aviv, van Finkelkraut en van Lévi-Strauss. U zult begrijpen waarom het zo schadelijk is om zich toe te spitsen op één bepaalde gemeenschap. Ik hoop een dergelijk debat niet meer te hoeven meemaken.

M. Rudi Vervoort. - Je voudrais vous faire part d'un certain malaise en rapport avec le présent débat. Ce n'est pas tant sur le fond, puisque nous allons voter à une large majorité un texte sur lequel nous sommes arrivés à un accord, mais plutôt sur la forme que certains ont donné au débat que je voudrais m'arrêter quelques instants.

Je rappellerai d'abord que, aussi loin que je m'en souvienne, c'est-à-dire en 1999, les textes à portée universaliste de ce type ont toujours fait l'objet d'un consensus entre les différents groupes démocratiques de ce parlement. Comme pour le texte déposé par Mme Byttebier, qui sera voté prochainement, tous les groupes démocratiques sont toujours parvenus à un consensus antérieur au débat parlementaire lorsque nous discutions de ce genre de thèmes. Un groupe de travail avait même été créé par Mme De Galan en ce domaine. Il avait pour but d'alimenter leur réflexion.

Le texte initial, auquel M. Roelants du Vivier se réfère, a été déposé à quelques encablures des élections de l'année dernière, sans la moindre concertation. Sans doute l'ambiance était-elle un peu plus délestée entre les groupes de la majorité. Mais, par rapport au type de travail que nous avions adopté jusque-là, c'était la première fois qu'un tel texte était déposé sans qu'il eût débat préalable entre les différents groupes démocratiques de ce parlement. C'était votre droit. Nous étions en campagne électorale, chacun avait besoin de se faire reconnaître. Soit !

Ensuite, le texte a été relevé de caducité et redéposé par trois membres de votre formation politique sans plus de débat préalable entre l'ensemble des familles politiques démocratiques. Donc, lorsque le texte est arrivé pour la première fois en commission, nous avons eu droit à quelques séances douloureuses, M. Roelants du Vivier, où nous ne parvenions pas à nous entendre sur un ordre des travaux. Il fallait absolument que le texte soit voté tel quel. Quiconque voulait émettre un avis nuancé se voyait d'office taxé d'obstructionisme. D'ailleurs, on a rappelé aujourd'hui que, lors de l'audition du MRAX, est apparue la nécessité d'universaliser le texte.

J'ai relu attentivement le rapport, et vous verrez que, juste après l'exposé introductif, le groupe socialiste avait demandé une forme d'universalisation. A cet égard, je pense que nous avons été rejoints par l'exposé de M. Bouhlal.

On a fait dire beaucoup de choses à M. Bouhlal qu'il

De heer François Roelants du Vivier (in het Frans).-
Het betoog van de heer Vervoort is erg duidelijk wat de erkenning van de genocides betreft. Voor mij is de universaliteit ...

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).-
Dat is voor mij geen enkel probleem. Sommige uitspraken van uw fractie daarover waren een beetje slinks. Er is immers niet alleen de Armeense genocide, ook de Rom-zigeuners en de bevolking van de Subsahara zijn slachtoffer geweest van een volkerenmoord. We hebben in dat opzicht nog te weinig aandacht gehad voor het universele karakter van de tekst.

Een consensustekst van alle democratische partijen was beter geweest. Ik herhaal mijn pleidooi om voortaan niet in particularismen te vervallen als het om een dergelijk onderwerp gaat. Elke democratische fractie moet haar standpunt kunnen verkondigen om dat soort discussies te vermijden.

Ik heb de MR niet aangevallen, maar de MR-fractie heeft wel de PS aangevallen. Dat zal blijken uit het verslag. De PS denkt universalistisch en internationaal. Ik weiger te aanvaarden dat kritiek op een staat gelijk is aan kritiek op een gemeenschap. Wij zijn het niet eens met het beleid van de staat Israël, maar het is onaanvaardbaar om daaruit te besluiten dat de PS antisemitisch is.

n'a pas dites, M. Roelants du Vivier. Vous avez remercié l'orateur pour sa hauteur de vue et son ton, et vous avez accepté la critique relative à l'unidimensionnalité. Vous avez précisé que l'antisémitisme ne se réduit pas parce qu'il a son histoire, sa réalité, ce sur quoi nous sommes d'accord. Il faut également prendre en compte la spécificité de l'antisémitisme. Quand je parle de la forme, je voudrais rappeler qu'à cet égard il n'y avait pas l'ombre d'un désaccord entre les différentes formations lors du débat.

Je n'ai pas l'habitude de rester en séance pour écouter les propos de l'extrême droite, mais aujourd'hui je suis resté, parce que je pense qu'on a eu droit à la démonstration de ce que peut entraîner l'opposition d'une communauté à une autre. Nous avons entendu ici les résultats d'une enquête réalisée par l'université de Tel-Aviv, des citations de MM. Finkielkraut et Lévi-Strauss. Vous comprendrez combien il est extrêmement pernicieux de vouloir stigmatiser, se focaliser sur une communauté. Je tiens à le rappeler de manière assez forte pour éviter qu'à l'avenir, on ait ce type de débat et ce type de malaise ici.

M. François Roelants du Vivier.- M. Vervoort, votre intervention est particulièrement pertinente par rapport, notamment, à la reconnaissance des génocides. Je trouve en effet que l'universalité ...

M. Rudi Vervoort.- Je n'ai aucun problème avec ça, M. Roelants du Vivier. D'ailleurs j'allais en venir à l'aspect quelque peu sournois des interventions de votre groupe. Vous avez fait référence au génocide arménien. Je reconnaiss volontiers la problématique de ce génocide, comme l'ensemble des génocides d'ailleurs. A côté de la communauté des Roms, chère à Mme Fiszman, il y a en une autre qui sait ce que c'est qu'un génocide, mais qui a été totalement absente des débats durant nos séances : il s'agit de la communauté subsaharienne.

De ce point de vue-là, on a manqué d'universalité. Il eût donc mieux valu un texte consensuel de l'ensemble des formations démocratiques, déposé initialement. Je plaide pour qu'à l'avenir on n'aille plus vers des particularismes pour ce type de sujet. Il faut que chaque formation politique démocratique ait le droit de s'exprimer, sans cela on en arrive à des débats de ce type.

Je n'ai pas attaqué le MR dans mes propos. Mais il a attaqué le PS. Je peux tout de même le relever; cela figurera dans le compte rendu. Je ne ferai pas de particularisme. Le PS se veut universaliste et internationa-

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*).- *Dat heb ik niet gezegd, maar er zijn nog andere staten in die regio die u kunt bekritisieren.*

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- *Mevrouw Teitelbaum, u bent zelf op de proppen gekomen met een voorstel van resolutie tegen het antisemitisme. Er zijn nu eenmaal mensen die er een andere mening op na houden dan u.*

De voorzitter.- Heel kort het woord aan de heer Roelants du Vivier.

De heer François Roelants du Vivier (*in het Frans*).- *Iedereen heeft recht van spreken. We moeten er alleen voor opletten om geen verkeerde bewoordingen te gebruiken. Als José Saramago zegt, « Ramallah is Auschwitz », is dat geen gerechtvaardigde kritiek meer maar onspoorbaar taalgebruik. Mijnheer Vervoort, ik beweer niet dat u dat soort dingen zegt, maar zo iets moeten we vermijden.*

De voorzitter.- De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol.- Mijnheer Vervoort en mevrouw Byttebier, ik merk dat jullie vertrekken. Wel zei u eerder dat u blij bent dat sommige partijen extreem-rechts worden genoemd. Welnu, ik ben blij dat er partijen zijn die problemen hebben met democratie en klagen dat ze niet genoeg stemmen krijgen.

Op 5 juli 2004 werd een voorstel van resolutie over het heropflakkerende antisemitisme in België ingediend door verschillende parlementsleden van de MR. Het was een uitstekend initiatief. De MR is echter onder de druk gezwicht – we kunnen wel raden van wie – en de woorden « opflakkeren van het antisemitisme » werden vervangen door « strijd tegen het racisme, het an-

liste, et vous le savez bien. Mais je voudrais intervenir sur un sujet. Je refuse l'idée que critiquer la politique d'un Etat – par ailleurs démocratique, il n'y a pas de discussion là-dessus – puisse, à un moment ou à un autre verser dans la critique d'une communauté. Le fait que nous disions que la politique menée par l'Etat d'Israël ne nous semble pas la meilleure pour pacifier la région ne doit pas faire dire aussitôt que le PS est un parti antisémite. Cela est totalement inacceptable.

Mme Viviane Teitelbaum.- Ce n'est pas ce que j'ai dit. Il faut écouter les interventions, M. Vervoort. Je souhaiterais que vous critiquiez aussi d'autres Etats et gouvernements dans la région.

M. Rudi Vervoort.- Ce n'est pas moi, Mme Teitelbaum, qui suis venu avec une résolution sur l'antisémitisme, c'est vous. Souffrez que l'on puisse penser autrement que vous.

M. le président.- M. Roelants du Vivier, vous avez brièvement la parole.

M. François Roelants du Vivier.- Je tiens à attirer votre attention sur le problème des dérives langagières. Dans un conflit, on a parfaitement le droit de s'opposer à la politique de tel ou tel Etat, mais lorsque un grand intellectuel portugais, José Saramago, revient de Palestine et dit « Ramallah, c'est Auschwitz », il y a dérive langagière. C'est là-dessus qu'il faut mettre l'accent. Je n'ai pas dit que vous faisiez ce genre de choses. C'est là où il faut faire attention : la différence entre la critique justifiée et la dérive langagière.

M. le président.- La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol (*en néerlandais*).- *M. Vervoort, Mme Byttebier, vous avez dit être heureux de ce que certains partis soient qualifiés d'extrême-droite. Je suis satisfait à mon tour de ce qu'il y ait des partis qui éprouvent des difficultés avec la démocratie et se plaignent de ne pas récolter assez de voix.*

Le 5 juillet 2004, une proposition de résolution sur la résurgence de l'antisémitisme en Belgique avait été introduite par différents parlementaires du MR. C'était une excellente initiative. Le MR a cédé sous la pression et les mots « flambée de l'antisémitisme » ont été remplacés par « lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie ».

tisemitisme en de xenofobie ».

Door een amalgaam te maken van deze drie zaken, die elk op zich hun belang hebben, worden ze eigenlijk afgezwakt. Vandaag bestaat de neiging om alles vanuit eenzelfde perspectief te bekijken. Alles wordt onderworpen aan de dictatuur van het relativisme, zoals paus Benedictus XVI al vaak heeft gezegd. In een artikel dat op 27 april 2005 in de Franse krant *Le Monde* verscheen, gebruikte Daniel Vernet de woorden van Leo Strauss om te spotten met het hedendaagse relativisme ten aanzien van woorden en schreef : « Si tout se vaut, alors le cannibalisme est une affaire de goût. ».

De geamendeerde tekst is in verschillende opzichten choquerend. Zo wordt de moord die in juni 2004 op een jonge jood in Antwerpen werd gepleegd, vergeleken met de zaak-Remmery. De bedreigingen ten aanzien van een gesluierde werkneemster zijn onaanvaardbaar en het is begrijpelijk dat de emoties hoog oplaaieren. Er is echter geen vergelijking mogelijk met moord of fysiek geweld, vooral nu blijkt dat de zaak-Remmery waarschijnlijk niets te maken heeft met racisme, maar wel met een persoonlijke vete. Zoals vertegenwoordigers van de Belgische joodse gemeenschap al herhaaldelijk hebben gezegd, heeft men nog nooit een lid van de joodse gemeenschap brandbommen naar een moskee zien gooien of een imam aanranden.

Het heropflakkerende antisemitisme in België en elders in Europa is een ernstig en specifiek probleem, dat men niet met goede voornemens kan oplossen. Enkel met een vastberaden aanpak van de diepliggende, specifieke oorzaken van het huidige antisemitisme in ons land, kan men succes oogsten.

Het is trouwens niet nodig om terug te keren tot de Shoah, tenzij om ons de strijd te herinneren die de moslimbroeders, die de antisemitische ideologie van Adolf Hitler tot de hunne hebben gemaakt, tegen de Britten voerden toen het Afrikakorps van Rommel Egypte binnenviel. Of denk maar aan het bezoek van el-Husseini, grote Mufti van Jeruzalem en oom van wijlen Yasser Arafat, aan Berlijn waar hij Hitler met gestrekte arm kwam begroeten en een fatwa uitriep, die een religieuze plicht vormde voor alle moslims in Europa om zich aan de zijde van de nazi's, de nationaal-socialisten, te scharen, wat ze massaal deden. Verschillende SS-divisies met moslims werden opgericht, onder andere met Albanezen en Bosniërs. Ze gingen vaak zo gruwelijk te keer, zoals met de joden van Pristina, dat zelfs de Duitsers ervan waldden.

En amalgamant ces trois choses, qui ont chacune en soi leur importance, on les affaiblit. La propension règne aujourd'hui de tout considérer dans une même perspective et de tout soumettre à la dictature du relativisme.

Le texte amendé est choquant à divers égards. Le meurtre d'un jeune juif à Anvers en juin 2004 est ainsi comparé à l'affaire Remmery. Les menaces à l'égard d'une employée voilée sont inacceptables, mais il n'y a pas de comparaison possible avec le meurtre ou la violence physique, d'autant plus que l'affaire Remmery semble n'avoir rien à voir avec le racisme, mais avec une rancune personnelle. Comme l'ont déclaré à maintes reprises les représentants de la communauté juive de Belgique, on n'a encore jamais vu un membre de la communauté juive lancer une bombe sur une mosquée ou agresser un imam.

La résurgence de l'antisémitisme en Belgique et ailleurs en Europe est un problème grave et spécifique, qu'on ne résoudra pas avec de bonnes intentions, mais par une approche déterminée des causes profondes et précises de l'antisémitisme actuel dans notre pays.

Les musulmans partageaient déjà l'idéologie antisémite de Hitler et ont rallié les rangs des nazis. Aujourd'hui, la majorité des actes antisémites en France sont le fait de jeunes musulmans. Il n'en va pas autrement en Belgique. Dès lors, comment combattre l'antisémitisme si l'on refuse d'identifier clairement ses auteurs, à l'image de l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes qui déclarait en 2004 dans sa synthèse de presse que la plupart des incidents antisémites en Europe sont le fait de jeunes blancs issus de l'extrême-droite antisémite ?

Je vous lis le communiqué du Congrès Juif Européen :

« Le rapport sur l'antisémitisme rendu public ce jour par le Parlement Européen de Strasbourg, établi par l'Observatoire Européen des Phénomènes Racistes et Xénophobes, confirme le contenu du rapport de 2003, non publié alors par ce même Observatoire. Les faits relevés depuis septembre 2000 témoignent d'une montée inquiétante de l'antisémitisme dans la plupart des pays européens. Tout en reconnaissant qu'il s'agit là du premier rapport portant sur l'antisémitisme dans l'Union européenne, le Congrès Juif Européen s'interroge sur l'interprétation que fait l'Observatoire de ces actes antisémites.

Dans sa synthèse de presse, l'Observatoire déclare que

Ik lees u het communiqué van het Joods Europees Congres van 31 maart 2004 voor :

« Le rapport sur l'antisémitisme rendu public ce jour par le Parlement Européen de Strasbourg, établi par l'Observatoire Européen des Phénomènes Racistes et Xénophobes, confirme le contenu du rapport de 2003, non publié alors par ce même Observatoire. Les faits relevés depuis septembre 2000 témoignent d'une montée inquiétante de l'antisémitisme dans la plupart des pays européens. Tout en reconnaissant qu'il s'agit là du premier rapport portant sur l'antisémitisme dans l'Union européenne, le Congrès Juif Européen s'interroge sur l'interprétation que fait l'Observatoire de ces actes antisémites.

Dans sa synthèse de presse, l'Observatoire déclare que la plupart des incidents antisémites en Europe sont le fait de jeunes blancs issus de l'extrême droite antisémit ou traditionnellement antisémit. Cette affirmation de l'Observatoire est en totale contradiction avec son propre rapport qui reconnaît (page 319) que le plus grand nombre d'attaques antisémites dans la plupart des pays européens est le fait de jeunes musulmans originaires d'Afrique du Nord. ».

Serge Cwajgenbaum, algemeen secretaris van het Joods Europees Congres, stelt zich daarop de vraag, die ik graag de mijne maak : « Comment peut-on combattre l'antisémitisme sans avoir le courage de clairement identifier ses auteurs ? ».

Roger Cukierman, voorzitter van de Conseil Représentatif des Institutions Juives de France (CRIF), wees erop dat bijna alle antisemitische daden in Frankrijk door jonge moslims worden gepleegd. Dat is niet anders in België.

Op 13 november 2003 interpelleerde de heer de Donnea, een andere MR-verkozene, in de Kamer van Volksvertegenwoordigers de minister van Justitie, mevrouw Onkelinx, over de antiwesterse, antichristelijke en vooral antisemittische islamitische webstek « Assabyle ». Mevrouw Onkelinx liet weten dat haar juridische dienst zou nagaan of die website wel degelijk antisemittisch was ! De heer de Donnea was terecht verontwaardigd door dit antwoord. Volgens hem was de oproep tot moord op die website duidelijk genoeg.

Het is echter hierbij gebleven. Geen enkele officiële instantie heeft zich nog iets van die zaak aangetrokken. Vandaag wordt de website « Assabyle » niet meer aangepast of bijgewerkt ten gevolge van de verschil-

la plupart des incidents antisémites en Europe sont le fait de jeunes blancs issus de l'extrême-droite antisémit ou traditionnellement antisémit. Cette affirmation de l'Observatoire est en totale contradiction avec son propre rapport qui reconnaît (page 319) que le plus grand nombre d'attaques antisémites dans la plupart des pays européens est le fait de jeunes musulmans originaires d'Afrique du Nord. ».

A la suite d'une interpellation de M. de Donnea à la Chambre des Représentants adressée à la ministre de la Justice Mme Onkelinx, concernant le site islamique anti-occidental, antichrétien et surtout antisémit « Assabyle », la ministre a fait savoir que son service juridique contrôlerait la teneur antisémit de ce site. Cette réponse a déçu à juste titre M. de Donnea pour qui l'appel au meurtre sur ce site était suffisamment clair.

A l'heure actuelle, aucune instance officielle ne s'est préoccupée de la chose. Même si le site « Assabyle » n'est plus mis à jour en raison des différents procès engagés par des associations privées, il existe cependant sous un autre nom, mais avec le même contenu et la même présentation.

Par ailleurs, l'antisémitisme islamique est en accord avec le Coran dont de nombreux versets appellent au meurtre des incroyants en général et des juifs en particulier !

Les auteurs de cette proposition établissent un rapport entre des actes antisémites, majoritairement posés par des musulmans, et les retombées du conflit entre Israël et la Palestine. Si ce conflit est peut-être un prétexte à des actes antisémites, il n'en est pas la cause. La cause véritable de l'antisémitisme des musulmans réside dans l'Islam et dans le Coran : le Prophète a égorgé des centaines de juifs qui l'avaient hébergé.

Nous pouvions nous retrouver dans la version originale de la proposition, même si elle mettait aussi trop peu l'accent sur les véritables causes de la crûdeur de l'antisémitisme. Le texte tel qu'amendé déforme et falsifie la version originale. Nous le rejetons.

Lors du vote sur la version définitive, nous nous abstiendrons, car nous ne voulons pas participer à un jeu politique qui sacrifie le sort de la communauté juive à d'autres objectifs, en particulier à la victoire électorale du PS pour laquelle les voix musulmanes sont d'une importance cruciale.

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)

lende rechtszaken die ingesteld werden, niet door officiële instanties, maar wel door privé-verenigingen. De site bestaat echter nog steeds met dezelfde wraak-roepende inhoud en dezelfde presentatie, maar onder een andere naam, namelijk www.ribaat.org.

Het islamitisch antisemitisme stemt trouwens overeen met de Koran, waarvan talrijke verzen oproepen tot het uitmoorden van ongelovigen in het algemeen en joden in het bijzonder !

De indieners van het voorstel leggen een verband tussen antisemitsche daden, veelal door moslims, en de weerslag van het Israëlie-Palestijnse conflict. Ze verbergen daarmee een angstaanjagende realiteit : het conflict tussen Israël en Palestina is misschien wel een voorwendsel om over te gaan tot antisemitsche daden, maar het is er niet de oorzaak van. De ware oorzaak ligt bij de islam zelf. Het antisemitisme bij de moslims wordt geboren uit de koran. De profeet in hoogsteigen persoon heeft niet gearzeld eigenhandig honderden joden, die hem nochtans onderdak hadden verleend, in Medina de keel over te snijden.

We konden ons vinden in de oorspronkelijke versie van het voorstel, ook al legde die te weinig nadruk op de ware oorzaken van de heropflakkering van het antisemitisme. De gemaandeerde tekst verdraait en vervalt de oorspronkelijke versie. Wij zullen hem dan ook verwijderen.

Bij de stemming over de definitieve versie zullen wij ons onthouden, omdat wij niet willen meedoen aan een politiek schouwspel dat het lot van de joodse gemeenschap opoffert aan andere doeleinden, meer in het bijzonder het electorale gewin van de PS, waarvoor de moslimstemmen van levensbelang zijn.

(Applaus op de banken van VB-fractie)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

*Bespreking van de consideransen en
van de streepjes van het verzoekend gedeelte*

De voorzitter.- We gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie betreffende de strijd tegen het racisme, het antisemitisme en de xenofobie (nrs A-26/1 en 2 – G.Z. 2004), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Bespreking van de consideransen en
van de streepjes van het verzoekend gedeelte

M. le président.- La discussion générale est close.

*Discussion des considérants
et des tirets du dispositif*

M. le président.- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution relative à la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie (n°s A-26/1 et 2 – S.O. 2004), sur la base du texte adopté par la commission.

Eerste considerans

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

Tweede considerans

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

Derde considerans

De heren Erens en Pison hebben een amendement nr. 1 ingediend, luidend als volgt :

« In de derde considerans de woorden « extreem-rechtse » te doen vervallen.

De heer Frederic Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens. - Mijnheer de voorzitter, in de derde considerans : « Overwegende dat de extreem-rechtse partijen die er sedert de jaren '90 bij de verkiezingen op vooruitgaan, de migranten aanwijzen als zondebok voor de sociale en economische problemen en aldus het wantrouwen tegen vreemdelingen aanwakkeren » zagen we graag het woord « extreem-rechtse » geschrapt, aangezien ook politieke partijen uit het centrum, gematigd links en rechts, die methoden gebruiken.

Daarenboven maken Franstalige partijen zich in hun verkiezingspropaganda eveneens schuldig aan een flagrant racisme tegen de Vlamingen. Denken we maar aan de hatelijke affiches van het FDF waarop in Gotische letters met allusie naar nazi-Duitsland, stond geschreven : « Brussel Vlaams, ça jamais ! ».

« A Bruxelles, plus de la moitié des chômeurs sont des immigrés qui vivent au crochets des contribuables belges. D'autres immigrés prennent la place des Belges sur le marché de l'emploi. », aldus een gewezen PRL-schepen van Anderlecht.

Of wat te denken van de woorden van een MR-voorman die binnenkort lijsttrekker voor de gemeenteraadsverkiezingen in Ukkel wordt, en die in 1989 zei : « Bruxelles doit rester aux Bruxellois ». Of zal ik herinneren aan alweer een francofone liberaal, een FDF'er

Premier considérant

Pas d'observation ?

– Adopté.

Deuxième considérant

Pas d'observation ?

– Adopté.

Troisième considérant

MM. Erens et Pison ont déposé un amendement n°1 , libellé comme suit :

« Au troisième considérant supprimer les mots « d'extrême droite ».

La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (en néerlandais). - *Dans le troisième considérant : « Considérant que depuis les années 90 les partis d'extrême droite – avec un succès électoral grandissant – désignent les immigrants comme bouc émissaire des problèmes sociaux et économiques et nourrissent ainsi la méfiance vis-à-vis des étrangers », nous aimerais voir le terme « extrême droite » biffé, étant donné que des partis politiques du centre, de la gauche modérée et de droite, utilisent ces méthodes.*

De plus, les partis francophones se rendent coupables dans leur propagande électorale de racisme flagrant à l'égard des Flamands.

« A Bruxelles, plus de la moitié des chômeurs sont des immigrés qui vivent aux crochets des contribuables belges. D'autres immigrés prennent la place des Belges sur le marché de l'emploi », déclare un ancien échevin PRL d'Anderlecht. « Bruxelles doit rester aux Bruxellois » affirmait en 1989 un chef de file MR qui sera tête de liste à Uccle pour les prochaines élections communales. « Sécurité d'abord, stop à l'invasion » déclarait un francophone libéral, ancien bourgmestre de Schaerbeek. « Notre nationalité belge abandonnée à l'immigration, seuls les libéraux s'y sont fermement opposés. On ne brade pas notre nationalité. » affirmait un ancien secrétaire d'Etat de Woluwe-Saint-Pierre.

Etant donné que les soi-disant partis d'extrême-droite

en oud-burgemeester van Schaarbeek met zijn : « Sécurité d'abord, stop à l'invasion » ?

Ik breng ook even de uitspraken van een oud-staatssecretaris van Sint-Pieters-Woluwe in herinnering : « Notre nationalité belge abandonnée à l'immigration, seuls les libéraux s'y sont fermement opposés. On ne brade pas notre nationalité. ».

Aangezien de vermeende extreem-rechtse partijen geen monopolie hebben op het zogenaamde zondebok-principe, zou het van intellectuele eerlijkheid getuigen indien het woord « extreem-rechtse » werd geschrapt. Het blijven ontkennen van het racistisch jargon van zogenaamd democratische partijen zou getuigen van een bijzonder cynisch revisionisme.

De voorzitter.- De considerans en en het amendement zijn aangehouden.

Vierde en vijfde considerans

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

Zesde considerans

De heren Erens en Demol hebben een amendement nr. 2 ingediend, luidend :

« Bij de zesde considerans, de woorden « tegen die twee gemeenschappen » te vervangen door de woorden « tegen de Joodse gemeenschap door een deel van de islamitische inwoners van het Gewest ». ».

Het woord is aan de heer Demol.

De heer Johan Demol.- Bij de considerans « Overwegen dat de geopolitieke context met de aanslagen van 11 september 2001 in New York en van 11 maart 2004 in Madrid, de oorlog in Irak en de escalatie van het conflict tussen Israël en de Palestijnen de islamofobie en het antisemitisme in Brussel lijkt aan te wakkeren en dat het aantal incidenten tegen die twee gemeenschappen de jongste vijf jaar duidelijk toegenomen is » stellen we voor de woorden « tegen die twee gemeenschappen » te vervangen door « tegen de joodse gemeenschap door een deel van de islamitische inwoners van het gewest ». ».

ne détiennent pas le monopole du prétendu principe du bouc émissaire, ce serait témoigner d'honnêteté intellectuelle que de biffer les mots « extrême-droite ».

M. le président.- Le considérant et l'amendement sont réservés.

Quatrième et cinquième considérants

Pas d'observation ?

– Adoptés.

Sixième considérant

MM. Erens et Demol ont déposé un amendement n°2, libellé comme suit :

« Au sixième considérant, remplacer les mots « contre ces deux communautés » par les mots « contre la communauté juive, commis par certains des habitants musulmans de la Région, ». ».

La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol (en néerlandais).- Au considérant « Considérant que le contexte géopolitique, avec les attentats du 11 septembre 2001 à New York et du 11 mars 2004 à Madrid, la guerre en Irak et l'escalade dans le conflit israélo-palestinien, semble alimenter l'islamophobie et l'antisémitisme à Bruxelles, et que les incidents contre ces deux communautés ont connu une claire recrudescence au cours de ces cinq dernières années », nous proposons de remplacer les mots « contre ces deux communautés » par « contre la communauté juive, commis par certains des habitants musulmans de la Région ». ».

De laatste jaren is er een verontrustende stijging van het aantal antisematische aanvallen en aanslagen op ons grondgebied. Deze aanslagen zijn gericht tegen joodse instellingen zoals synagogen en scholen, maar ook tegen individuele personen, gaande van geestelijken tot scholieren. Deze aanvallen zijn bijna volledig op het conto te schrijven van agressieve islamieten, die het nodig vinden om de conflicten uit hun thuislanden verder uit te vechten in onze straten en wijken, of die onder het mom van deze conflicten bepaalde bepalingen uit de Koran plichtsbewust uitvoeren.

Deze aanslagen mogen zeer zeker niet op rekening worden geschreven van de autochtone Brusselaars, die met deze conflicten niets te maken hebben. Helaas wordt dit onderscheid in de desbetreffende considerans niet, of nauwelijks, gemaakt. Hierdoor wordt de autochtone Brusselse bevolking volledig ten onrechte geculpabiliseerd.

Daarenboven laat de considerans uitschijnen dat er vanuit de joodse gemeenschap eveneens aanslagen worden gepleegd tegen islamieten of islamitische instellingen. Dit is uiteraard eveneens ten onrechte. Voor zover ons bekend, heeft de joodse gemeenschap tot op heden nog steeds niet met geweld gereageerd op de vele aanvallen die ze vanuit Brussels-islamitische middens moest ondergaan. Mijn collega en ik zijn van mening dat de resolutie enkel maar aan kracht en betekenis kan winnen, wanneer er geen doelbewuste onduidelijkheden worden gecreëerd en wanneer effectief de zaken bij hun naam worden genoemd.

De voorzitter.- Het amendement en de considerans zijn aangehouden.

Zevende considerans

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

Achtste considerans

De heren Erens en Lootens-Stael hebben een amendement nr. 3 ingediend dat ertoe strekt de achtste considerans te schrappen.

De voorzitter.- De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- De considerans « gezien de

Ces dernières années, il y a eu une augmentation préoccupante du nombre d'agressions et d'attentats antisémites sur notre territoire. Ceux-ci sont dirigés contre des institutions juives et contre des individus. Ces agressions sont presque toutes à imputer à des islamistes agressifs, qui jugent nécessaire de déplacer le conflit de leur pays d'origine vers nos rues et nos quartiers, ou qui, sous couvert de ces conflits, exécutent certains articles du Coran.

Ces agressions ne peuvent évidemment pas être mises au compte des Bruxellois, qui n'ont rien à voir avec ces conflits. Hélas, cette distinction n'est pas faite dans le considérant en question ou à peine. La population bruxelloise autochtone est injustement culpabilisée.

En outre, le considérant laisse entendre que la communauté juive commettrait aussi des agressions à l'encontre d'islamistes ou d'institutions islamiques. C'est injuste. A notre connaissance, la communauté juive n'a, jusqu'à présent, pas réagi avec violence aux agressions qu'elle a dû subir de la part des milieux islamistes bruxellois. Mes collègues et moi-même sommes d'avis que la résolution gagnerait en force et en valeur si aucune confusion calculée n'était faite et si les choses étaient appelées par leur nom.

M. le président.- L'amendement et le considérant sont réservés.

Septième considérant

Pas d'observation ?

– Adopté.

Huitième considérant

MM. Erens et Lootens-Stael ont déposé un amendement n° 3 qui tend à supprimer le huitième considérant.

M. le président.- La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Le considérant*

schandalige en onaanvaardbare bedreigingen tegen een jonge Belgische arbeidster van Marokkaanse oorsprong die een hoofddoek draagt, en tegen haar baas die solidair is met de arbeidster » moet worden geschrapt.

De indieners van het voorstel van resolutie verwijzen hiermee naar de recente actualiteit wat betreft de dreigbrieven tegen een bedrijf waarvan ik de naam niet zal noemen !

Zonder enig bewijs werden deze dreigbrieven onmiddellijk toegeschreven aan extreem-rechts. Anders gezegd, ze werden in de schoenen geschoven van het Vlaams Belang en zijn kiezers. Ik vermoed dat ik toch nog wel over onze eigen naam mag spreken.

Intussen bestaat het vermoeden dat de dreigbrieven geen racistische motieven hebben, maar dat ze deel uitmaken van een interne afrekening. De echte reden voor de dreigbrieven blijkt volgens de laatste gegevens te liggen in bepaalde uitspattingen van de bedrijfsleider met een van zijn werkneemsters.

Het heeft er steeds meer de schijn van weg dat de dreigbrieven waarvoor de hoogste gezagsdrager – van wie ik de naam niet zal noemen – in hoogsteigen persoon uitrukte, enkel te maken hebben met overspel en bedrog, en niet met racisme en xenofobie. De hele affaire heeft de professionele bestrijders van rechts – de beroepsantifacisten en het vorstenhuis – danig belachelijk gemaakt. Niet voor niets is de pers plots heel stil geworden over deze zaak, met uitzondering uiteraard van de meest recente brief.

De considerans in het voorstel van resolutie laten staan, zou deze ridicule soapserie alleen maar bestendigen.

Negende considerans

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

Tiende considerans

De heer Erens en mevrouw Seyns hebben een amendement nr. 4 ingediend, luidend :

« Bij de tiende considerans, na het woord « Armeniërs » de woorden « tegen de dissidenten van de communistiche dictaturen » in te voegen. ».

« Vu les menaces scandaleuses et inadmissibles proférées à l'encontre d'une jeune travailleuse belge d'origine marocaine portant le voile ainsi qu'à l'encontre de son patron solidaire de son ouvrière » doit être supprimé.

Ces lettres de menace ont été immédiatement attribuées, sans aucune preuve, au Vlaams Belang et à ses électeurs.

Selon les présomptions actuelles, les lettres de menaces n'auraient pas de mobiles racistes, mais feraient partie d'un règlement de compte interne. Cette affaire a ridiculisé les adversaires professionnels de la droite, ce qui explique que la presse soit devenue subitement très peu loquace.

Neuvième considérant

Pas d'observation ?

– Adopté.

Dixième considérant

M. Erens et Mme Seyns ont déposé un amendement n° 4, rédigé comme suit :

« Au dixième considérant, insérer après le mot « arménien », les mots « contre les dissidents des dictatures communistes ». ».

Mevrouw Seyns heeft het woord.

Mevrouw Valérie Seyns.- Aangezien de verschillende genocides uit onze hedendaagse geschiedenis (tegen de joden, tegen de Armeniërs, in Rwanda enzovoort) al te vaak worden ontkend, zou het meer dan logisch zijn dat de grootste volkerenmoord ooit, explicet wordt vermeld. We hebben het uiteraard over de volkerenmoord van de socialistische dictaturen op hun tegenstanders. Een professor in de politieke wetenschappen ...

De voorzitter.- Mevrouw Seyns, het amendement is rondgedeeld. Iedereen beschikt dus over de verantwoording. Als u het amendement wenst te verdedigen, kunt u dat kort doen. U hoeft niet alles af te lezen.

(Rumoer)

Mevrouw Valérie Seyns.- Een professor in de politieke wetenschappen berekende dat onder de dictatuur van Lenin meer dan 4 miljoen doden vielen en dat de terreur van Stalin 43 miljoen levens heeft gekost. Ook de Chinese socialist Mao mag meer dan 37 miljoen doden op zijn rekening schrijven. Wereldwijd kostten de socialistische en de communistische dictaturen het leven aan meer dan 100 miljoen mensen – en ze doen dat nog steeds, denken we maar aan de vervolging van de Falun Gong.

In het zog van Sartre stond het goed de misdaden van het communisme te beschouwen als « begaan voor het goede doel » en ze niet te vergelijken met die van het nazisme, die louter een slecht doel dienden. Het was onfatsoenlijk te zeggen dat de Russische terreurdaden grotendeels vóór die van Hitler plaatsvonden. De gelijkenissen zijn nochtans treffend. Stalin verkondigde dat de koelakken moesten worden uitgeroeid omdat het geen menselijke wezens waren, net zoals de Duitse rassentheoretici beweerden dat de joden geen menselijke wezens waren. Het zou van een onaanvaardbare ideologische eenzijdigheid getuigen de communistische genocide niet explicet te vermelden.

De voorzitter.- Aan de orde is de bespreking van het amendement nr. 5 van de heren Erens en Demol, luidend :

« Bij het einde van de tiende considerans, de woorden « zelfs in Brusselse regeringskringen » toe te voegen. ».

De heer Pison heeft het woord.

La parole est à Mme Seyns.

Mme Valérie Seyns (en néerlandais).- *Etant donné que les génocides contemporains – contre les juifs, les Arméniens, au Rwanda etc. – sont souvent niés, il faudrait logiquement faire mention du génocide le plus important, celui des opposants aux dictatures socialistes.*

M. le président.- L'amendement est distribué et tout le monde dispose de la justification. Si vous voulez défendre l'amendement, faites-le brièvement. Vous ne devez pas tout lire.

(Rumeurs)

Mme Valérie Seyns (en néerlandais).- *Les dictatures socialistes et communistes ont causé la mort de plus de 100 millions de personnes, ce qu'elles continuent à faire (la persécution du Falun Gong).*

Dans le sillage de Sartre, les crimes du communisme étaient considérés comme « commis pour une bonne cause », sans comparaison avec ceux du nazisme, qui servaient un but mauvais. Il était inconvenant de dire que les actions terroristes russes se situaient en grande partie avant celles d'Hitler. Les similitudes sont pourtant frappantes. Staline proclamait que les koulaks devaient être exterminés parce que ce n'étaient pas des êtres humains, de la même manière que les théories raciales allemandes prétendaient que les juifs n'étaient pas des êtres humains. Ne pas faire explicitement mention du génocide communiste témoignerait d'une partialité idéologique inacceptable.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion sur l'amendement n° 5 de MM. Erens et Demol, rédigé comme suit :

« A la fin du dixième considérant, ajouter in fine les mots « même dans des milieux gouvernementaux bruxellois ». ».

La parole est à M. Pison.

De heer Erland Pison.- Dit amendement strekt ertoe aan de considerans « Aangezien de verschillende genocides uit onze hedendaagse geschiedenis (tegen de joden, in Rwanda, tegen de Armeniërs, enzovoort) al te vaak worden ontkend » de woorden « zelfs in Brusselse regeringskringen » toe te voegen.

Ik verwijst naar een betoging van mei 2004 georganiseerd door Turkse extremisten onder het motto « Rejetez les affirmations du génocide ». Samen met onder meer een MR-verkozene uit Sint-Joost, een MR-verkozene uit Schaarbeek, een PS-verkozene en een cdH-verkozene, liep een staatssecretaris op de eerste rij. De betogers riepen slogans tegen het imperialistisch complot dat de Armeense genocide zou hebben verzonnen en riepen op om het monument van de Armeense genocide in Elsene te vernielen. Een zeker iemand spreekt dan ook steeds over de vermeende Armeense genocide (« le préposé génocide arménien »).

De Turkse extremistische website van The Turkish Lobby publiceerde trouwens triomfantelijk een foto van de manifestatie waarop deze staatssecretaris duidelijk op de eerste rij te zien was. Het onderschrift bij de foto luidde : « Avec des milliers de personnes à Bruxelles, on a boycotté le monument au préposé génocide arménien ». Ook de Turkse krant Hürriyet bracht het nieuws over een schepen op de revisionistische betoging. In « Brussel Deze Week » verklaarde hij dat hij geen negationist is, maar dat nooit objectief is vastgesteld dat er ooit een genocide op de Armeniërs plaatsvond.

Het is ondenkbaar dat een politicus die tijdens een betoging van revisionisten oproept om een monument voor Joodse slachtoffers te vernielen, nog minister zou kunnen of mogen worden. Maar een PS'er van Turkse afkomst die de genocide op de Armeniërs botweg ontket en oproept om het monument ter nagedachtenis van de Armeense slachtoffers te vernielen, kan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zonder enig probleem staatssecretaris worden.

De voorzitter.- Ik betreur dat u die amendementen en consideransen volledig hebt voorgelezen. Ik had u geschreven dat dit niet aanvaardbaar is.

De heer Erland Pison.- Ik heb ze niet volledig gelezen. Ik heb de namen weggelaten.

De voorzitter.- Dat is belachelijk.

De heer Erland Pison.- Uw maatregel is belachelijk,

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Cet amendement tend à ajouter au considérant « Considérant les propos négationnistes trop souvent entendus à l'égard des différents génocides de notre histoire contemporaine (génocides juif, rwandais, arménien, etc.) » les mots « même dans des milieux gouvernementaux bruxellois ».*

Je fais référence à une manifestation organisée en mai 2004 par des extrémistes turcs ayant pour slogan « Rejetez les affirmations du génocide ». Un secrétaire d'Etat figurait au premier rang, en compagnie d'élus MR, PS et cdH. Les manifestants appelaient à la destruction du monument du génocide arménien à Ixelles.

Il est impensable qu'un homme politique qui appelle à la destruction d'un monument dressé à la mémoire des victimes juives lors d'une manifestation révisionniste puisse devenir ministre. Pourtant, un membre du PS d'origine turque qui nie le génocide arménien siège sans problème en tant que secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale.

M. le président.- Je vous avais écrit qu'il était inacceptable que vous lisiez intégralement ces amendements et considérants.

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Ce n'est pas le cas, j'ai retiré les noms.*

M. le président.- C'est ridicule.

M. Erland Pison (en néerlandais).- *C'est votre me-*

omdat artikel 52 van het Reglement enkel zegt dat men mensen niet mag aanvallen.

De voorzitter.- Ik ontnem u het woord, mijnheer Pison.

De heer Erland Pison.- Dat is niet de eerste keer.

De voorzitter.- En zeker niet de laatste keer.

De heer Erland Pison.- Daar twijfel ik niet aan.

De voorzitter.- De amendementen en de consideransen zijn aangehouden.

Elfde considerans

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

De heren Erens en Pison hebben een amendement nr. 6 ingediend, dat ertoe strekt na de elfde considerans, een (nieuwe) considerans toe te oegen, luidend :

« Aangezien discriminatie bij de toegang tot vakbonden toeneemt ten aanzien van mesen met een bepaalde Vlaams-nationalistische overtuiging ».

De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Mensen met een Vlaams nationalistische overtuiging hebben in toenemende mate te kampen met discriminatie als ze willen toetreden tot een vakbond. De zuiveringsoperatie tegen de militanten van het Vlaams Belang heeft vaak zeer onaangename gevolgen voor de betrokkenen, bijvoorbeeld wanneer zij hun werkloosheidsovergoeding ontvangen via de vakbond. In het verleden is de Vlaamse Beweging er zelden in geslaagd om veel aanhang te verwerven in het arbeidersmilieu. Dit verhinderde dat ze uitgroeide tot een echte volksbeweging. De vakbonden vinden het onaanvaardbaar dat een recente Vlaamse beweging daar wel in slaagt. Zij beschouwen de sociale strijd immers als hun privé-visvijver. Dat leidt tot desinformatie van en propaganda tegen de indringer. De hele hetze is bijgevolg een voorbeeld van regelrechte discriminatie op grond van politieke overtuiging.

De voorzitter.- Het amendement is aangehouden.

sure qui est ridicule, car l'article 52 du Règlement stipule seulement que l'on ne peut attaquer des personnes.

M. le président.- Je vous retire la parole, M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Ce n'est pas la première fois.*

M. le président.- Et certainement pas la dernière.

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Je n'en doute pas.*

M. le président.- Les amendements et les considérants sont réservés.

Onzième considérant

Pas d'observation ?

– Adopté.

MM. Erens et Pison ont déposé un amendement n° 6 visant à introduire un considérant (nouveau) après le onzième considérant, rédigé comme suit :

« Considérant les discriminations grandissantes qui frappent, dans l'accès aux syndicats, des personnes ayant certaines convictions politiques nationalistes flamandes ».

La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Les personnes qui ont une conviction politique nationaliste flamande sont de plus en plus confrontées à la discrimination si elles veulent s'affilier à un syndicat. L'opération menée contre les militants du Vlaams Belang a des conséquences très désagréables pour les intéressés, notamment s'ils perçoivent leurs allocations de chômage via un syndicat.*

Dans le passé, le Mouvement flamand n'avait que peu de partisans parmi les ouvriers. Les syndicats n'ont pas supporté qu'un mouvement flamand récent y parvienne. Ils considèrent que la lutte sociale est leur pré carré. Cela a mené à une véritable campagne de désinformation et de discrimination quant aux convictions politiques.

M. le président.- Le vote sur l'amendement est réservé.

Twaalfde considerans

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

Dertiende considerans

De heer Erens en mevrouw Seyns hebben een amendement nr.7 ingediend, luidend :

« Bij de dertiende considerans, na « islamgelovigen » de woorden « en door islamgelovigen tegen niet-gelovigen of anders-gelovigen » in te voegen. ».

Mevrouw Seyns heeft het woord.

Mevrouw Valérie Seyns. – De huidige considerans laat uitschijnen dat de islamieten louter slachtoffer zijn van geweld en onverdraagzaamheid, en nooit zelf dader zouden kunnen zijn. De realiteit is echter helemaal anders. In bepaalde islamitische middens in het Brussels Gewest wordt haat tegen joden, christenen of heidenen gepredikt.

Tegen het Centre Islamique Belge (CIB), dat jarenlang de spreekbuis van de Brusselse moskeeën is geweest, werd in april 2002 eindelijk een gerechtelijk dossier geopend. Op de website van het CIB werd niet enkel en alleen racistische, antiwesterse praat verkocht, maar ook propaganda gevoerd voor Osama Bin Laden. Het ging zelfs zo ver dat het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding een klacht indiende tegen het CIB.

Drie jaar geleden getuigde het blad Télémoustique dat er in een moskee in Brussel bijzonder opruiende taal werd gesproken door een plaatselijke imam. Deze zei letterlijk : « We zijn hier op het grondgebied van de ongelovigen en het is onze heilige plicht het enige ware geloof te laten overwinnen, zoals het werd geopenbaard door onze Profeet. We zijn op weg naar de overwinning en de moslims zullen binnenkort in de meerderheid zijn in dit land. Dan zullen we de sharia opleggen aan de bevolking. België zal deel uitmaken van de islamitische gemeenschap. De overwinning is binnen bereik. Vandaag misprijzen de Belgen ons. Ze bekritiseren en beleidigen ons. Ze zullen het zich tot in de eeuwigheid beklagen dat België ons toebehoort. Ze zullen ons dienen. Zij die de heerschappij van onze

Douzième considérant

Pas d'observations ?

– Adopté.

Treizième considérant

M. Erens et Mme Seyns ont déposé un amendement n° 7, rédigé comme suit :

« Au treizième considérant, ajouter après les mots « ou la supposée appartenance à celle-ci » les mots « et commises par des musulmans contre des non-croyants ou des croyants d'autres religions ».

La parole est à Mme Seyns.

Mme Valérie Seyns (en néerlandais). – *Le considérant en question laisse entendre que les musulmans sont les victimes de violences et d'intolérance, et ne pourraient pas en être les auteurs. La réalité est différente. Dans certains milieux islamistes dans la Région bruxelloise, la haine contre les juifs, les chrétiens ou les incroyants est prêchée.*

En avril 2002, un dossier judiciaire a finalement été ouvert contre le Centre Islamique Belge (CIB), qui a été le porte-parole des mosquées bruxelloises pendant des années. Son site web ne débitait pas seulement des propos racistes, anti-occidentaux, mais faisait également de la propagande pour Oussama Ben Laden. Cela a été si loin que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a déposé une plainte contre le CIB.

Il y a trois ans, le magazine Télémoustique a relaté les propos séditieux tenus par un imam local dans une mosquée à Bruxelles. Il disait être sur le territoire des incroyants et devoir faire triompher la seule véritable foi. Selon ses dires, les musulmans seront bientôt dans la majorité dans ce pays, et imposeront alors la sharia à la population; la Belgique fera partie de la communauté islamiste.

Faire comme si les musulmans n'étaient que des victimes et pas des coupables est une entorse à la vérité et est une attitude raciste.

Profeet niet erkennen, zullen ons dienen. Bereidt u voor want de overwinning is nabij. ».

De zaak voorstellen alsof islamieten in het Brussels Gewest alleen maar slachtoffer en geen dader kunnen zijn, is de waarheid geweld aandoen en is een racis- tische houding.

De voorzitter.- De considerans en het amendement zijn aangehouden.

Veertiende considerans

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

Vijftiende considerans

De heren Erens en Demol hebben een amendement nr. 8 ingediend dat ertoe strekt de vijftiende considerans te schrappen.

De voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens.- Wij zouden deze considerans inderdaad willen schrappen, omdat de vooroordelen uit het koloniale tijdperk al lang van de baan zijn. Het is dan ook absoluut niet duidelijk wat de indieners van het voorstel van resolutie met deze considerans bedoe- len. Het feit dat ze deze loze stelling poneren zonder ook maar één voorbeeld te geven, is veelzeggend. Het is tegenwoordig onmogelijk de problemen in Afrika te bespreken zonder dat de oorzaak ervan bij de koloni- satie wordt gelegd. Het is onmogelijk te spreken over de haat tegen het Westen in de moslimlanden zonder dat er wordt verwezen naar de armoede waarvoor wij op de een of andere manier verantwoordelijk zouden zijn.

Ons schuldcomplex is van die aard dat we niet meer in staat zijn om uitgesproken en vaak irrationele vijan- digheid tegen onszelf te herkennen, zelfs niet na 11 sep- tember, maar dat we wel permanent in een staat van zenuwachtige waakzaamheid verkeren voor mogelijk onrecht van Europeanen tegenover anderen. Dat weer- spiegelt zich in een onredelijke vrees voor mogelijk racisme van onze eigen mensen ten aanzien van ander- en, en een absolute weigering om het racisme van ander- en tegenover onze eigen mensen te herkennen. Het zijn ook alleen westerlingen die men een schuldgevoel

M. le président.- L'amendement et le considérant sont réservés.

Quatorzième considérant

Pas d'observation ?

– Adopté.

Quinzième considérant

MM. Erens et Demol ont déposé un amendement n° 8 visant à supprimer le quinzième considérant.

M. le président.- La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (en néerlandais).- Nous voudrions supprimer ces considérants car les préjugés de l'épo- que coloniale sont révolus. L'objectif que poursuivent les auteurs de la proposition de résolution par ces con- sidérants manque de clarté. Le fait qu'ils avancent cette affirmation infondée sans l'illustrer d'un exemple en dit long.

On ne peut jamais discuter des problèmes africains sans en attribuer la cause à la colonisation, ni parler de la haine anti-occidentale qui règne dans les pays musul- mans sans en attribuer la cause à la pauvreté, dont nous serions responsables.

Notre complexe de culpabilité est tel que nous ne sommes plus capables de reconnaître une hostilité mani- feste, même pas après le 11 septembre, mais que nous sommes continuellement dans un état de qui-vive ner- veux par rapport à d'éventuelles injustices que pour- raient commettre des Européens à l'égard d'autres populations.

Ce qui se reflète dans la crainte irrationnelle que nous inspire un racisme éventuel de notre propre popula- tion à l'égard d'autres, alors que nous refusons de re- connaît le racisme d'autres populations à l'égard des

kan aanpraten op grond van de geschiedenis. In de Islam bestaat geen populaire cultuur van schuldgevoelens en zielsonderzoek over wat moslims bijvoorbeeld de zwarte Afrikanen hebben aangedaan.

De vrijwillige dekolonisatie is een unieke historische daad. Alleen Europa is zo ver gegaan. Dat mag ook weleens worden erkend. De oorzaak van die historische gebeurtenis is de morele en conceptuele triomf van het nationalisme in de negentiende en twintigste eeuw. De triomf van het nationalisme zorgde voor een vrijwillige dekolonisatie. Links, dat nationalisme wil afschilderen als een agressief en achterlijk fenomeen, verzwijgt ook graag dat bijvoorbeeld Mahatma Gandhi zichzelf een nationalist noemde en ooit schreef : « Nationalisme, zoals deugd, is zijn eigen beloning. ».

De voorzitter.- Het amendement en de considerans zijn aangehouden.

Zestiende considerans

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

Zeventiende tot achttendertigste considerans

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

De heren Erens en Demol hebben een amendement nr. 9 ingediend dat ertoe strekt een negenendertigste considerans (nieuw) toe te voegen, luidend :

« Overwegend dat het falende vreemdelingenbeleid in het Brussel Hoofdstedelijk Gewest mee aan de oorzaak ligt van het racisme en anti-semitisme in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol.- Ik wil het falende vreemdelingenbeleid in dit gewest aankaarten daar er al massaal geïnvesteerd werd in allerlei integratieprojecten in Brussel. Tot nogtoe heeft dit tot niet veel geleid. Meer nog, het heeft helemaal niet geholpen. Integendeel; het

nôtres.

Seuls les occidentaux entretiennent ce sentiment de culpabilité par rapport à l'histoire. L'Islam n'entre-tient pas une telle culpabilité et ne fait pas d'introspection quant aux actes commis par les musulmans à l'égard des noirs.

La décolonisation volontaire est un acte unique dans l'histoire que seule l'Europe a posé. Il est le fruit du triomphe moral et conceptuel du nationalisme aux 19^e et 20^e siècle.

La gauche, qui considère le nationalisme comme un phénomène agressif et imbécile, omet volontairement le côté « nationaliste » de Gandhi, par exemple.

M. le président.- L'amendement et les considérants sont réservés.

Seizième considérant

Pas d'observation ?

– Adopté.

Considérants dix-sept à trente-huit

Pas d'observation ?

– Adoptés.

MM. Erens et Demol ont déposé un amendement n° 9 visant à insérer un trente-neuvième considérant (nouveau), rédigé comme suit :

« Considérant que l'échec de la politique des étrangers en Région de Bruxelles-Capitale est l'une des causes du racisme et de l'antisémitisme en Région de Bruxelles-Capitale ».

La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol (en néerlandais).- *En Région bruxelloise, on a énormément investi dans des projets d'intégration qui n'ont pas fait avancer les choses, au contraire. Le sentiment de ghetto est renforcé et les fanatiques religieux ont l'opportunité de prôner leur haine*

getto-gevoel werd versterkt en religieuze fanatici kregen de gelegenheid hun haat ten opzichte van de westerse samenleving te prediken.

De gevolgen zijn er ook naar. Wijken werden etnisch gezuiverd en alle autochtonen werden verjaagd. Het veel te lakse en veel te toegankelijke beleid naar vreemdelingen toe, zorgde er mede voor dat ze totaal geen respect meer kunnen opbrengen voor onze instellingen en onze cultuur. Het erkennen van deze foute politieke aanpak zou alvast een eerste stap zijn in de richting van een drastische bijsturing van het beleid ter zake. Het zou eindelijk blijk geven van enige realiteitszin.

De voorzitter. - Het amendement en de considerans zijn aangehouden.

De heren Erens en Van Assche hebben een amendement nr. 10 ingediend dat ertoe strekt een veertigste considerans (nieuw) toe te voegen, luidend :

« Gezien het feit dat het anti-blank racisme de jongste jaren zeer sterk is toegenomen ».

De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens. - Ik wil hier nog iets aan toevoegen gezien het anti-blank racisme de jongste jaren sterk is toegenomen. Racistische aanslagen tegen vreemdelingen en tegen de Joodse gemeenschap halen terecht steeds de nieuwsberichten. Racistische aanslagen tegen blanken halen daarentegen zelden of nooit de pers. Nochtans zijn ook deze racistische aanslagen een realiteit. De Franse pers omschrijft dit soort van agressie als « ratonnades anti-Blancs ». In een column in de grote Franse krant Le Monde sloeg hoofdredacteur Robert Solé als reactie een zeer opmerkelijk maar moedig mea culpa : « Laten we het maar toegeven, ook Le Monde heeft een bepaald taboe in stand gehouden door niet over bepaalde zaken te spreken. We waren bang om het Front National in de kaart te spelen. We hebben dus verzwegen wat in details beschreven had moeten worden. We hadden de analyse van dat fenomeen niet moeten overlaten aan weldenkende sociologen. ».

Ook elders in Europa is het anti-blanke racisme in opgang. In april 2005 werd in Noorwegen klacht neergelegd tegen een aldaar in het Arabisch verschenen boek « Zonen van Satan » waarin de blanken onder meer « de laagste beesten onder de beesten » worden genoemd.

Wijze woorden werden ook geschreven door Bart

contre la société occidentale.

Certains quartiers ont été purifiés ethniquement. Tous les autochtones en ont été chassés. La politique laxiste et tolérante vis-à-vis des étrangers a conduit à leur irrespect total pour nos institutions et notre culture. Reconnaître cette erreur constituerait un premier pas dans la direction d'un changement radical de la politique menée en la matière et témoignerait d'un certain sens de la réalité.

M. le président. - L'amendement et le considérant sont réservés.

MM. Erens et Van Assche ont déposé un amendement n° 10 visant à introduire un quarantième considérant (nouveau), rédigé comme suit :

« Etant donné la forte augmentation du racisme anti-blanc au cours de ces dernières années ».

La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (en néerlandais). - *Les attentats racistes contre des blancs figurent rarement dans la presse, au contraire des agressions commises à l'égard des étrangers et de la communauté juive. La presse française qualifie ce type d'agressions de « ratonnades anti-blancs ». Le rédacteur en chef du journal Le Monde admet qu'une sorte de tabou interdisait de parler de certaines choses, pour ne pas faire le jeu du Front National.*

Le racisme anti-blancs est en progression en Europe, notamment en Norvège.

Bart Croughs a écrit des paroles très sages à ce propos dans un article paru dans Het Parool/De Tijd. Le racisme anti-blancs ne peut recevoir d'attention dans ce pays parce qu'il pourrait être manipulé politiquement par les soi-disant partis tolérants.

Croughs in een zeer degelijk stuk in de Nederlandse krant Het Parool/De Tijd. We geven het graag volledig mee – u kan het nalezen – aangezien de auteur hier op zeer accurate wijze nagels met koppen slaat. Het is duidelijk dat het anti-blank racisme in dit land geen aandacht mag krijgen omdat het politiek kan worden misbruikt door de zogenaamd verdraagzame partijen.

De voorzitter. - Het amendement en de considerans zijn aangehouden.

Aan de orde is de bespreking van het eerste streepje van het eerste lid van het verzoekend gedeelte.

Eerste streepje

De heren Erens en Van Assche hebben een amendement nr. 11 ingediend, dat ertoe strekt bij het eerste streepje van het eerste lid, het woord « vermeend » te schrappen.

De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche. - Ik wil protesteren tegen de misschien niet gespeelde maar toch misplaatste verontwaardiging van de heer Roelants du Vivier over dit amendement. Nuchter beschouwd gaat het amendement over semantiek, namelijk het hanteren van een correct taalgebruik in de juiste context.

Bij het verzoekend gedeelte wil men in de eerste paragraaf « vermeend ras » veranderen in « ras ». Uiteraard mag men aan genetische eigenschappen geen waardeoordeelen verbinden. Het Vlaams Belang staat hier volmondig achter. Nochtans is de bewering dat er geen rassen bestaan – wat tegenwoordig politiek correct en modieus is – nergens op gebaseerd. Enkel een paar extremistische, religieuze creationisten durven dit te beweren.

Meer nog, indien er geen rassen zouden bestaan, heeft deze resolutie geen grond meer. Als er geen rassen bestaan, kan er ook geen racisme bestaan. Wanneer er geen rassen bestaan, kan men niet discrimineren op basis van ras. Wanneer de indieners spreken over « vermeend ras », dienen ze consequent te zijn en het ook te hebben over « vermeend racisme ».

Spreken over « vermeend ras », is niets meer of minder dan het ontkennen van de realiteit en dit uit lage en zogenaamd politiek correcte en progressief inhoudsloze redenen. Een Nederlands antiracisme-meldpunt

M. le président. - L'amendement et le considérant sont réservés.

L'ordre du jour appelle la discussion du premier tiret du dispositif.

Premier tiret

MM. Erens et Van Assche ont déposé un amendement n° 11 visant au premier tiret du premier alinéa, de supprimer le mot « préteur ».

La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais). - Je veux protester contre l'indignation déplacée de M. Roelants du Vivier par rapport à cet amendement. Celui-ci est de nature sémantique, soit le souci d'un usage de la langue correct dans un contexte exact.

Nous voulons que soit remplacée dans le premier paragraphe « préteur race » par « race ». En effet, on ne peut porter de jugements de valeur sur des propriétés génétiques. L'affirmation selon laquelle il n'existe pas de races n'a aucun fondement.

De plus, s'il n'existe pas de races, cette résolution n'aurait pas lieu d'être. Quand les auteurs parlent de « préteur race », ils doivent être cohérents et parler de « préteur racisme ». Parler de « préteur race » revient à nier la réalité.

beweert zelfs dat iedereen die beweert dat er verschillende rassen bestaan, een racist is. Dit gaat erg ver. Volgens deze definitie worden alle biologen, etnologen en wetenschappers van allerlei slag in feite gecatalogeerd als racisten.

De voorzitter.- Het amendement en het streepje zijn aangehouden.

*Streepjes 2 tot 17 van de eerste alinea
van het verzoekend gedeelte*

Geen bezwaar ?

– Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over de amendementen, de aangehouden consideransen, de aangehouden streepjes van het verzoekend gedeelte en over het geheel van het voorstel van resolutie overgaan.

– *De vergadering wordt gesloten om 12.35 uur.*

M. le président.- L'amendement et le considérant sont réservés.

*Tirets 2 à 17 du premier alinéa
du dispositif*

Pas d'observation ?

– Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, les considérants et les tirets du dispositif réservés et sur l'ensemble de la proposition de résolution.

– *La séance est levée à 12h35.*

BIJLAGEN**COUR D'ARBITRAGE****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJ-ZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 « houdende wijziging van het decreet van 4 april 2003 houdende bepalingen tot de oprichting van een Universiteit Antwerpen en tot wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot de Universiteit Antwerpen, wat het Universitair Ziekenhuis Antwerpen betreft », ingesteld door de Algemene Centrale der Openbare Diensten (nr. 3678 van de rol).
- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 102 en 114, 1°, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 betreffende de flexibilisering van het hoger onderwijs in Vlaanderen en houdende dringende hogeronderwijsmaatregelen, ingesteld door de v.z.w. Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst (nr. 3683 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van artikel 4, 3°, van het Wetboek der successierechten, zoals toegevoegd door het Vlaamse decreet van 24 december 2004, ingesteld door J. Ambaum en anderen (nr. 3684 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJ-ZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 442bis van het Strafwetboek en artikel 5, § 1, eerste lid en tweede lid, j), van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Rechtbank van eerste aangleg te Luik.
- de prejudiciële vragen over artikel 442bis van het Strafwetboek en artikel 114, § 8, 2°, van de wet van

ANNEXES**ARBITRAGEHOF****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :**

- le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 « portant modification du décret du 4 avril 2003 portant dispositions visant à créer une « Universiteit Antwerpen » et à modifier le décret du 22 décembre 1995 portant modification de divers décrets relatifs à l'« Universiteit Antwerpen », en ce qui concerne l'« Universitair Ziekenhuis Antwerpen » », introduit par la Centrale générale des services publics (n° 3678 du rôle).
- le recours en annulation totale ou partielle des articles 102 et 114, 1°, du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 relatif à la flexibilisation de l'enseignement supérieur en Flandre et portant des mesures urgentes en matière d'enseignement supérieur, introduit par l.a.s.b.l. « Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst » (n° 3683 du rôle).
- le recours en annulation de l'article 4, 3°, du Code des droits de succession, tel qu'il a été complété par le décret flamand du 24 décembre 2004, introduit par J. Ambaum et autres (n° 3684 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :

- les questions préjudiciales concernant l'article 442bis du Code pénal et l'article 5, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, j), de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Tribunal de première instance de Liège.
- les questions préjudiciales relatives à l'article 442bis du Code pénal et à l'article 114, § 8, 2°, de la loi du

21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door het Hof van Beroep te Luik.

- de prejudiciële vraag over artikel 114, § 8, 1^o [lees : 2^o], van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld oor de Correctionele Rechtbank te Luik.
- de prejudiciële vragen over artikel 442bis van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik (nrs 3318, 3483, 3673 en 3688 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vraag over artikel 14bis, § 3, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (nr. 3677 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 203 en 205 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Woluwe (nr. 3685 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 253, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (nrs 3686 en 3687 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door de Politie-rechtbank te Charleroi (nr. 3690 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- **arrest nr. 66/2005 uitgesproken op 23 maart 2005, inzake :**
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003 (wijziging van artikel 5, 2), van de wet van 16 juli 2002 « tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-

21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posées par la Cour d'appel de Liège.

- la question préjudiciale relative à l'article 114, § 8, 1^o [lire : 2^o], de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posée par le Tribunal correctionnel de Liège.
- les questions préjudicielles relatives à l'article 442bis du Code pénal, posées par le Tribunal correctionnel de Liège (n^{os} 3318, 3483, 3673 et 3688 du rôle – affaires jointes).
- la question préjudiciale relative à l'article 14bis, § 3, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posée par le Tribunal de première instance de Malines (n° 3677 du rôle).
- la question préjudiciale relative aux articles 203 et 205 du Code civil, posée par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre (n° 3685 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 253, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Gand (n^{os} 3686 et 3687 du rôle – affaires jointes).
- la question préjudiciale relative à l'article 187 du Code d'instruction criminelle, posée par le Tribunal de police de Charleroi (n° 3690 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- **arrêt n° 66/2005 rendu le 23 mars 2005, en cause :**
- les questions préjudicielles relatives à l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003 (modification de l'article 5, 2), de la loi du 16 juillet 2002 « modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non

correctionaliseerbare misdaden te verlengen »), gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen, het Hof van Beroep te Gent en de Correctionele Rechtbank te Brussel (nrs 3207, 3208, 3277, 3281 en 3337 van de rol).

– arrest nr. 67/2005 uitgesproken op 13 april 2005, inzake :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 35*septies* van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 2904 van de rol).

– arrest nr. 68/2005 uitgesproken op 13 april 2005, inzake :

- de prejudiciële vragen over artikel 29, § 3, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht en artikel 10, 1^o*bis*, van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (nrs 3000 en 3008 van de rol).

– arrest nr. 69/2005 uitgesproken op 20 april 2005, inzake :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 18 tot 23 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, ingesteld door de v.z.w. Algemeen Eigenaarssyndicaat en anderen (nr. 2943 van de rol).

– arrest nr. 70/2005 uitgesproken op 20 april 2005, inzake :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 524*bis* van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (nr. 3002 van de rol).

– arrest nr. 71/2005 uitgesproken op 20 april 2005, inzake :

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 375 en 376 van de programmawet van 22 december 2003 (« Wijzigingen van de artikelen 835 en 837 van het Gerechtelijk Wetboek »), ingesteld door S. d’Orazio en M. Jebari (nrs 3010 en 3050 van de rol).

– arrest nr. 72/2005 uitgesproken op 20 april 2005, inzake :

correctionnalisables »), posées par la Cour d’appel d’Anvers, la Cour d’appel de Gand et le Tribunal correctionnel de Bruxelles (n°s 3207, 3208, 3277, 3281 et 3337 du rôle).

– arrêt n° 67/2005 rendu le 13 avril 2005, en cause :

- la question préjudiciale relative à l’article 35*septies* de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, posée par la Cour d’appel de Gand (n° 2904 du rôle).

– arrêt n° 68/2005 rendu le 13 avril 2005, en cause :

- les questions préjudicielles concernant l’article 29, § 3, alinéa 2, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire et l’article 10, 1^o*bis*, du titre préliminaire du Code de procédure pénale, posées par la Cour de cassation (n°s 3000 et 3008 du rôle).

– arrêt n° 69/2005 rendu le 20 avril 2005, en cause :

- le recours en annulation des articles 18 à 23 de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement, introduit par l’a.s.b.l. Syndicat national des propriétaires et autres (n° 2943 du rôle).

– arrêt n° 70/2005 rendu le 20 avril 2005, en cause :

- les questions préjudicielles relatives à l’article 524*bis* du Code d’instruction criminelle, posées par le Tribunal correctionnel de Gand (n° 3002 du rôle).

– arrêt n° 71/2005 rendu le 20 avril 2005, en cause :

- les recours en annulation des articles 375 et 376 de la loi-programme du 22 décembre 2003 (« Modifications des articles 835 et 837 du Code judiciaire »), introduits par S. d’Orazio et M. Jebari (n°s 3010 et 3050 du rôle).

– arrêt n° 72/2005 rendu le 20 avril 2005, en cause :

– de beroepen tot vernietiging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, ingesteld door P. De Crem en R. Suys en door G. Bos (nrs 3015 en 3053 van de rol).

– **arrest nr. 73/2005 uitgesproken op 20 april 2005, inzake :**

– het beroep tot vernietiging van artikel 379 van de programmawet van 22 december 2003, ingesteld door F. Erdal (nr. 3034 van de rol).

– **arrest nr. 74/2005 uitgesproken op 20 april 2005, inzake :**

– de prejudiciële vraag betreffende :

- artikel 19, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,
- de artikelen 81, 104, 199 tot 202, 217 en 728, §§ 1 en 3, eerste en vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Raad van State (nr. 3039 van de rol).

– **arrest nr. 75/2005 uitgesproken op 20 april 2005, inzake :**

– het beroep tot vernietiging van de artikelen 1 (*partim*) en 15 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 « betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen », ingesteld door de v.z.w. Fédération interdiocésaine des bibliothécaires et des bibliothèques catholiques (nr. 3062 van de rol).

– **arrest nr. 76/2005 uitgesproken op 20 avril 2005, inzake :**

– prejudiciële vraag over artikel 11, eerste lid, van de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken en artikel 97, negende lid, van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. 3473 van de rol).

– **arrest nr. 77/2005 uitgesproken op 27 april 2005, in zake :**

– de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 25, 26 en 82 van de faillissementwet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002,

– les recours en annulation de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, introduits par P. De Crem et R. Suys et par G. Bos (n° 3015 et 3053 du rôle).

– **arrêt n° 73/2005 rendu le 20 avril 2005, en cause :**

– le recours en annulation de l'article 379 de la loi-programme du 22 décembre 2003, introduit par F. Erdal (n° 3034 du rôle).

– **arrêt n° 74/2005 rendu le 20 avril 2005, en cause :**

– la question préjudiciale relative :

- à l'article 19, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,
- aux articles 81, 104, 199 à 202, 217 et 728, §§ 1^{er} et 3, alinéas 1^{er} et 4, du Code judiciaire, posée par le Conseil d'Etat (n° 3039 du rôle).

– **arrêt n° 75/2005 rendu le 20 avril 2005, en cause :**

– le recours en annulation des articles 1er (partim) et 15 du décret de la Communauté française du 17 décembre 2003 « relatif à l'emploi dans le secteur socioculturel et portant des dispositions diverses », introduit par l.a.s.b.l. Fédération interdiocésaine des bibliothécaires et des bibliothèques catholiques (n° 3062 du rôle).

– **arrêt n° 76/2005 rendu le 20 avril 2005, en cause :**

– la question préjudiciale concernant l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale et l'article 97, alinéa 9, de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (n° 3473 du rôle).

– **arrêt n° 77/2005 rendu le 27 avril 2005, en cause :**

– les questions préjudiciables relatives aux articles 25, 26 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002,

gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik en het Hof van Beroep te Luik (nrs 2893 en 2986 van de rol).

– arrest nr. 78/2005 uitgesproken op 27 april 2005, inzake :

– de beroepen tot vernietiging van de artikelen 6, 7, 8 en 18 van de bijzondere wet van 2 maart 2004 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door F.-X. Robert en anderen (nrs 2968, 2974, 2990 en 3004 van de rol).

– arrest nr. 79/2005 uitgesproken op 27 april 2005, inzake :

– de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 81, 1°, en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers (nr. 2995 van de rol).

– arrest nr. 80/2005 uitgesproken op 27 april 2005, inzake :

– de prejudiciële vraag over artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Gent (nr. 3029 van de rol).

– arrest nr. 81/2005 uitgesproken op 27 april 2005, inzake :

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 81 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. 3031 van de rol).

– arrest nr. 82/2005 uitgesproken op 27 april 2005, inzake :

– de prejudiciële vragen betreffende artikel 459 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 3032 van de rol).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

– Bij brief van 28 april 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van

posées par le Tribunal de première instance de Liège et la Cour d'appel de Lièges (n°s 2893 et 2986 du rôle).

– arrêt n° 78/2005 rendu le 27 avril 2005, en cause :

– les recours en annulation des articles 6, 7, 8 et 18 de la loi spéciale du 2 mars 2004 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduits par F.-X. Robert et autres (n°s 2968, 2974, 2990 et 3004 du rôle).

– arrêt n° 79/2005 rendu le 27 avril 2005, en cause :

– la question préjudiciale relative aux articles 81, 1°, et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posée par le Tribunal de première instance de Verviers (n° 2995 du rôle).

– arrêt n° 80/2005 rendu le 27 avril 2005, en cause :

– la question préjudiciale relative à l'article 6 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, posée par le Juge de paix du deuxième canton de Gand (n° 3029 du rôle).

– arrêt n° 81/2005 rendu le 27 avril 2005, en cause :

– la question préjudiciale relative à l'article 81 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été modifié par la loi du 4 septembre 2002, posée par la Cour d'appel de Mons (n° 3031 du rôle).

– arrêt n° 82/2005 rendu le 27 avril 2005, en cause :

– les questions préjudicielles relatives à l'article 459 du Code judiciaire, posées par le Tribunal de première instance de Liège (n° 3032 du rôle).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

– Par lettre du 28 avril 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget

de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basis-allocaties van programma 2 van afdeling 11.

- Bij brief van 28 april 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basis-allocaties van programma 1 van afdeling 11.
- Bij brief van 28 april 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basis-allocaties van programma 4 van afdeling 18.
- Bij brief van 28 april 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basis-allocaties van programma 3 van afdeling 16.
- Bij brief van 2 mei 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basis-allocaties van programma 1 van afdeling 24.
- Bij brief van 9 mei 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basis-allocaties van programma 3 van afdeling 14.
- Bij brief van 9 mei 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een af-

général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 2 de la division 11.

- Par lettre du 28 avril 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 11.
- Par lettre du 28 avril 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 4 de la division 18.
- Par lettre du 28 avril 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 3 de la division 16.
- Par lettre du 2 mai 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 24.
- Par lettre du 9 mai 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 3 de la division 14.
- Par lettre du 9 mai 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une co-

schrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basis-allocaties van programma 1 van afdeling 16.

- Bij brief van 12 mei 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basis-allocaties van programma 1 van afdeling 25.

copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 16.

- Par lettre du 12 mai 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 25.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden

28 april 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Daif, Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.

Mevr. Françoise Schepmans.

De heer Hervé Doyen.

De heer Josy Dubié.

De heer Dominiek Lootens-Stael.

De heer René Coppens.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

De heren Bernard Clerfayt, Jacques Simonet.

De heer Frederic Erens.

Andere leden

Mevr. Céline Delforge, mevr. Julie Fiszman, mevr. Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche.

Verontschuldigd

De heer Philippe Pivin.

Afwezig

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heren Bea Diallo, Serge de Patoul, mevr. Martine Payfa, de heren Francis Delpérée, Fouad Ahidar.

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

28 avril 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.

Mme Françoise Schepmans.

M. Hervé Doyen.

M. Josy Dubié.

M. Dominiek Lootens-Stael.

M. René Coppens.

Membres suppléants

Mme Anne-Sylvie Mouzon.

MM. Bernard Clerfayt, Jacques Simonet.

M. Frederic Erens.

Autres membres

Mmes Céline Delforge, Julie Fiszman, Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche.

Excusé

M. Philippe Pivin.

Absents

Mme Amina Derbaki Sbaï, MM. Bea Diallo, Serge de Patoul, Mme Martine Payfa, MM. Francis Delpérée, Fouad Ahidar.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen
en algemene zaken**

2 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, de heer Eric Tomas.
 De heer Serge de Patoul.
 De heer Denis Grimberghs.
 De heer Frederic Erens.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi.
 Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Caroline Persoons.
 De heer Jan Béghin.

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis), mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van de heer Rudi Vervoort), de heer Erland Pison, mevr. Souad Razzouk (ter vervanging van de heer Didier Gosuin), mevr. Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

De heren Christos Doulkeridis, Didier Gosuin, mevr. Marie-Paule Quix, de heren Joël Riguelle, Rudi Vervoort.

Afwezig

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric André, Jacques Simonet, Walter Vandenbossche.

**Commission des finances, du budget,
de la fonction publique, des relations extérieures
et des affaires générales**

2 mai 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, M. Eric Tomas.
 M. Serge de Patoul.
 M. Denis Grimberghs.
 M. Frederic Erens.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi.
 Mmes Nathalie Gilson, Caroline Persoons.
 M. Jan Béghin.

Autres membres

Mmes Dominique Braeckman (en remplacement de M. Christos Doulkeridis), Adelheid Byttebier, Nadia El Yousfi (en remplacement de M. Rudi Vervoort), M. Erland Pison, Mmes Souad Razzouk (en remplacement de M. Didier Gosuin), Viviane Teitelbaum.

Excusés

MM. Christos Doulkeridis, Didier Gosuin, Mme Marie-Paule Quix, MM. Joël Riguelle, Rudi Vervoort.

Absents

Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric André, Jacques Simonet, Walter Vandenbossche.

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

3 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, mevr. Olivia P'tito, mevr. Carine Vyghen.
Mevr. Françoise Bertieaux.
De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Els Ampe.

Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Fouad Ahidar (ter vervanging van mevr. Marie-Paule Quix).

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Adelheid Byttebier, de heren Olivier de Clippele, Jos Van Assche.

Verontschuldigd

Mevr. Caroline Persoons, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Valérie Seyns, de heer Jacques Simonet.

Afwezig

De heer Alain Destexhe, mevr. Jacqueline Rousseaux.

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

3 mai 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mmes Olivia P'tito, Carine Vyghen.
Mme Françoise Bertieaux.
MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
M. Yaron Pesztat.
Mme Els Ampe.

Membres suppléants

Mme Julie Fiszman.
Mme Viviane Teitelbaum.
M. Fouad Ahidar (en remplacement de Mme Marie-Paule Quix).

Autres membres

Mmes Dominique Braeckman, Adelheid Byttebier, MM. Olivier de Clippele, Jos Van Assche.

Excusés

Mmes Caroline Persoons, Marie-Paule Quix, Valérie Seyns, M. Jacques Simonet.

Absents

M. Alain Destexhe, Mme Jacqueline Rousseaux.

**Commissie voor de huisvesting
en stadsvernieuwing**

3 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
mevr. Nadia El Yousfi.
Mevr. Michèle Hasquin-Nahum.
Mevr. Céline Fremault.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heer Philippe Pivin.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Isabelle Emmery, de heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Souad Razzouk, de heren Bertin Mampaka Mankamba, Alain Daems, Erland Pison.

**Commission du logement et
de la rénovation urbaine**

3 mai 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mme Nadia El Yousfi.
Mme Michèle Hasquin-Nahum.
Mme Céline Fremault.
Mme Carla Dejonghe.
M. Fouad Ahidar.

Autres membres

Mme Danielle Caron, M. Philippe Pivin.

Absents

Mmes Michèle Carthé, Isabelle Emmery, MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mme Souad Razzouk, MM. Bertin Mampaka Mankamba, Alain Daems, Erland Pison.

Bijzondere commissie voor het Reglement

4 mei 2005

Aanwezig

De heer Eric Tomas.
De heer Jos Chabert.
De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Marion Lemesre.
De heren Willem Draps, Alain Daems, René Coppens,
Jos Van Assche, Fouad Ahidar.
De heren Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron
Pesztat, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Adelheid
Byttebier.
Mevr. Isabelle Emmery.

Verontschuldigd

De heren Didier Gosuin, Dominiek Lootens-Stael, Joël
Riguelle, Jean-Luc Vanraes.

Afwezig

De heren Mohamed Daïf, Emin Özkara, Yves de Jonghe
d'Ardoye d'Erp.
De heren Jacques Simonet, Johan Demol, Walter
Vandenbossche.
De heer Bernard Clerfayt.

Commission spéciale du Règlement

4 mai 2005

Présents

M. Eric Tomas.
M. Jos Chabert.
M. Mohamed Azzouzi, Mme Marion Lemesre.
MM. Willem Draps, Alain Daems, René Coppens, Jos
Van Assche, Fouad Ahidar.
MM. Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat,
Mmes Marie-Paule Quix, Adelheid Byttebier.

Mme Isabelle Emmery.

Excusés

MM. Didier Gosuin, Dominiek Lootens-Stael, Joël
Riguelle, Jean-Luc Vanraes.

Absents

MM. Mohamed Daïf, Emin Özkara, Yves de Jonghe
d'Ardoye d'Erp.
MM. Jacques Simonet, Johan Demol, Walter
Vandenbossche.
M. Bernard Clerfayt.

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

11 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, Alain Zenner.
Mevr. Julie de Groote.
De heer Alain Daems.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi.
Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

Ander lid

De heer Bernard Clerfayt (ter vervanging van mevr. Marion Lemesre).

Verontschuldigd

De heer Jan Béghin, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Marion Lemesre.

Afwezig

Mevr. Fatima Moussaoui, de heer Jos Van Assche.

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

11 mai 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Alain Zenner.
Mme Julie de Groote.
M. Alain Daems.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi.
Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

Autre membre

M. Bernard Clerfayt (en remplacement de Mme Marion Lemesre).

Excusés

M. Jan Béghin, Mmes Sfia Bouarfa, Marion Lemesre.

Absents

Mme Fatima Moussaoui, M. Jos Van Assche.

**Commissie voor de infrastructuur,
belast met openbare werken
en verkeerswezen**

11 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Willy Decourty, Emin Özkara, Joseph Parmentier.

De heren Denis Grimberghs, Hervé Doyen.

Plaatsvervangers

Mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Els Ampe.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heer Walter Vandenbossche.

Verontschuldigd

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Rachid Madrane, François Roelants du Vivier, Mahfoudh Romdhani.

Afwezig

Mevr. Martine Payfa, mevr. Céline Delforge, de heer Johan Demol, mevr. Carla Dejonghe, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'infrastructure,
chargée des travaux publics
et des communications**

11 mai 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Willy Decourty, Emin Özkara, Joseph Parmen-tier.

MM. Denis Grimberghs, Hervé Doyen.

Membres suppléants

Mme Françoise Schepmans.

Mme Els Ampe.

Autres membres

Mme Danielle Caron, M. Walter Vandenbossche.

Excusés

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Rachid Madrane, François Roelants du Vivier, Mahfoudh Romdhani.

Absents

Mmes Martine Payfa, Céline Delforge, M. Johan Demol, Mmes Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen
en algemene zaken**

12 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heer Rudi Vervoort.
De heren Serge de Patoul, Jacques Simonet.
De heer Joël Riguelle.
De heer Frederic Erens.
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.
De heer Josy Dubié (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging van de heer Didier Gosuin).

Verontschuldigd

De heren Christos Doulkeridis, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, mevr. Marie-Paule Quix, de heer Eric Tomas.

Afwezig

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Eric André.

**Commission des finances, du budget,
de la fonction publique, des relations extérieures
et des affaires générales**

12 mai 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, M. Rudi Vervoort.
MM. Serge de Patoul, Jacques Simonet.
M. Joël Riguelle.
M. Frederic Erens.
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.
M. Josy Dubié (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).

Autres membres

Mmes Adelheid Byttebier, Viviane Teitelbaum (en remplacement de M. Didier Gosuin).

Excusés

MM. Christos Doulkeridis, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Mme Marie-Paule Quix, M. Eric Tomas.

Absents

Mmes Isabelle Emmery, Anne-Sylvie Mouzon, M. Eric André.

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

17 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Olivia P'tito, mevr. Carine Vyghen.
Mevr. Caroline Persoons.
De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Valérie Seyns.
Mevr. Els Ampe.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Ander lid

De heer Jacques Simonet.

Verontschuldigd

De heer Joseph Parmentier, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Afwezig

De heren Mohammadi Chahid, Emin Özkara, mevr. Françoise Bertieaux, de heer Alain Destexhe.

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

17 mai 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Olivia P'tito, Carine Vyghen.
Mme Caroline Persoons.
MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
M. Yaron Pesztat.
Mme Valérie Seyns.
Mme Els Ampe.
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

Mme Viviane Teitelbaum.

Autre membre

M. Jacques Simonet.

Excusés

M. Joseph Parmentier, Mme Jacqueline Rousseaux.

Absents

MM. Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Mme Françoise Bertieaux, M. Alain Destexhe.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening,
de stedenbouw en het grondbeleid**

18 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heer Willy Decourcy, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Els Ampe.
De heer Jos Chabert.

Andere leden

De heren Ahmed El Ktibi, Denis Grimberghs, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Carine Vyghen.

Verontschuldigd

Mevr. Céline Fremault, mevr. Isabelle Molenberg, de heer Erland Pison.

Afwezig

De heren Mohamed Azzouzi, Mohamed Lahlali, Bernard Clerfayt, Joël Riguelle.

**Commission de l'aménagement du territoire,
de l'urbanisme et de la politique foncière**

18 mai 2005

Présents

Membres effectifs

M. Willy Decourcy, Mmes Véronique Jamoulle, Fatiha Saïdi.
Mmes Nathalie Gilson, Viviane Teitelbaum.
M. Yaron Pesztat.
Mme Els Ampe.
M. Jos Chabert.

Autres membres

MM. Ahmed El Ktibi, Denis Grimberghs, Mmes Anne-Sylvie Mouzon, Carine Vyghen.

Excusés

Mmes Céline Fremault, Isabelle Molenberg, M. Erland Pison.

Absents

MM. Mohamed Azzouzi, Mohamed Lahlali, Bernard Clerfayt, Joël Riguelle.

**Commissie voor de infrastructuur,
belast met openbare werken
en verkeerswezen**

18 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Willy Decourty, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.
De heer Willem Draps.
De heren Hervé Doyen, Denis Grimberghs.
Mevr. Céline Delforge.
De heer Johan Demol.
Mevr. Carla Dejonghe.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman, mevr. Olivia P'tito.
De heer Christos Doulkeridis.

Ander lid

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

Verontschuldigd

De heren Joseph Parmentier, François Roelants du Vivier.

Afwezig

De heren Emin Özkara, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Martine Payfa.

**Commission de l'infrastructure,
chargée des travaux publics
et des communications**

18 mai 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Willy Decourty, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.
M. Willem Draps.
MM. Hervé Doyen, Denis Grimberghs.
Mme Céline Delforge.
M. Johan Demol.
Mme Carla Dejonghe.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mmes Julie Fiszman, Olivia P'tito.
M. Christos Doulkeridis.

Autre membre

Mme Jacqueline Rousseaux.

Excusés

MM. Joseph Parmentier, François Roelants du Vivier.

Absents

MM. Emin Özkara, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp,
Mme Martine Payfa.

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

18 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
De heer Alain Zenner.
Mevr. Julie de Groote.
De heer Alain Daems.
De heer Jos Van Assche.

Plaatsvervangers

Mevr. Carine Vyghen.
Mevr. Valérie Seyns.

Verontschuldigd

Mevr. Brigitte De Pauw, de heer Walter Vandenbossche.

Afwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, de heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Fatima Moussaoui, de heer Jan Béghin.

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

18 mai 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
M. Alain Zenner.
Mme Julie de Groote.
M. Alain Daems.
M. Jos Van Assche.

Membres suppléants

Mme Carine Vyghen.
Mme Valérie Seyns.

Excusés

Mme Brigitte De Pauw, M. Walter Vandenbossche.

Absents

Mme Sfia Bouarfa, MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Fatima Moussaoui, M. Jan Béghin.

**Commissie voor binnenlandse zaken,
belast met de lokale besturen en
de agglomeratiebevoegdheden**

19 mei 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohamed Daïf, mevr. Amina Derbaki Sbaï,
de heren Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.
De heren Serge de Patoul, Philippe Pivin.
De heer Hervé Doyen.
De heer Josy Dubié.
De heer René Coppens.

Plaatsvervangers

De heer Mahfoudh Romdhani.
De heren Didier Gosuin, Jacques Simonet.
De heer Stéphane de Lobkowicz.

Andere leden

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Brigitte De Pauw,
mevr. Céline Fremault, mevr. Marie-Paule Quix (ter
vervanging van de heer Fouad Ahidar).

Verontschuldigd

De heer Fouad Ahidar.

Afwezig

De heer Bea Diallo, mevr. Martine Payfa, mevr. Fran-
çoise Schepmans, de heren Francis Delpérée, Dominiek
Lootens-Stael.

**Commission des affaires intérieures,
chargée des pouvoirs locaux et
des compétences d'agglomération**

19 mai 2005

Présents

Membres effectifs

M. Mohamed Daïf, Mme Amina Derbaki Sbaï, MM.
Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.
MM. Serge de Patoul, Philippe Pivin.
M. Hervé Doyen.
M. Josy Dubié.
M. René Coppens.

Membres suppléants

M. Mahfoudh Romdhani.
MM. Didier Gosuin, Jacques Simonet.
M. Stéphane de Lobkowicz.

Autres membres

M. Mohammadi Chahid, Mmes Brigitte De Pauw, Cé-
line Fremault, Marie-Paule Quix (en remplacement de
M. Fouad Ahidar).

Excusé

M. Fouad Ahidar.

Absents

M. Bea Diallo, Mmes Martine Payfa, Françoise
Schepmans, MM. Francis Delpérée, Dominiek Lootens-
Stael.

0605/1423
I.P.M. COLOR PRINTING
₹ 02/218.68.00